REDVCTION DE LAS LETRAS, Y ARTE PARA EN-SEÑAR A ABLAR LOS MVDOS

POR

Iuan Pablo Bonet Entretenido de su Mag.d entretenido cerca de la persona del Capitan Gen.l de la artille-ria de España, y Secretario del Con-destable de Castilla.

DEDICADO

A la Mag.d del Rey don Felipe IIII. N.ro Señor.

EN MADRID POR FRANCISCO ABARCA

. Año de 1620.

AVTORES CITADOS EN ESTE LIBRO.

S. Aguſtin.
Ariſtoteles.
Ariſtarco.
Aelio Donato.
Aſpero Iuniorio.
Aſperio.
Antonio de Nebrija.
Ambroſio de Salazar.
Beroſo.
Blondo Flauio.
Doct. Bernardo Alderete.
Caſiodoro.
Cariſio.
Cledonio.
Clenardo.
Coſtantino Lascharis.
Dioniſio Alicarnaſeo.
Diodoro Siculo.
Diomedes.
Donato.
Diogenes Laercio.
Deſpauterio.
Eraſmo.
Flacio Alcuino.
Fracisco Aluno Ferrares.
Fracisco Sahez Brocense
S. Geronimo.
Gloſario.
Geronimo de Zurita.
Herodoto Alicarnaſeo.
S Iſidoro.
Ioſepho.
Iunior.
Iuan de Barros.
Iuſto Lipſio.
P. Iuan de Mariana.
Iulio Ceſar Eſcaligero.
Iuan Gorapio Becano.
Ieſeph Eſcaligero.
Iuan Bautiſta Porta.
D. Ct. Iuã Sãchez Valdes.
Iuan de Miranda.
Lucano.
Manjono.
Maximo Victorino.
Marciano Capella.
Mauro Victorino.
Mario Valerio.

Manuel Aluarez.	*Pedro Simon Abril.*
Plinio.	*Quintiliano.*
Plutarco.	*Quinto Terenciano.*
Priſciano.	*Roſino.*
Palemon.	*Sergio Grammatico.*
Probo.	*Seruio.*
Phocas.	*Lic. D. Sebaſtiã de Cobar*
Papia.	*Tucidides.* (*rubias.*
Pedro diacono.	*Terenciano.*
Polidoro Virgilio.	*Tritemio.*
Ponciano.	*Vaſeo.*
Pedro Gregorio Toloſano	*Velio Longo.*
Pedro de la Primaudie	*Veterino Afro.*

PRIVILEGIO DE CASTILLA.

EL REY.

POR Quanto por parte de vos Iuan Pablo Bonet nueſtro criado, nos fue fecha relaciõ que auia des compueſto vn libro intitulado *Reduccion de las letras, y Arte para enſeñar a hablar los mudos, con otros tratados tocantes a la lengua Griega y cifras.* El qual era muy vtil y prouechoſſo, ſuplicandonos os mandaſemos dar licendia para le poder imprimir, y priuilegio por diez años ò como la nueſtra merced fueſſe: Lo qual viſto por los del nueſtro Conſejo, y como por ſumã dado ſe hizieron las diligencias que la pregmatica por nos vltimamente fecha ſobre la impreſion de los libros diſponeſſe acordado q̃ deuiamos mãdar dar eſta nueſtra cedula para vos en la dicha razon, y nos tuuimoslo por bien. Por la qual os damos poder y facultad para que por tiempo de diez años primeros ſiguientes que corrã y ſe

y se cuenten desde el dia de la fecha desta nuestra cedu
la en adelante vos ò la persona que vuestro poder hubie
re, y no otra alguna, podays imprimir, y vender el dicho
libro que de suso va fecha mencion, por su original que
en el Consejo se vio, que va rubricado, y firmado al fin
de Diego Gonzalez de Villarroel nuestro escriuano de
camara de los q̃ en el reside, con q̃ antes que se vẽda lo
traygays ante ellos juntamente con el dicho original,
paraque se vea si la dicha impresion esta conforme a el
o traygays fee en forma de como por corretor por nos
nombrado se vio, y corregio la dicha impresion por el di
cho original, y mãdamos al impressor que assi imprimie
re el dicho libro, no imprima el principio y primer plie
go ni entregue mas de solo vn libro con su original al
autor ò persona acuya costa lo imprimiere para effecto
de la dicha correcion, y dicha tassa, hasta que antes y
primero el dicho libro este corregido, y tassado por los
del nuestro Consejo, y estando hecho, y no de otra
manera pueda imprimir el dicho principio y primer
pliego, y seguidamente ponga esta nuestra cedula, y la a
prouacion que del dicho libro se hizo por nuestro man-
dado, y la tassa, y erratas: Sopena de caer, è incurrir en
las penas cõtenidas en las leyes, y pregmaticas de nues
tros Reynos que sobre ello disponen. Y mandamos que
durante el tiempo de los dichos diez años persona algu
na sin la dicha vuestra licencia no pueda imprimir ni vẽ
der el dicho libro sopena que el que lo imprimiere ò vẽ
diere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros,
moldes, y aparejos q̃ del dicho libro tuuierẽ, y mãdamos
incurran en pena de cincuẽta mil marauedis, la tercia par
te para la Camara, y la otra tercia parte para el juez q̃
lo sentenciare, y la otra tercia parte para la persona q̃ lo
denũciare, y mãdamos à los del nuestro Cõsejo Presidẽte
y Oydores de las nuestras Audiencias, Alcaldes, Alguа-
ziles de la nuestra Casa y Corte y Chancillerias, y a to-
dos los Corregidores, Assistẽtes, y Gouernadores, Alcal
des mayores y ordinarios y otros juezes y justicias qua
lesquier de todas las ciudades villas, y lugares de los
nuestros Reynos y señorios, y a cada vno en su jurisdicio

que guarden y cumplã este nuestra cedula, y contra ella no vayã ni passen, ni cõsientanyr ni passar en manera alguna: sõ pena de la nuestra merced, y de diez milmaraue dis para la nuestra camara fecha en Madrid a veinte y tres dias del mes de Mayo de mil y seiscientos y veinte años. YO EL RÉY. Por mandado del Rey nuestro Señor Pedro de Contreras.

CENSVRA DEL PADRE Fray Manuel Mola Predicador del conuẽto de nuestra Señora de Atocha de Madrid de la orden de Santo Domigo.

EL libro de la *Reduccion de las letras, y arte para enseñar a hablar los mudos, con los tratados de cifras, y lengua Griega.* Cõpuesto por Iuan Pablo Bonet. Que me remitio el señor don Andres de Aristi Canonigo de la santa Iglesia de Toledo, y Vicario desta villa de Madrid, he visto y leydo con especial atencion: y no solo no tiene cosa contra nuestra santa Fè catolica, enseñança y buenas costumbres, sino q̃ he hallado en el facilitado el blason q̃ el
10. libro de la Sabiduria dio a la Diuina diziẽdo, *Sapientia aperuit os mutorum.* Que la sabiduria hauia abierto las bocas a los mudos

dos, cosa que con tãta eminencia enseña el Autor, y de que puede nuestra España gloriarse. Y assi me parece muy justo y necesario dar la licencia que pide assi para prouecho espiritual de los mudos que mediante este Arte y libro pueden gozar y vsar de los Sacramentos de la Iglesia, como por la vtilidad que para la enseñanza comun de las de mas materias no menos curiosas de que trata se sigue, y este es mi parecer. Dado en nuestra Señora de Atocha, a veinte y ocho de Abril de mil y seis ciẽtos y veinte.

Fray Manuel Mola.

CENSVRA DEL REVErendissimo Padre Maestro fray Antonio Perez Abbad del monasterio de san Martin de Madrid de la orden de san Benito.

POr mandado de V.A. vi este libro, que compuso Iuan Pablo Bonet Secretario del Condestable, para enseñar a hablar los mudos, y a me parecido tambien, que no solo se deue permitir la impresion, sino man-

mandar la haga, y premiarsela, porque cõ grande primor y propiedad trata vna materia importantissima, y dificultosissima, y muy desseada en nuestra España desde que nuestro Monje fray Pedro Ponce de Leon dio principio a esta marauilla de hazer bablar los mudos, al qual por eso celebraron todos los naturales, y estrangeros curiosos, por milagroso ingenio si bien nunca trato de enseñarlo a otro, y ya se sabe quanto mas es sacar maestros en vna professions que serlo, y assi me parece este trabajo muy digno de que salga a luz. En este monesterio de san Martin de Madrid a vltimo de Abril de mil y seiscientos y veinte.

Fray Antonio Perez.

PRIVILEGIO DE ARAGON.

DOn Felipe por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Aragon, Leon, de las dos Sicilias, de Hierusalem, de Portugal, de Vngria, Dalmazia, de Croscia de, Nauarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Seuilla, de Cerdeña, de Cordoua, de Corcega, de Murcia, de Iaen, de los Algarues, de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria

naria, de las Indias, Orietales, y Occidétales, Islas, y tierra firme del mar Occeano, Archiduque de Austria Duque de Borgoña, de Brauante, de Milan, de Athenas, y de Neopatria, Cõde de Absburg, de Flandes, y de Tirol, de Barcelona de Roselló, y Cerdania, Marqs de Oristã, y Cõ de de Goceano. Porquanto por parte de vos Iuan Pablo Bonet nos ha sido hecha relació, q cõ vuestra industria y trabajo auiades compuesto vn libro intitulado *Reduccio de las letras, y Arte de enseñar a hablar los mudos*. El qual es muy vtil y prouechoso, y le desseays imprimir en los Reynos de la Corona de Aragon, suplicandonos fuessemos seruido hazeros merced de licẽcia para ello y nos teniendo consideracion a lo sobre dicho, y que ha sido el dicho libro reconocido por persona experta en letras y por ella aprouado, para que os resulte alguna vtilidad, y por la comun lo auemos tenido por bie. Por ende con tenor de las presentes de nuestra cierta sciencia y Real Autoridad, deliberadamente y consulta, damos licencia permisso y facultad a vos el dicho Iuan Pablo Bonet, para que por tiempo de diez años contaderos desde el dia de la data de las presentes en adelante, vos ò la persona ò personas que vuestro poder tuuieren y no otro alguno, podays, y puedan hazer imprimir, y vender el dicho libro intitulado *Reduccion de las letras, y Arte de enseñar a mudos*, en los dichos nuestros Reynos de la Corona de Aragon. Prohiuiendo y vedando que ningunas otras personas le puedan hazer por todo el dicho tiempo sin vuestra licencia permisso y facultad, ni le puedan entrar en los dichos Reynos para vender de otros à donde se huuiere imprimido, y si despues de publicadas las presentes, huuiere alguno ò algunos que durante el dicho tiempo intentaren de imprimir, y vender el dicho libro, ni meter los impressos para vender como dicho es, incurran en pena de quinietos florines de oro de Aragon, diuididos en tres partes a saber es, vna para nuestros Reales cofres, otra para vos el dicho Iuã Pablo Bonet, y otra parte al acusador, y ademas de la dicha pena si fuere impressor pierda los moldes y libros q assi huuiere

uiere imprimido, mandando con el mismo tenor de las presentes á qualesquier Lugartenientes y Capitanes generales, Regẽtes la Chancelleria, Regente el oficio de la general gouernacion, Portanvezes de nuestro general gouernador, alguaziles, vergueros, porteros, y otros qualesquier oficiales y ministros nuestros mayores y menores en los dichos nuestros Reynos y Señorios cõstituydos, y constituyderos, y á sus lugares teniẽtes, y regentes los dichos oficios, so incurrimiẽto de nuestra ira è indignaciõ, y pena de mil florines de oro de Aragon de bienes del q̃ lo cõtrario hiziere, exigiderosya nuestros Reales cofres aplicaderos, que la presente nuestra licencia y prouision, y todo lo en ella contenido os tengan, y guarden, tener, y guardar, y cumplir hagan, y no permitan, ni den lugar á que sea hecho lo contrario en manera alguna, si demas de nuestra yra è indignacion en la pena sobre dicha dessean no incurrir. En testimonio de lo qual mandamos despachar las presentes con nuestro sello Real comun en el dorso selladas. Datas en nuestra villa de Madrid á quatro dias del mes de Iunio. Año del nacimiento de nuestro Señor Iesu Christo mil y seiscientos y veinte.

YO EL REY.

Vidit Royg. Vicechancelarius. *Vidit. D. Sal, Fonta. R.*
V. Comes Thesaura. generalis. *V. Sentis Reg.*
V. Perez Manrique Regens. *V. D. Franc. de Cast. Reg.*
V. Villar Regens. *V. Orlan. Conser gnlis.*
Indiuersorum Aragon. XVij. Fol. 187.

Dominus Rex mandauit mihi Hieronimo Villanueua, Visa per Roig. Vicech. Comit. generl. D. Saluar. Fôcanet Perez Manri. Sentis, Villar, & D. Franc. de Castelui Regentes Cancel. & Orlandis confer, genl.

CEN-

CENSVRA DEL DOCTOR Frey Miguel Beltran, de la Orden de Monteſa, Prior de San Iuan de Borriana, y Capellan de ſu Mageſtad.

LEIDA con atencion y guſto por mandado del ſupremo Conſejo de Aragon eſta Reduccion de las letras, y Arte de enſeñar a hablar a mudos, hecha por Iuan Pablo Bonet de nacion Aragones, juzgo que no ſolo no contradize a nueſtra Fee Catholica, ni a ſu policia Chriſtiana, antes fauorece el entenderla y platicarla, y por ello merece licencia para imprimirla; pues al arte de bien hablar (que deſtas ay muchas nacidas de ingenios Eſpañoles) añade por nueua marauilla, que dà a Eſpaña, la de hablar, a los que naturaleza parecio negarſelo. Y es en eſta Corona eſte libro piedra mas precioſa, que vsò, ſegun Falereo, y Plutarco, el principe de la Eloquencia Griega, para corregir y vencer la pronunciacion de la R. Griega ρ, ῥ. pues ya los mudos de oy mas podrã ſer Demoſtenes en eloquencia; y milagros hechos

por esta arte, que por lo que tiene de inspirada de la diuina: demas de abrir las bocas de los mudos, hara *Linguas infantium disertas*, empleadas en canticos diuinos. Que si para cantarlos por diuino blason se le atribuye al nombre de Iuan, que abrio la boca de Zacharias mudo, por marauillosa inuecion se puede dezir en su tanto del autor deste libro, que se llama Iuan, lo que san Ambrosio dixo del Precursor: *Respicite Ioannem, quanta sit vis eius vocabuli* (Huius ingenij) *cuius nuncupatio* (Huius reductio & ars) *reddit muto vocem*. Madrid, a onze de Mayo de 1620.

Sap. 10.

El Doctor Fr. Miguel Beltran.

TAS-

TASSA.

YO Diego Gonçalez de Villarroel eſcriuano de Camara del Rey nueſtro ſeñor, de los que reſiden en ſu Conſejo, doy fee, que auiẽdoſe preſentado por parte de Iuan Pablo Bonet criado de ſu Mageſtad vn libro intitulado: Reduccion de las letras, y Arte para enſeñar a hablar los mudos, que con licencia fue impreſſo, los dichos ſeñores taſſaron cada pliego de los del dicho libro a ſeys marauedis, y al dicho precio mandaron ſe venda, y no a mas. Y que eſta taſſa ſe ponga al principio de cada libro, el qual tiene quarenta y cinco pliegos, que al dicho precio ſe montan docientos y ſetenta marauedis. Y para que dello conſte, de mandamiento de los dichos Señores, y pedimiento del dicho Iuan Pablo Bonet dì el preſẽte en la villa de Madrid aveynte y vn dias del mes de Iunio de mil y ſeyſcientos y veynte años.

Diego Gonçalez de Villarroel.

ERRATAS.

Pág. 16. Linea 13. Todas, di todos. 19. 24. Dexara, di dexaron. 19. 25. Tauieſſe, di tuuieſſen. 24. 22. Quos le, di que los. 42. 11. Affecto, di effecto. 46. 16. Lr, di la. 55. 16. Orro, di otro. 57. 11. Ocho, di nueue. 58. 2. C, di ce. 61. 22. Entẽ, di entender. 84. 10. Lado, di labio. 85. 14. Al, di el. 97. 8. Quis por cuis, di cuis por quis. 115. 12. Cu, di çu. 118. 5. Exiuir, di exercer. 119. 5. Fui, di fuere. 128. 19. Capud, di caput. 157. 17. Porque, di que. 159. 2. Animo, di anima. 171. Mal tanto, di mal. 206. 18. Al puerco, di aporco. 215. 17. Deſempadio, di deſempeño. 221. 15. Eſtreño, di eſtreno. 228. 12. Reteſo, di retejo. 229. 20. Soſſito, di ſoplo. 246. 8. Repato, di reparto. 247. 5. Zutço, di Zurzo. 282. 18. y tambien, di y la y tambien, 288. 21. Ser, di ſera.

Eſte libro intitulado: Reduccion de las letras, y Arte para enſeñar a hablar a los mudos, con eſtas erratas correſponde con ſu original. Madrid y Mayo 30. de 1620.

El licenciado Murcia de la Llana.

ΔΙΟΓΕΝΟΥΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΜΟΝΑΡΟΥ ΕΝ ΤΗ Σαλαμαντικῇ ἀκαδημίᾳ τὰ Ἑλληνικὰ διδάσκοντος εἰς τὴν Παύλου τοῦ Βενέτου βίβλον.

ἘΠΙΓΡΑΜΜΑ.

Μηκέτι δειμαίνων τέχνης ἐργώδεα μόχθον,
Θεσμοὺς ἡμετέρους εἴλυε θαρσαλέως.

Καὶ σοφίης ἀρύεσκε μελίφρονα καρπὸν ἀείρων
Ἀτθίδος, ἢ μάλα τοι σύντομος ἀτραπιτός.

Παῦλος γὰρ Βενέτης μοῦσις ἐμὸς ἐστὶν ἀμύμων
Πᾶσι διδασκαλίης δαλὸν ἀνασχόμενος.

Ἀνύνας δ᾽ ἀναγνώστεος ἀργαλέοιο κελεύθους,
Κοινὴν ἑσπερίοις θῆκε μαθημοσύνην.

DE FRANCISCO LOPEZ DE ZARATE ALVSION AL Epigrama Griego del Doctor Diogenes, Cathedratico de Griego en Salamanca.

Pierde el miedo al llegar, no a los vmbrales
Al graue Tribunal de la eloquencia:
Hallaràs en preceptos naturales
El arte sin horror, con luz la ciencia;
Leyes son, no ya humanas, Celestiales,
Que hazen de la ignorancia inteligencia,
Al inuentor venêra, que camino
Abre, haziendote docto, al ser diuino.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙ΄ΝΟΥ ΣΟΦΙ΄ΑΣ ΤΟΥ͂ ΣΜΥΡ
ναίου εἰς τὴν βίβλον Παύλου τοῦ Βονέτου διδάσκουσαν λαλεῖν
τοὺς κωφοὺς καὶ ἀλάλους.

Ἤνιδε Κασταλίης πανυπέροχα νάματα κρήνης,
Καὶ δάφνην ἱερὴν τῶν Ἑλικωνιάδων.

Καὶ πινυτῆς σοφίης πανεπήτυμον ἔσμεν ἐάων
Ἥδε βίβλος κατέχει θάμβος ἀπειρέσιον.

Ὅττι χέειν δεδάηκεν ἀπηνέα δεσμὰ ἀναύδων
Γλώσσῃ τῶν ἀλάλων φθόγγον ὀπαζομένη.

Παῦλος ἐὼν Βονέτης Ἀραγώνιος εὖχος Ἰβήρων
Τοίην ἐκπονέων, ἱμερίοισιν ἄκος.

Idem Latinè Doct. Cost. Sufias.

EN tibi Castaliæ plenos de fonte liquores,
En tibi Pieriæ laurea serta manus.
Solertisque simul Sophiæ, cumulumque bo-
norum
(Mirum opus ingenij) continet iste liber.
Namque docet mutæ crudelia vincula linguæ
Soluere, perfaciles discutiendo sonos.
Hoc facit Hispanæ Bonetus gloria gentis,
Vt tantus cunctos adiuuet ille labor.

Lope de Vega Carpio al Autor.

LOS que mas fama ganaron,
Por las ciencias que escriuieron,
A los que ya hablar supieron,
A hablar mejor enseñaron,
Pero nunca imaginaron,
Que hallára el Arte camino,
Que los defetos preuino
De naturaleza falta:
Sutileça insigne y alta
De vuestro ingenio diuino.

La Rhetorica hallar pudo
El arte de bien hablar
Pero nunca pudo hallar
El arte de hablar vn mudo,
El mas ruſtico, el mas rudo
Con lengua puede aprender,
hasta llegar a saber:
Pero hablar sin ella vn hombre,
Affombra:pero no affombre,
Si soys quien lo pudo hazer.

Que si Dios puesto no huuiera
Tan diuino ingenio en vos,
Solo del poder de Dios
Digno este milagro fuera:
De donde se considera
(Debaxo de la doctrina
Que la Fee nos determina)
Pues, que Dios lo puede hazer,
Que os sustituye el poder
La misma ciencia Diuina.

Que lo posible pudistes,
Con alto exemplo se vee,
Tan Mathematica fue,
La demostracion que hizistes:
Voz quitastes, y voz distes,
Pues no os acierto a alabar,
Los mudos pueden hablar,
Quando yo lo vengo a ser,
Que no siento enmudecer,
Pues vos me aueys de enseñar.

SE-

SEÑOR.

SERVICIOS de V. Mageſtad, quanto ſe trata en eſte libro (por ſer en beneficio comun) y aſsi fuera coſa impropia, dedicar ſeruicios y hechos por criado, a quié no fuera el dueño dellos y del. Suplico a V. Mageſtad con toda humildad, ſe ſirua, admitir eſte entre los demas, que en diferentes materias he procurado hazerle, ſiruiédo en Francia, Saboya, Italia, y Berberia: y honrarme, paſſando ſus Reales ojos por el; que aũque pido mucho, mereciendo poco, eſpero, que por ſer tan peregrina la ma-

materia, podra la curioſidad mouer a V. Mageſtad, cuya Catholica perſona guarde nueſtro Señor, como la Chriſtiandad, y ſus vaſſallos auemos meneſter.

Iuan Pablo Bonet.

PROLO-

Prologo

EL Tiempo descubridor de nouedades, registro de las cosas antiguas, calificador de su verdad, y perficionador dellas, ha descubierto en diuersas hedades por medio de eminentes varones, tantas y tan perfectas y varias como oy se saben, necesarias al vso de la vida, asegurадas con la experiencia, y perpetuadas en sus Artes: con que podemos dezir que há entrado à la parte con la naturaleza, ayudandola, y esmaltandola sobre sus principios de manera que en algunas de sus obras q̃ q̀darõ informes el suplimiento y lustor les dio quilates, esto aprouarõ con tanto exceso los antiguos, que a los q̃ fueró inuentores de algun Arte, ò hallarõ secreto conq̃ se ayudasen, ò cõseruasen con menos trabajo, y mas seguridad, les dieró el señorio sobre si, de cuyos principios le tuuieron muchos Reyes coronãdolos en sus vidas, y adorãdolos como à Dioses en sus muertes, durando en sus descendiẽtes el beneficio no solo por premio dél

comun que hizierõ, ſino para moſtrar tã bien que duraua ſiempre la ſuceſ õ del re conocimiento; y con ſer tan grande la ex citacion de la ambicion y cudicia, y ma- yor neceſidad de remedios la que padecẽ las gentes en los defetos naturales cõ que ſuelen nacer algunos, y deſtos mayores à quellos que impiden la manifeſtaciõ de la anima racional como el de los mudos, pues por ello pierden la vez de hombres para con los de mas, quedando tã in haui les à la comunicacion, que no parece ſir- uen de mas q̃ de piadoſſos monſtruos de la naturaleza, que imitan nueſtra forma. Con ſer eſto aſsi, y la neceſidad tã comũ, y ſu remedio poſible, los ſabios antiguos y los filoſophos modernos eſcrupuloſiſsi mos eſcudriñadores de la naturaleza y ſus admirables effectos, yq̃ gaſtaron tanto tiempo y ttabajo en buſcar remedios pa- ra cada vna de las partes de nueſtros miẽ- bros que padece leſiõ, para eſta nunca le buſcaron, ò no le hallaron nunca: ſiendo enfermedad q̃ tiene cura con medicamẽ- tos de induſtria, y Arte tan cierta y real q̃

ſe

ſe reduze à demoſtracion y eſcuſa de diſputa, y tã amplia que no ſolo llega ſu magiſterio à enſeñar à hablar los mudos, mas à leer, eſcriuir, y cõtar, y todas las demas coſas que puedẽ ſaber los que no nacieron con eſte defecto, y con diſcurſo tã claro y inteligible, que entiẽda y de a entender los conceptos del anima, demanera que en ninguno de todos ſus effectos ſe conozca la falta del ſentido del oyr, q̃ es naturaleza en ellos, mediante ablarles por eſcrito ò con letras de la mano, por fundarſe todo el en la grande perfeccion de las nueſtras letras, à las quales atiendo las hallado ſu primera nominacion, ha ſido poſible hauilitar al mudo à que las conozca, y vſe del valor dellas, no por via de geroglificos, ſino tan virtual y cientificamẽte, como las vſamos los que hablamos y oymos, y ſin medios de violẽtas vozes, ni atormentarles la gargãta, ſino por eſte Arte claro y facil, de manera q̃ cada qual pueda enſeñarlo, que para eſto he procurado explicarme, lo mas inteligible q̃,

he podido, y por hacerlo mas comun, y de mayor y mas general prouecho; y por si a caso se siruiere del los estrangeros, pues es el daño comun à todos y lo puede ser el remedio acauo el libro mostrando como podran aprouecharse del, pues no con solo traducirle pudieran. A esto me mouieron el amor y obligaciones de la casa del Cõde estable mi señor, dõde al presente se ve en vn hermano de su Excelẽcia esta lastima (si biẽ no fue natural en el, porque oyà hasta hedad de dos años) y el cuydado inmenso cõque mi señora la Duquesa su madre ha procurado intẽtar los posibles remedios, para suplir este deffecto, buscã do personas, y haziendo liberales gastos, porq̃ no q̃dase vn tan grã señor sinremedio. Y como pocas vezes dexã de acertar los que con amor grande lo desseã, yo como tã reconocido y fiel criado de su gran casa, empece à discurrir, con particular aduertencia, contemplando, examinã do, y tentando la naturaleza por todas las partes que parece se reparte en los demas sentidos, y potencias lo que quita à algu-

no

no buſcando ſiempre la perfecciõ del cõ
pueſto que es dechado de ſu ſaber y potẽ-
cia, y procurádo cõ particular atenciõ ha
zer mina por dõde entrar à dar razones a
la razon, ſaluando el muro que ni ſe pue-
de abrir ni aſaltar : alle al fin via ſecreta
por donde entrar y camino llano por dõ
de ſalir, fundado todo en que la nomina-
cion con que nos ſiruen nueſtras letras,
es tan ſimple , que ſe ſugeta à ſer de-
moſtratiua, y la inteligẽcia de las demoſ-
traciones no la nego la naturaleza à los
mudos, antes quiſo ſuplir cõ vna agudiſsi
ma atencion que les dio mucha parte de
lo que les auia quitado en el oydo , y aſsi
por ſeguirſe eſte benefficio de auer alla-
do a nueſtras letras la ſimplicidad de ſus
nombres me ha ſido neceſario tratar de-
llas en el libro primero, materia eſencia-
liſsima por los effectos tã vtiles que pro-
ceden della: pues de mas de la enſeñanza
de los mudos, pueden aprẽder à ler los ni-
ños en diez ò doze dias: y para eſto he pro
curado inquirir los nõbres que à eſtas le-
tras les dieron los primeros inuentores, y

buſcando la razõ en q̃ ſe fundarõ para tan ingenioſa inuentiua, que con muy grãde llamo el eminẽte Hiſtoriador Iuan de Barros, à artificio cuya inuẽciõ mas parecia por Dios inſpirada, que inuẽtada por algun humano entendimiento, y cõ mas propriedad pudiera dezir eſto, ſi alcançara à ver los effetos q̃ del ſe ſiguen en eſte libro, y hiziera la ponderaciõ mayor, no del ingenioſo artificio de las letras en comũ, ſino delde las nueſtras latinas en parcular, pues ſon ellas ſolas à las que cõ propriedad deuemos llamar letras, como ſe moſtrara en eſte libro, y eſta excellencia ſuya, es tal, que ſi me adelantaſe à dezir que entre las de mas ellas ſo las ſon, aquiẽ ſe les debe dar el blaſon y atributo de letras de la naturaleza, ſaldra ella miſma a authorizar eſta verdad, comprouãdo la con el effecto, pues como con remiendo del miſmo paño q̃ da ſatisfecha, hablãdo el mudo por medio dellas, no pudiendo por otras por quanto no las abraza q̃ para receuirlas lo impiden ſus nõbres cõpueſtos, imperfectos para ſer demoſtratiuos.

Iuan de Barr. Prolog. prime. Deca.

Reſulta

Reſulta tambien deſta materia por de pendientes della otras curioſas que por la nouedad debẽ eſtimarſe en algo, y vn tratado q̃ enſeña como ſe pueden leer las cifras que no tuuieren mas arte que la mudanza de caracteres, y como ſe eſcriuiran para no poder ſer leydas ſin ſu deſcifra y otro para aprender por ſi ſolo à leer la lengua Griega en ocho dias como la nueſtra, y ſabiendo eſta antes, en dos, por quitar en ambas la nominaciõ y deletreamientos confuſos è imperfectos, y vna declaracion muy copioſa de las ligaduras de aquellas letras. Y pues la inuencion de las coſas nueuas es tan difficil, y tanto tambien el ponerlas en arte, ſi yo faltare en algo à la platica de lo q̃ no pudo preuenir toda la eſpeculaciõ que he hecho, no por que falte de parte de la verdad prouable y aprouada, ni de incluyr ſe implicitamente en las reglas, q̃ eſcriuo, ſino de algunos preceptos q̃ por no ſer prolixo ſon conciſos, cauſarlo ha el intento principal q̃ he tenido de la breuedad, aunque la materia pedia y tenia capacidad para grandes volume-

lumenes, y tan general que apenas ay ſu-
geto q̃ no pueda tocar en algo dellas con
algun prouecho: de mi parte me conten-
tare conq̃ el conocimiento de la vtilidad
que deſſeo reſulte deſte mi trabajo, de mo
tiuo à que lo auméten y ſuplan otros ma-
yores ingenios, y que cõ mayor claridad
de razones ponga por eſcrito las Ideas cõ
confuſas, que ſin llegar à luz ſon abortos
del entendimiento, en que gaſte mas tié-
po para arcadarlas à la lengua, y della
a la pluma, q̃ en entender lo que he queri-
do declarar con ella. Eſto todo ofrezco à
mi nacion Eſpaña, y patria Aragõ deſſeá-
do q̃ ſe luzga eſte trabajo en beneficio co
mun ſin que otra coſa mueua à mi animo
por no tenerle prendado de ambicion
ni cudicia, conq̃ al diſcreto Letor le doy
mas occaſion de hõrrarme ora agradecié
dome eſte trabajo, ora aumentádole cõ
ſu ingenio, que aun que añadir à lo inuen
tado ſe tiene por facil accion, yo no la tẽ-
dre ſino por merecedora de eſtimacion
muy grande.

LIBRO PRIMERO
DE LA REDVCCION DE LAS LETRAS.

CAPITVLO PRIMERO.

Que las letras de que vsa nuestro idioma Castellano, son las Latinas, y que la tradicion ha podido mudar la nominacion dellas.

AVNQVE muchos Autores naturales y estrangeros, en sus escritos han tratado tá largamente de nuestra lẽgua Castellana, y de las letras latinas con que se escriue, y todos con tanta erudiccion è ingenio, que parece no dexaron cosa que se les pudiesse añadir, y que en este arte se ha de tratar della, y su alfabeto,

para tan diferente como vtilissimo fin, no se hara acrecentádo à las materias escritas, ni siguiendo diferẽtes opiniones, hasta passar adelante de todas las tratadas hasta aora, no obstante que por el nombre parezca que son de vn mismo linage. Y porque vno de los fines que se lleuan en el discurso deste libro, es procurar abreuiarle todo lo possible se hablara muy de passo en lo que no fuere essencial a la declaracion del yerro que ay en la nominacion de nuestro abecedario, q̃ es el fundamento desta dotrina, y causa de tardar tanto los niños en aprender a leer, pudiẽdo en quinze dias, y menos enseñarse lo. Y assi mismo la facilidad con q̃ el arte puede suplir el mayor defeto de naturaleza, haziendole para enseñar a hablar a los mudos, cosa increyble a la comũ opinion, y que no solo el executarlo, mas el proponerlo engẽdra en quien lo ignora vn abismo de dudas, por parecer que es sobre los limites de la naturaleza, que se impossibilitò en aquella parte, y la negò al mudo, con ser su oficio el esforçar siempre a la perfeccion del compuesto, y siendo esta vna de las mas prin-

principales, y ſus fuerças tan auentajadas al arte, eſte parezca que le quiere exceder en eſte caſo. Y començando la primera propoſicion ſe ha de aduertir, que nueſtro vulgar lenguage Caſtellano concuerdan diuerſos autores, que es compueſto de diferentes lẽguas, porque cada naciõ que poblò, ò ſojuzgò a Eſpaña, dexò en ella muy gran parte de la ſuya: y que particularmente tiene de la Hebrea, Gotica, Latina, y Arabiga, pero quanto al caracter y pronunciacion de las letras con que ſe eſcriue, no admite duda q̃ es de ſola la Latina: de manera que ſe ajuſtaron todas eſtas lenguas a ſer explicadas por veynte y dos letras Latinas, que aunque ſe començaron a introducir las Goticas que inuẽtò el Obiſpo Vlfilas Godo, como refiere el P. Iuan de Mariana, ſe dexaron de vſar en Caſtilla, deſde q̃ excluyẽdo el Miſſal Toledano, q̃ era el Gotico, ſe recibio el Romano (q̃ entõces llamauã Frãces) por la declaraciõ q̃ el Rey D. Alonſo el Sexto hizo, viendo ſaltar de la lũbre el Romano, y eſtarſe en ella tãbien ſin quemarſe el Gotico. Y lo miſmo auia antes mandado en Aragõ el

P. Iuã de Mariana hiſt. de Eſpañatom. 1. lib. 9. c. 18.

Rey don Ramiro el primero, como lo trae Geronimo de Zurita en los Anales de aquel Reyno. Boluiendo pues a nueſtras letras, las q̃ vſamos ſon A b c d e f g h i l m n o p q r ſ t u x y z, y el nombre q̃ el vſo les ha dado à cada vna es notorio. Eſtas las han diuidido en vocales, conſonantes, ſemiuocales, mudas, y liquidas, las cinco vocales tienen nombre de voz ſimple articulada, ſonoroſa y ſignificatiua, como lo auian meneſter para lo que ſiruen, y las diez y ſiete no tienẽ el nombre propio que ſe les dio, ò deuio dar en ſu primera inuencion, como adelante diremos: mas como todas las coſas que ſe ſaben por ſola tradicion, eſtan ſugetas a ſer acrecentadas y diminuydas, ocaſion tẽdremos baſtante para diſcurrir, ſi el defecto q̃ hallaremos en la nominacion de las diez y ſiete es imperfeccion que ſe cõſerua en ellas deſde ſu primera inuencion, ò corrupcion, y yerro procedido de auerſe la tradiciõ equiuocado: y para eſto procuraremos inquerir la razon en que los primeros inuentores pudieron fundarſe para tan ſutil è ingenioſa inuẽtiua, y no ſerà mucho que la tradicion aya muda-

Geron. de Zurit. tomo 1. li. 1.

mudado la nominacion de las letras, no ſiẽ-
do capaces ſus nombres de ſer eſcritos por
ſu ſimplicidad, pues lo q̃ eſtà, no ſolo enco-
mẽdado a la tradicciõ como ellas, ſino ſuge
to a ſer eſcrito, mueſtra la experiẽcia la dife
rẽcia grãde de como ſe habla aora, a como
ſe hablaua no ha muchas edades, pues en los
eſcritos antiguos ſe hallan diuerſas razones
que con dificultad notable llegan a ſer en-
tendidas, y la lengua Latina, que no admite
diſpenſacion en mudarle los vocablos, eſtà
por lo menos ſugeta a que los acentuen de
manera que ſe deſconozcã. Como le ſuce-
dio a Ioſeph Scaligero, el qual cuẽta en vna *Ioſ. Scal. Opuſc.*
carta q̃ eſcriue a Stephano Vberto, q̃ anda
en ſus Opuſculos, que deſpues de auer habla
do con el vn Ingles vn quarto de hora en
latin, y no entendiendole mas que ſi en Tur
co le hablara, pidio a vn amigo de ambos q̃
a toda eſta cõuerſaciõ ſe hallõ preſente, q̃ le
diſculpaſe con el, porq̃ no eſtaua platico en
la lẽgua Ingleſa, entendiẽdo q̃ le auia habla-
do en ella. De manera que es tan grãde la
diferencia con q̃ pronunciã vnas naciones
de otras en vna miſma lẽgua, q̃ pudo deſco-

no-

nocerla Scaligero ſiẽdo en ella tã eminẽte, y dar ocaſion a que ſe rieſe deſu engaño(como lo hizo)el que auia de diſculparle.

CAPITVLO II.

Si fueron inuentadas las letras Latinas, y ſiendolo, como fue ſu inuencion.

QVienes fueron los primeros inuentores de las letras, es materia en que diſcuerdan los que cerca dello han eſcrito, porque vnos dizen que Sirios, otros que Egypcios, otros que Etiopes, otros dan eſta hõra a los Fenicios, diziẽdo, q̃ Cadmo truxo de Fenicia à Grecia eſtas diez y ſiete letras, A b c d e g h i l m n o p r ſ t u. y que deſpues ſe le jũtaron las demas. Otros afirman que los inuentores fueron los hijos de Seth, que eſcriuieron ſobre materias celeſtes, y encerraron ſus eſcritos en dos columnas: pero ſean los iuuentores qualeſquier, lo que importa para nueſtro aſſumpto, es, procurar inueſtigar las razones en que ſe pudieron fundar para tan importante in-

lib. 56.

uen-

uencion: y ſi a las nueſtras Latinas les dierõ ſus inuẽtores los nombres compueſtos, como muchas les tienẽ, ò ſi ſimples a todas, porque con eſto lleuaremos mayor luz para lo q̃ adelante ſe fuere diziendo. Y ſi pare ciere prolixidad loque ſe gaſtare en apoyar eſta propoſicion, ſe aduierte, que cõſiſte toda eſta enſeñança en aſſentarla ſobre eſte fundamento, y como es materia nunca tratada, y q̃ no ſolamẽte ha de recebirla el vſo, ſino que ha de ſer vandiendo y deſechando lo que tan recebido tenia, mal ſe podrà quitar à la coſtumbre ſu poſſeſsion, è introducir otra en ſu lugar menos que a precio de ſatisfacion muy cũplida. Nueſtras letras Latinas ſe deue preſuponer, q̃ ò fueron inuẽtadas, ò imitadas a otras, y aſsi ſerá neceſſario en ſemejãte duda, q̃ diſcurramos ſobre ambos caſos, pues forçoſamẽte ha de ſer vno deſtos Y comẽçado por el primero, ſi fuerõ inuẽtadas, ſe ha de aduertir, q̃ quãto podemos hablar ſe reduce a veintiuna diferẽcias y poſturas, q̃ ſe ha de cõſiderar haze la boca, variãdolas cõ la lẽgua, dientes, y labios, en la formaciõ de la reſpiraciõ ſonoroſa, de q̃ procedẽ

otras

otras tantas diferencias de ſonidos, los quales articulandoſe juntos, componen las ſilabas, y palabras, y ſe razona declarando el alma por eſte medio los cõceptos q̃ deſſea publicar, y comprueuaſe que no ay otros ſonidos ſimples mas de veynte y vno, en que ſi huuiera alguno, neceſſariamente lo echaramos menos, porque todo lo que ſe hablaſe eſcriue, y para eſcriuirlo nos faltaran letras, que como la palabra en voz ſe forma de diferentes reſpiraciones ſonoroſas, y eſcrita de diferentes letras, que tienẽ el valor de aquellas reſpiraciones, quãdo llegara la ocaſion de ſignificar con letra alguna voz, y no la huuiera, fuera forçoſa coſa (como eſtà dicho) echarſe menos, y ſi alguna excepcion ay en eſto ſe tratarà adelante, que es la tilde de ſobre la ñ, la cedilla de la ç, y las variaciones de voz que hazen la C. y la G.

Reducidos pues todos eſtos ſonidos a veynte y vno, hizieron otros tantos ſeñales diferentes para cada vno el ſuyo, que ſon los caracteres, notas, ò lineaturas q̃ llamamos letras, y que cada vno valieſſe lo miſmo que la reſpiracion ſonoroſa que repreſenta-

ſentaua, y el caracter que entonces ſe ſeña-
lò a cada reſpiracion quedaſſe inmutable
para ſolo ſeruirla, como a la reſpiracion cla
ra y ſonoroſa que ſe forma abriendo la bo-
ca, y eſtandoſe la lengua queda, la dierõ por
ſeñal eſte caracter A, y otra reſpiracion me
nos fuerte, y no tan ſonoroſa, que ſe forma
eſtando los labios pegados, y entreabrien-
doſe paraque ſalga, le dierõ eſte caracter B,
como pudierõ darles otros muy diferẽtes,
puẽſto q̃ los q̃ les dierã, ſinificarã lo miſmo:
y ſi eſtos no fuerõ hechos ad placitum, ſino
cõ particular cuydado, ſe dirà adelãte qual
pudo ſer el que mouio a que no fueſſen ca-
ſualmente, ſino a q̃ eligieſſen mas eſtos mo-
dos de figuras que otros: y deſta manera ſe
fue continuando por las demas reſpiracio-
nes, dandoles ſu ſeñal à cada vna, a las qua-
les deſpues llamaron letras, y aſsi no es otra
coſa el eſcriuir, que juntar tantas y tan dife-
rentes letras, quantos y quan diferentes,
era neceſſario que fueſſen los ſonidos
de las reſpiraciones de que ſe auia de for-
mar y componer la palabra que ſe quiere
pronũciar, y guardado el orden dicho, de q̃

cada letra ſea la propia q̃ repreſenta la reſpiraciõ a quiẽ ſe le dio por retrato, y que tẽga por nõbre el ſonido de aq̃lla reſpiraciõ. Y ſi pareciere no muy poſsible el auerſe podido conocer y diſtinguir la diuerſidad de las reſpiraciones cõ q̃ ſe hablaua para reducirlas a numero y diſtinciõ tã conocida, q̃ pudieſſe cada vna ſer ſignificada por medio de vn caracter, y dadole nominaciõ apropiada, como queda dicho, de q̃ haze no poca admiraciõ Polidoro Virgilio, hazerlo ha poſsible y facil el ſimil q̃ cada dia ſe nos ofrece, q̃ tocãdo vn inſtrumẽto muſico dõde le oyga vn dieſtro en el, ſin ver la cuerda o tecla q̃ tocã, dirà el nõbre de cada vna, y ſin auer hecho para eſto mas eſtudio q̃ el vſo, y dõde cõcurriã eſte y la neceſsidad q̃ ambas coſas ſon tã grãdes maeſtros, pudo con facilidad facilitarſe, eſpecialmente conſiſtiẽdo en la atenciõ del oydo, como ſucede a los mudos en la de la viſta, los quales por los mouimiẽtos de los labios de los q̃ les hablã entiẽden mucha parte de aq̃llo q̃ les dizen, y los q̃ oymos no ſabremos hazer otro tanto, porque no milita cõ noſotros la razon de neceſsidad forçoſa, q̃ los enſeña a ellos, mas los primeros

D. Iſid. etimol. libro 1. c. 4

Polid. Virg. de inuẽt. rer. lib. 1. c. 1

ros inuẽtores tuuieronla como los mudos.

Ha ſe dicho ventiun caracter,no obſtãte q̃ tenemos en vſo ventidos ſin la K. q̃ deſta porq̃ no la vſamos no ſe tratarà, y la otra q̃ deueſer excluida,quãto al ſonido,por no tenerle diſtinto de todas las demas letras,es la y,q̃llamamos y Griega,pues lo miſmo vale eſta i, q̃ es la verdadera Latina: y aſsi no ay neceſsidad forçoſa de la otra,ni la tuuieron los inuentores:q̃ quãdo no la vſaramos, no por eſſo ſe dexara de eſcriuir correctamẽte pues en la pronũciaciõ es vno el ſonido de ambas,lo q̃no pudiera ſer ſi faltaraqualquiera delas otras letras,portenerle todas,como queda dicho,diferẽte:pero eſtà tã recibida, q̃ no es de incõueniẽte el vſarla nueſtro alfabeto,por lo mucho q̃ eſtà eſcrito con ella,y parece q̃ hermoſea y acõpaña ſu caracter à las demas letras,quãdo poniẽdole ſolohaze oficio de cõjũciò,q̃ es eſſabonarlas razones, aũq̃ algunos no ſe ſiruẽ della en ſus eſcritos. Aſsi parece q̃ lo ſintiò el Doctor Bernardo Alderete,en ſu libro de origen de la lengua Caſtellana,pues en toda aquella impreſsiõ no quiſo vſar ſino deſta i,cõ q̃ dio a entẽder que eſta ſola tiene por la originaria Latina:

Doctor Bernard. de Alderete orig. de la lengua Caſtellana

Pedro Simõ Abril. Grammat. Griega.

y el Maestro Simõ Abril, en el libro de Gramatica Griega que escriuio en Romance, no vsa tampoco sino de nuestra i. pequeña, y el mismo nõbre dey. Griega: y el no valerle desta letra el Latino, sino para dicciones que vienen de la lengua Griega, dà a entender que no es Latina, sino q̃ el vso la ha ido introduciendo, y que ha venido del Alfabeto Griego al nuestro: y Antonio de Nebrija llegando tratar della en su diccionario latino passa adelante diziendo, esta y, es letra vocal de los Griegos.

Anton. Nebr. in dictionario Latino.

CAPITVLO III.

Si fue su principio de las letras Latinas por imitacion, a quales imitaron, y como.

NO parece que pudieron tener otro genero de inuẽtiua las letras Latinas, ni otras ningunas que la dicha, si es assi que su inuencion y origen fue sin depẽdencia ni imitacion de otras: mas por si a caso lo fue (que es lo mas cierto) nos toca, como auemos ofrecido dezir a quales imitaron

taron, y como, que tomaron dellas, y que dexaron. Parece que de razon auiendose de introducir letras à imitacion de otras, que se acudiria a la madre y origen dellas, y que para ajustarlas a los acentos Latinos, se valdrian de lo que huuiessen menester dellas, dexando todo lo no menesteroso y superfluo, como aquel que tiene en que escoger. Y ha se de aduertir, q̃ el traer letras de vna prouincia a otra, no consiste, ni se entiende en lo material de las figuras que llamamos caracteres, o notas, que importa poco ser mas de vna forma q̃ de otra, sino en las vozes que significan y estas ajustarlas con el sonido de su lenguage: y si con menos diferencias de sonidos se incluye el de los vnos que el de los otros, por el consiguiente no tendra necesidad de tãtas letras: pero si mas le tendrà de acrecentar tantos caracteres quantos fueren los sonidos que han de significar y les faltan. Las letras que son conocidas por sagradas generales, y que prefierẽ a todas, son la Hebrea, Griega, y Latina. Assi lo dize san Isidoro, por ser las en que està escrito todo lo tocante a nuestra santa Fè

por

por Patriarcas, Profetas, Euangeliſtas y Doctores de la Igleſia, y por tãta diuerſidad de Santos, y eſtar en eſtas tres letras eſcrito el titulo de la Cruz de Chriſto nueſtro Señor, q̃ fue quererle hazer notorio a todo el Orbe, por medio de la generalidad deſtas tres lenguas. Qual dellas fue la que podemos llamar madre de las demas, y a quiẽ ſe le deue por ſu antiguedad, es la Hebrea, y aſsi lo auemos de aſſentar para que la tẽgan ſus letras: coſa que ſe hara ſin cauſar prolixidad, pues tã largamẽte lo eſcriuẽ S. Aguſtin en la Ciudad de Dios, y S. Iſidoro en ſus etimologias que ſe la dan de antes de la cõfuſiõ de las lẽguas, diziendo que era vna ſola la del mundo, como parece en el Geneſis, y añaden ſer la Hebrea, que ſe conſeruò en Heber y ſu ſucceſsion, de donde tomò nombre de Hebrea, que haſta alli no tuuo ninguno, pues como ſola no neceſsitò de diſtincion.

S. Aug. Ciu. Dei lib. 16. c. 2.
S. Iſido. etymol. libro 9. c. 1
Gen. c. 11

Ya que auemos hallado ſu antiguedad à la lengua, faltanos ſaber la que las letras tuuieron en ella, Ioſefo dize en ſus antiguedades Iudaycas que de las dos columnas que

Ioſeph. li. ber 1. de antiq. Iudayc. c. 2.

los

los nietos de Adan hijos de Seth hizieron, que era vna de ladrillo, y otra de piedra, en que dexaron eſcritas y eſculpidas las artes, permanecia aun en ſu tiempo la de piedra en tierra de Syria. San Iſidoro es de parecer, que las letras Griegas y Latinas tomaron ſu origen de las Hebreas, aunque no les da mas antiguedad de quando Dios dio à Moyſen la ley eſcrita. San Aguſtin ſe la dà mayor, haziendo ſobre eſte caſo particular conſideracion, prouando que antes auia letras, pues el miſmo Moyſen puſo perſonas que aſsiſtieſſen à enſeñarlas al pueblo de Dios, primero que recibieſſe la ley eſcrita. Aſsi que con razon podemos tener por las mas antiguas à eſtas letras, y que el Griego y Latino a imitacion dellas introduxeron las ſuyas.

S. Iſidor. etym. c. 3. lib. 1.

S. Aug. lib. 18. 19. de ci. Dei.

Las Republicas que ſe quieren valer de leyes, o particulares modos de gouierno de otras, mouidas de la fama de ſu policia, y buena conſeruacion, eſcogen aun de aquellas lo mas ahechado y perfeto, yq̃ mejor pueda ajuſtarſe a la naturaleza de la tierra, y cõdiciõ de ſus abitadores q̃ las han de

recibir. Aſsi las letras Latinas ſi fue ſu introduccion por imitacion de las Hebreas, eſcogierõ dellas, podemos dezir la quinta eſſencia con propiedad, pues tiene la miſma virtud la parte que dellas tomaron, que el todo de donde ſe tomò. Y para darnos mejor a entender, ſe ha de aduertir, que la primera letra del Alfabeto Hebreo, ſe llama Aleph, nombre que ſe compone y forma de cinco ſonidos diferentes, q̃ los repreſentan aquellos cinco caracteres: que aunque la velocidad de la pronunciacion es tan grande, que parece no dà lugar a que todas ſean diſtintamẽte inteligibles, no ay duda que lo ſon, y que ſe pronuncian todos conocidamẽte. Y echarſe ha dever eſto, prouando a pronũciar el nombre de aquella letra, quitandole alguno de los cinco caracteres de que eſtà compueſta, y con el el ſonido que ſignifica, como leph ſin la a, Aeph ſin la l, Alph ſin la e, y aſsi por las demas, que todas cauſan diferentes ſonidos, y por cada vno q̃ ſe le quita, queda eſta letra con diferente nombre: pero como no ſirue con aquel que tiene cõpueſto en ſu letura Hebrea, acõpañada con

otras,

otras, ni le auia de ſeruir tampoco en la Latina ſino de A, ſolamente, que es el primero ſonido de los cinco que incluye el nombre de Aleph. Fue marauillosa excluſion la que hizieron de la compoſicion leph, eſcogiendo tan ſolamente la A, parte que vale tanto como el todo de dõde ſe deſmembrò, pues ſola aquella reſpiracion ſimple es la que ſirue, y ninguna de las quatro de que ſe forma la compoſicion leph: y aſsi como queda dicho, es la quinta eſſencia, pues ſiendo la parte quinta, tiene toda la eſſencia y valor del todo. Eſto miſmo militá en la Beth, de quien ſe tomò la B. como de Guimel la G. de Dalet la D. y aſsi de las demas. Podraſe reſponder a eſto, que eſtas no ſon letras Hebreas, ſino los nombres dellas, y que de las Latinas no ſe ponen aqui mas de tan ſolamente las letras, y no los nõbres. Para replicarſe a eſto, ſe ha de aduertir, que eſtas letras Hebreas tan compueſtas como no ſiruen juntas con aquel nombre para hazer razon inteligible y ſignificatiua, ſino cõ vna parte ſimple del, ni en la Latina auian de ſeruir con mas. Dieronles los Latinos

las ſuyas por nombre(buſcando mayor perfecion) el de aquella parte ſimple, de que ſiruen, q̃ no es eſcriuible ſino ſignificatiua, como A. Dizeſe no ſer eſcriuible, ſino ſignificatiua, para cõ mayor claridad darnos a entẽder, llamãdo eſcriuible a la voz q̃ tiene neceſsidad de mas de vn caracter, para ſignificar los ſonidos q̃ expreſſa: y no eſcriuible ſi no ſignificatiua a la voz q̃ fuere tã ſimple q̃ no expreſſare mas de vn ſonido, pues no tẽdrà neceſsidad mas que de vn caracter q̃ la ſignifique: y aũq̃ en rigor ya aquel caracter es eſcriuible, por quãto es parte de eſcriuir el formarle, tenemos neceſsidad de terminos como todos nos puedan entender: y aſſi es como ſi dixeſſemos nombre de letra q̃ incluye diferentes ſonidos, los quales repreſentados por los caracteres que les compete hazen letura, y haziendola forman el nõbre de cada letra: ò nombre tan ſimple que no tenga neceſsidad mas que de vn ſonido, que eſte no hara letura, pues letura es junta y trauazon de caracteres que ſiruen de letras, en virtud de las quales ſe pronuncia la voz inteligible, y vno ſolo no harà lectura,

por

por no tener cõ quien acõpañarſe, ſino q̃ ſe rà ſignificatiuo. Y aſsi podemos dezir, q̃ no ſon eſcriuibles los nõbres de nueſtras letras, como los de las demas, porq̃ del nombre de Aleph, q̃es eſcriuible ſe tomò elde A, y todo el ſirue y ſe incluye en la pronũciaciõ de lo q̃ ſe habla y eſcriue, no es eſcriuible por ſer ſonido tan ſimple y ſolido, q̃ ſi quiſieramos darlo a entẽder por medio de otros ſonidos ſimples y ſolidos, no fuera poſsible, pues en jũtadoſedos (q̃ auia deſer lo menos) hizierã ya ſonido cõpueſto, impoſsibilitãdoſe de explicar vn ſimple: baſta q̃ debaxo de aq̃lla nota ò caracter ſe entiẽda no ſolo por letura, ſi no porſinificaciõ el nõbre, ora ſeamuyſonoro, ora poco: yaſsi los nõbres de las letras Latinas la tradiciõ ſola los cõſerua, y como eſtas ſon los elemẽtos para hablar y eſcriuir, no puede auer otras partes mas ſimples cõ q̃ ſinificarlo, q̃ auerlas, aq̃llas fuerã letras y elemẽtos, y faltara para ellas explicaciõ, o fuera proceder en infinito: de manera q̃la eleciõ q̃los latinos hizierõ, fue tomar de las Hebreas lo ſolido cõ tal perfeciõ, q̃ no dexarã coſa de la eſsẽciade cadavna, de q̃ tuuieſſe neceſsidad,

ni traxeron ſuperfluydad que pudieſſe ſer deshechada, ſino tan ſuſtanciales y compẽdioſas, que las hizieron indiuiſibles, conſiſtiendo toda la eſſencia de las letras en los nombres que les dieron: que no ſolamente podremos dezir que ſon perfetas, ſino que en ſu genero tiene cada vna la perfeciõ entera, pues aquella lo es ſolamente q̃ no puede recibir aumento ni diminucion, ſin perder ſu ſer perfeto, coſa que no ſe puede dezir de ningunas letras inuentadas, ſino delas nueſtras Latinas, que como hablamos eſcriuimos, y como eſcriuimos hablamos: y de las naciones que vſan dellas, ninguna tiene por lengua vulgar léguage tan perfeto, que como ſe habla ſe eſcriua à imitacion del Latino, como el Caſtellano: que aunque tambien eſtas letras Latinas tienen todas las à q̃ llaman conſonantes nombres compueſtos eſcriuibles, es imperfeccion, no de ſu naturaleza, ſino que el vſo la ha pueſto, auiendo perdido con la tradiciõ, que ha querido hazerlas mas ſonoroſas delo q̃ ellas erã, el origen ſimple q̃ tienẽ, de q̃ ſe tratarà mas de eſpacio adelãte.

CAPI-

CAPITVLO IIII.

Si las letras Latinas no imitaron a las Hebreas, ſino que fueron inſtituydas de los Griegos, quien dellos las inſtituyo, y que nombres les puſieron.

NO ſerà juſto que dexemos paſſar en ſilencio lo que muchos Autores y muy graues dizen, a cerca de q̃ nueſtras letras Latinas las inſtituyerõ Griegos: y ſi aquel beneficio nos hizierõ, razon ſerà que no les quitemos la gloria dello, ni nós moſtremos deſagradecidos a bien tamaño: demas de q̃ para nueſtro propoſito el miſmo efero ha de cauſar auer ſido tomadas de los Hebreos, que dadas de los Griegos à los Aborigines, como diremos en eſte capitulo. Lo que acabamos de dezir en el paſſado dando a las letras Latinas ſu origẽ de las Hebreas, y no de las Griegas, es en conformidad del lugar citado de S. Iſidoro, el qual *S. Iſid. mol. li cap. 4.* tãbien, y otros autores hablando de las letras, y, z, dizen que ſon Griegas, de que ſe deue

deue inferirque las demas no lo ſon, pues el ſingularizar y diuidir las vnas de las otras hablado de ſu origen, da à entender implicitamente, que no tienen todas vna miſma naturaleza. Pero no dizidiedo aqui lo que fuere mas ò menos cierto, diſcurriremos ſolamente por qualquier origen que ayan querido darles, el nombre que le darian à cada vna en ſu principio. Y aſsi diremos que el miſmo ſanto en otra parte dize, que la Ninfa Carmenta fue la primera que las Latinas letras traxo a Italia, llamada aſsi porque en verſos (a que llamt el Latino Carmen) cantaua las coſas venideras; pero ſu propio nombre era Nicoſtrata, como tambien lo refiere Blondo Flauio de Roma triumphante: y deſta y de ſu venida a Italia, haze mencion Dioniſio Halicarnaſſeo en diuerſas partes, diziendo como era muy ſabia, y aun tenidas ſus adiuinaciones por diabolicas, y que paſsò a viuir a Italia con los Pelaſgos (que es lo miſmo que Griegos) y con los Aborigines gente barbara. Y dize tambien en otra parte, que en el tiempo que reynaua Fauno en Italia,

Aſperi Inuentis Grãmat. Ars &c. Aeli Donati edi. Elio prima.

Sergij Grãmat. in prim. Donati edict. cõmentariũ D. Iſid. ethymol. lib. 1. c. 4

Blond. Flaui de Rom. triũ lib. 9.

Dioniſ. Halicar. orig. Roman.

Dioniſio antiq. Rom. lib. 1. per totum.

lia sesenta años antes que Eneas viniesse a ella Euandro natural de Arcadia, hijo de Mercurio y de la Ninfa Carmenta, que despues llamaron Nicostrata, vino con ella à Italia, a quien tuuieron por muy sabia en la ciencia de las letras y profecia, a cuya persuasion vino Euandro su hijo. Y lo mismo refiere Rusino siguiendo este propio lugar. Y Plinio dize que estos Pelasgos traxeron las letras a Italia. Y Thucidides en las guerras que escriue de los Peloponeses, y Athenienses dize, que hasta despues de venido Eleno hijo de Deucalion, no se auian llamado Elenos los Griegos (nombre que vsaron despues) ni toda su tierra Grecia, sino alguna parte, y ellos con nombres diferentes, porque cada naciones y gentes tenian el suyo, si bien el mas general en todos era el de Pelasgos, y que sus lenguas tambien eran diuersas: con que conforma Costantino Lascaris diziendo, auia la Ionica, Atica, Dorica, Eolica, y la comun. De manera, que conforme lo que escriuen estos Autores, ora sean traydas por los Pelas-

Dionisio Halicar. origo gentis Rom. lib. 1.

Rosin. de antiq. Roman. li. 2. cap. 17.

Plin. lib. 7. c. 56.

Thucyd. c. 1.

Cost. Lachar. cõp Gram. li 3. de Gr. carũ propriet. linguarum.

Prisc. lib. 1. accent. lite. apud veteres.

Pelasgos, ora por Carmenta, quierē q̄ ayan sido recibidas de los Griegos. Y Prisciano dize tambien hablādo de las letras. Si queremos con verdad contemplarlas, como diximos, no tenemos en la lengua Latina mas de diez y ocho letras, es a saber diez y seys antiguas de los Griegos, y la F, X, despues añadidas, y tambien tomadas dellos. Esta contradicion que assi mismo parece se haze San Isidoro, se puede concordar muy bien, no entendiendo que alli quiso dezir que inmediatamēte las tomaron de los Hebreos, sino procediente, como tampoco las Griegas fueron inmediatas, sino tomadas de los Fenicios, como escriue Herodoto Halicarnasseo, hablando de los Fenicios. Los que vinieron con Cadmo, en tanto que abitaron esta regiō, entre otras muchas doctrinas que introduxeron en Grecia, fueron las letras, que hasta entonces no las auiā tenido. Y Diodoro concuerda con esto tambiē, por estas palabras. Los que dizē quos le Fenicios dieron a los Griegos las letras que de las Musas auian aprendido, sepan q̄ estos son los que fueron nauegando a Europa en com-

Herodot. Halicar. lib. 5.

Diodor. li. 6.

compañia de Cadmo. Y Beroſo dize tam-
bien, que eſte Cadmo las truxo de Fenicia
à Grecia. De donde ſe ſaca que los Griegos
llamaron Fenicias à las letras, y aſsi parece
que lo entendio Lucano en eſtos verſos.

Phœnices primi famæ ſi credimus auſi
Mãſuram rudibus vocem ſignare figuris

Y valeſe dellos para eſte propoſito Polido-
ro Virgilio, de manera que tampoco fue-
ron los Griegos inmediatos a tomar ſus le-
tras de las Hebreas: y aſsi ſe deue entender
que quiſo dezir ſan Iſidoro en el lugar ci-
tado ſegundariamente de vnos y de otros
pues de aquella origen procedierõ, como
todos los hombres que nos llamamos hijos
de Adam, por ſer aquel el origen nueſtro.
Pero ayan ſido los Griegos Pelaſgos, que
viniendo a Italia fueron à abitar aquellas
partes, que deſpues llamaron Latium, po-
bladas de los Aborigines gente barbara, los
queles enſeñaron las letras Latinas, ò ayan
ſido Carmenta, ò Euandro ſu hijo, no tene-
mos neceſsidad forçoſa tampoco de dezir
lo, pues el fin vendrà a ſer vno miſmo, que
es el auerles dado eſtas letras gentes ſabias,

auerlas recibido barbaros. Que aunque es verdad que los Griegos tuuieron a todas las naciones (exceptuada la suya) por barbaras, esta verdaderamente por las particularidades que della se escriuen, se colige que lo seria en grande manera, proposicion que aumenta el fundamento de lo que se ha de tratar en este libro, y lo aclara mas vna pregunta no escusable q̃ se nos ofrece hazer a los Griegos q̃ dierõ estas letras. Que fue la causa porq̃ no les enseñarõ las suyas, pues por tres razones de cõgruencia, de amor natural, y de reputaciõ, entre diuersas que se pueden dar, parece q̃ estauan obligados à enseñar aquellas, y no otras? La primera, por ser las en que estauã mas peritos para la enseñança, y que con mayor descanso, y trabajo menor lo hariã. La segunda, porque la propagacion de sus leyes, ritos y costumbres, es naturalmente deseada de los naturales, tanto que se llaman barbaras vnas naciones a otras, por no conformarse en esto, teniendo cada vno la suya por mejor. La tercera y vltima es, como se puede creer, que siendo

Gre

Grecia por el eſtudio de las letras eſtimada por tan eminente, y como tal la reconocio el mundo, hijos ſuyos mal opinauã ſus letras, pues haziendo eleccion de otras, era conſequencia de algun defeto en las que excluyan, como de mayor perfeccion en las nueuamente elegidas.

Eſta objeccion quanto mayor la puſieremos, mas ſu reſpueſta apoyarà nueſtro intento, pues vamos con preſupueſto de que eran ſabios los que enſeñauan, y barbaros ſilueſtres los enſeñados, que ſiendo eſto aſsi, neceſsidad forçoſa ſe les ſeguia a los vnos en ajuſtarſe à la incapacidad de los otros, pues al que ha de enſeñar pertenece buſcar el camino mas facil para dar a entender ſu ciencia, que aunque ſea à coſta de trabajo mayor ſuyo, ſe ha de eſcuſar el del dicipulo: y aſsi eſtos ſino enſeñaron las letras en que como proprias eſtauan peritos, y que pudieran con menos trabajo, fue porque la capacidad de los q̃ las auian de recibir no era ſufici̇ente, y tuuieron neceſsidad, ò de inuentarles letras nueuas, o ajuſtar las ſuyas a modo q̃ las

recibiesse mejor la ignorancia de aquella gente; esto consiguieron con ponerles por nombres a las letras, los simples sonidos cõ que siruen para la locucion y letura, cõ que en sabiendolos supieron leer, que es lo que acabamos de dezir en el capitulo passado, diferenciandonos solamẽte en que lo que alli se dixo que deuieron hazer los que tomaron las letras, aqui lo hizieron los que se las dauan, tomando y dexando de las Griegas, como diximos de las Hebreas, pues lo mismo se puede tomar de la Alpha, Bita, Cappa, Delta, que son A b c d, y assi de las demas, si bien no pronuncia el Griego lo fuerte de la b, sino como v, consonãte, y no solamente atendieron a darles nominaciõ tal, que con yr nombrando las letras a prisa con las pausas que las diciones requieren, supiessen leer, sino que las figuras q dieron a las letras, fueron cierto genero de retratos tan apropiados a las mociones, que la boca, labios, dientes y lengua auiã de hazer en la formacion del nombre de cada vna, que viendolas les siruiesse de enseñança y recuerdo q facilitasse su formacion, como se

se dira largamẽte de cada letra en su lugar, razon que acompaña tambien para que se entienda que buscaron los Griegos que las enseñaron, todos los modos posibles que pudiessen facilitar la enseñança. Y pues salieron con la mas ingeniosa inuẽcion que ningunas otras letras tienen, y no ha escondido la fama la gloria que a Grecia se le deue dar por ello, sino que antes los mismos caracteres, simboliçando tãto los Latinos y Griegos lo confirman: bien se puede dezir que cumplieron con todas las razones de que se les podia poner objecion, sin que aya necessidad de que vamos satisfaciendo de por si a cada vna, pues cõ lo dicho lo quedan todas. Y puesto que las congeturas tienen mas lugar quando ay falta de comprouacion, no lo es pequeña llamarse la tierra donde estos barbaros abitauan Latium de donde se deduxo llamarlos Latinos, y a ellas letras Latinas, deuido nõbre por auer se inuentado alli, que si de otra parte se traxeran, de aquella le tomaran: y como en Latin quãdo se sigue a la t, la i, y despues otra vocal, tiene sonido de ci, sino huuo s, antes

de la

de la r, como sapientia, oratio, y con s, moleſtia, quæſtio, deſdize poco de letras lacinas à Latinas, como de Lacinos à Latinos. Por manera que facilitaron tanto el modo como auiã de vſar de las letras, y tã digeridas (podemos dezir ſe las dieron) que por muy barbaros que fueſſen, auian de hazerſe capaces dellas. Y la comprouacion de eſto la mueſtra y autoriza la naturaleza, pues el mudo con quien anduuo tan eſcaſa, es capaz de aprender eſtas letras Latinas, y no otras algunas, ſino fuere por medio de los nombres deſtas. Y aſsi ſe deue tener por llano, que inuentadas de ſu principio, ò imitando a otras, ò reducidas a mayor perfeccion, como quiera que ayan ſido, la nominacion que ſe les dio, fue de yozes ſimples, y que las que le tienen compueſto, no es por naturaleza dellas, ſino introducion de perniciosa coſtumbre.

Eſto es lo que auemos podido alcançar del origen de las letras Latinas, ora ayan ſido inuentadas, ora inſtituydas a imitacion de otras, y como es arrojarſe a adi-

uñar el pretender ſaber lo que ha tantos ſiglos que paſſò, ſin que eſcritos, ò tradiciones lo conſeruen, paſſarà por diſcurſo, y en tanto que no pareciere otro mas ajuſtado, no podrà dexar de tener algun lugar eſte, ſi por los efectos pueden ſer conocidas las cauſas.

CAPITVLO V.

En que ſe va prouando, que el nombre de la letra es el ſonido de la reſpiracion por quien ſirue.

BOluiendo a lo que deziamos del numero de las letras, las que tenemos en vſo ſõ ventiuna, quãto a la diuerſidad de ſonidos, y como tales ſon vnos recuerdos de las reſpiraciones ſonoroſas que aue mos dicho, y q̃ por eſtar auſente la voz de quié las eſcriuio, la repreſentã ellas, ſuplien do en todo lo q̃ la voz auia de hazer, como del exemplo de la muſica, ſerà neceſſario q̃ aqui nos valgamos, por lo mucho q̃ ſimboliça cõ lo q̃ vamos hablando, y es aſsi, q̃ en llegãdo a las manos de quié la profeſſa qualquier libro ò papel della, conoce por los puntos los grados de las vozes, dandole

los

los propios que ellos significan, como si el mismo que los escriuio los cantara, y baxã-do, ò subiendo la voz, conforme al valor ò virtud de cada punto, hazen juntos la con-sonancia que se pretende. Assi las letras en manos del letor, dandole a cada vna el va-lor y virtud que tiene, que es el de la respi-racion que representa, hazen juntandose aquellas respiraciones la consonancia de la silaba, ò diccion que formã la diuersidad de las letras que se juntaron: porque el leer no es otra cosa que manifestar el que lee q̃ va conociendo por aquellas señales como si fueran retratos, los originales de que in-forman, y yendolos reconociendo y nom-brando continuadamente, sonorosa, ò mẽ tal, va componiendo las palabras. Y assi no se deue creer que los inuentores destas le-tras, por imitacion, ò inuencion les diessen otros nombres a cada vna dellas, q̃ el mero sonido de la respiracion simple que repre-senta cada vna, porque dandosele diferẽte y compuesto, no pudiera la palabra formar se, por ser falso el fundamento: especialmẽ te no siendo cada letra significatiua por si sola,

ſola, mas que de ſi miſma, para hazer parte junta con otras. Y aſsi en vna diffinició que haze de la letra Maximo Victorino, Gramatico antiguo, dize, que cada letra tiene tres coſas, nombre, figura, y poder. El nombre ſe deue entender, no ſolo generico, llamãdo à aquella ſeñal letra, ſino eſpecialmente à cada vna ſu nombre diſtinto, apropiado y ſignificatiuo a la voz por quien auia de ſeruir. Figura es la que ſe le dio à cada ſeñal, ò caracter, pintãdole como el que dieron a eſte caracter A, primera del abecedario: pero no huuo particular razon por donde le fueſſe de eſſencia a la letra el ſer mas de vn modo de figura, que de otro; que bien pudieron hazerlas ad placitum, pero no tan a caſo, que no interuinieſſe algun cuydado en q̃ ſe diferenciaſſen mucho vnas ſeñales de otras, por huyr de la confuſsion que cauſarã parecidas, y a eſtas ſeñales (como q̃da dicho) llamaron letras. La tercera coſa es tener poder, que es el fundamẽto de nueſtra dotrina. Y aunque eſte autor le dio a la letra eſtas tres calidades, no paſſò adelãte

Maximo Victo. li. de re. grã ma. tom. 2

Idem Maximus Victo. ibidem.

al entero entendimiento que ſe le deue dar, quanto al poder, pues ſolamente lo entendiio por larga, ò breue pronunciacion para el verſo, pero no tocò en la parte mas eſſencial del poder que repreſenta la letra, que es el de repreſentar y ſignificar virtualmente la reſpiracion a quien ſirue de ſeñal, para que deſpues lo ponga en acto el que fuere viendo aquellas ſeñales, para entender por ellas la intencion del que las eſcriuio: y eſte poder que auemos de conocer diferente en cada letra, para vſar del, ora en voz, ora mētalmente leyendo, no ha de ſer mayor ni menor que la reſpiracion, porque formandoſe como ſe forma la palabra de diferentes reſpiraciones ſonoroſas, otras tantas letras y tan diferentes ha de auer eſcriuiendola, que ſi huuieſſe mas o menos letras, como todas tienen valor de voz, hallaria aſsi el miſmo que las eſcriuio, como qualquier que quiſiere leerlas, diferentes ſonidos, y por eſta razon diferente ſentido,

tido, como el que retrata, que si añadio, ò quitò en lo que copiaua, no parecerà la copia al retrato, y lo mismo sucederà en la palabra que se leyere en virtud de la diccion escrita, que no parecerà (como dize Quintiliano) a las vozes que dexò depositadas en ella el que la escriuio. Y assi, ò nos deuen conceder que todas las dicciones escritas nos siruen de figuras como geroglificos, para entender por virtud dellos lo que el vso nos ha enseñado (y no por el valor de las letras) ò que el nombre de las diez y siete es diferente escritas y pronunciadas juntas, del que les damos diuididas, y que assi no leemos en virtud de los nombres de las letras, o tiene cada vna dellas dos nombres diferentes que de ambos vsamos, diuididas vno, y juntas, òtro, y no siendo necessario de mas que del vno, de que adelante trataremos, el otro podremosle desechar pues no sirue sino de confusion y embaraço,

Quint. li. 1. cap. 7.

Los nóbres destas dezisiete letras con-

forme estan en vso, no son los que parece q̃ les dequieron poner en su primera inuẽcion, que son el mismo sonido de la voz por quien siruen, por ser razon llana, que entonces no se buscaron nõbres para dar a los caracteres, sino caracteres que señalassen y distinguiessen los diferentes sonidos con que se acetuaua la palabra, y que estos les siruiessen de nombres, que aunq̃ Adam inuentara las letras, mas antigua auia sido en el la voz, que ellas, como lo es mas la naturaleza q̃ el arte: y assi era fuerça que se aplicassen señales para seruicio de las vozes, q̃ no vozes para las señales. Como lo dà a entẽder hablando de la voz Flacio Alcuino, Maestro de Gramatica del Emperador Carlo Magno, diziendo, que por causa de la voz se inuentaron las letras. Y siẽdo esto assi, que cada vn caracter informaua por su sonido ausente, defeto fuera notable si el suplimiento q̃ hazia, y de que seruia, que era su propio nõbre, no fuera ajustado para lo que auia de seruir. Porque ninguna razon cierta, ni aparente pudo auer, para q̃ siendo simple

Flac. Alcui. tom. 2. grãmatic. antiq

la

la voz a quien la letra ha de repreſentar, q̃ es la miſma que le deue ſeruir de nõbre, neceſsite y obligue a que le tenga cõpueſto, con que queda baſtantemente prouado, pues no tienen otras ſignificaciones (como queda dicho) que el nombre que a cada vna ſe le dio en ſu primera inuẽciõ fue el del ſonido por quien ſiruen.

CAPITVLO VI.

De la difinicion de la voz.

EL nombre que tiene cada vna de las veynte y dos letras es notorio: pero ſabemos le por ſola tradiciõ que en noſotros ſe va conſeruando, porq̃ ſon partes ineſcriuibles por ſu mucha ſimplicidad: pero procuraremos diſtinguirlas de manera que ſe pueda entender para q̃ no ſe quede dependiente ſiẽpre de la tradicion ſola, como haſta aqui, con q̃ ſe verá la imperfeccion de los nõbres q̃ ſe tienen, pues que no ſiruen de enſeñança, ſino de embaraço y rodeo para apreder a leer, y por-

y porque la materia tiene la ſutileza que ſe va echando de ver, y ſer neceſſario que los que leyeren eſte arte (que ſe haze para todo genero de ingenios) queden bien capaces della. Declararemos que coſa es letra, y que defecto es el que el vſo ha introducido en las nueſtras, y ſi deue permitirſe, o remediarſe, fundádolo lo mejor que pudieremos con la razon que auemos podido alcançar, y con la experiencia que es la mas ſegura filoſofia y dotrina: luego la diſtinguiremos en menos diuerſidad de generos que otros lo há hecho, por cõuenir aſsi a nueſtro propoſito, q̃ cauſando menos cõfuſiõ, la ſatisfaciõ ſea mas facil. Y porque la letra ſe hizo para el ſeruicio de la voz, ſerà fuerça, aunque de paſſo, tratar algo della. Dize ſan Iſidoro, que la voz es ayre que expelido ſe ſiente y oye quanto el es, y que toda voz, ò es articulada o confuſſa: que la articulada, es aquella que puede ſer comprehendida, confuſſa, la que no puede ſer eſcrita. Lo miſmo dize Aelio Donato Gramatico antiguo, y el Doctor

S. Iſidor. etbim. li. 1. cap. 15.

AElius Don. to. 2. Grãm. ant. edi. 1

Iuan

Iuan Sanchez de Valdes, en el libro que escriuio de Coronica del hombre, dize, que la voz es vn sutil golpe de ayre, formado por el cabo de la lengua. Y Flacio Alcuino, respondiendo a vnas preguntas de sus dicipulos dize, que son quatro las diferencias de la voz, articulada, inarticulada, comprehensible en letras, è incõprehẽsible en ellas, articulada es la q̃ jũta, pronuncia y declara alguna cosa que haze sentido, como *yo canto las hazañas de los varones*, inarticulada, la que ninguna significacion ni sentido tiene, como el de la cosa que se quiebra, vna castañeta, bramido de vn buey, ò cosa semejante. La comprehensible en letras es (como queda dicho) la que se puede escriuir, y la incomprehensible la que no se puede. Y aunq̃ parece q̃ debaxo de articulada, ò inarticulada, se puede incluir la comprehensible en letras, ò no cõprehẽsible, ay distinciõ por quanto ay vozes comprehẽsibles en letras, y no por ello son articuladas, à causa de carecer de sentido significatiuo, como lo entiẽde Prisciano

Iuã Sanchez Val descoron. del hõbre li. 2. c. 37

Flac. Alcuin. tom. 2. Gram. antiq.

Pris. tom 1. Grãm. antiq. li. 1.

escri

eſcriuiendo tambiẽ de la voz, en q̃ diſtin-gue la articulata de literata, prouãdo que no todo lo eſcriuible puede ſer articula-do, porque *cra*, y *coax*, y otras ſemejãtes, aunque pueden eſcriuirſe, no ſon vozes articuladas, porq̃ no tienen ſignificaciõ. Y aſsi parece que caminaremos mas ſe-guros, añadiendo a la articulada el ſer ſig nificatiua, pues la perfecciõ que eſtos au-tores buſcan a la voz para tenerla por tal, viene a conſiſtir en que ſea ſignificatiua: y aſsi quãdo hablamos del nombre de las letras compueſtas, es de articuladas, eſcri-uibles, y ſignificatiuas, y quãdo del nõbre ſimple dellas, es de voz ſignificatiua, no articulada, ni eſcriuible, exceptuando las vocales, como queda dicho.

CAPITVLO VII.

Quales ſon las letras compueſtas, y ſus nom-bres y como ſiruen en la letura.

LAs diez y ſite letras que cauſan eſta confuſsion, que ſon B c d f g h l m n p q r s t y x z, ſi las huuieſſemos de eſcri-

eſcriuir como tienen los nombres en eſta conformidad,be,ce,de,efe, ge, ache, ele, eme,ene,pe,qu,erre,eſe,te,equis,ygriega yzeta, que los nombres de todas eſtas ſon eſcriuibles,pues por medio de vnion de carecteres con que ſe han eſcrito, ſe expreſſan en voz,ſon tambien vozes articuladas,por ſer parte entera,ſuſtantiua inteligible y ſinificatiua,pues por aquella voz ſe conoce ſu ſignificado: demas deque todas eſtan compueſtas y vnidas,las ſiete cõ vna vocal al fin de ſu ſonido, que ſon be, ce,de,ge, pe,qu,te,y tiene ſu voz valor de ſilaba,y las diez reſtantes tienen(como ſe echa de ver)mayor la compoſicion,pues la que menos incluye en ſi dos ſilabas, y las dos vltimas a tres, porque la vocal,ſegun los Gramaticos que diuidierõ las letras,la admiten por ſilaba,quãdo no haze oficio de conſonante; y aqui no le haze, que en cada principio de nõbre de letra, goza de ſu ſonido entero. Otros dá la nominacion algo diferente en eſta forma, A,be,ce,de,e,ef,ge,ha,i,l,em,en,o,pe,querre,es,t,v,x,yplilon,zeta, que en poco ſe

diferencia: pero es confusion no menor que cada vno puedavariar su nominaciõ, pensando que mejor acierta: argumento que califica los efectos que ha hecho la tradicion, pues no se puede creer que les dieron varios nombres en su primera inuencion, aunque tan parecidos son en algunas, que solo consiste su diferencia en ser algo mas o menos compuestas, sino que se les dio vno, y este ha de ser inmutable, y el mas ajustado al afecto de q̃ sirue. Escrito, pues, como lo queda el nõbre de cada letra, se deue aduertir, que ninguna destas diez y siete siruen con el que aqui há parecido escritas, q̃ es el compuesto, y el que el vso les ha dado diuididas, y haziẽdo el exemplo en la efe, nunca q̃ ay necesidad desta letra, se escriue assi entre las otras para hazer con ellas razon, sino su sola figura, que es esta, f. Y de la misma manera que queda aora euaquada de las dos ee, que tenia antes y despues, lo està tambien en lo que se habla, pues nunca que la lengua tuuo necesidad del sonido que representa, le pronuncio efe,

sino

ſino ſimple, y lo miſmo los demas: de ma nera, que ni en la voz quando pronuncia- mos la palabra, ſuenan eſtas letras cõpueſ tas, ni quando ſe eſcriue ſe vſa tampoco dellas en la diccion ſino por ſimples, que conforme a eſto yremos aſſentando que todas las letras con ſonido y caracter ſim- ple ſiruen ſiempre, pero compueſtas ja- mas, porque ſi eſta letra, f, llamádola, efe, la juntamos con vna vocal, como la, i, dirà, efei, no deuiendo dezir ſino, fi, y ſi cõ ella juntamos tambien eſta letra, n, pro- nunciando ſu nombre compueſto, ene, di ran vnidas las tres, efeiene, pero ſino nos ſeruimos mas que de lo ſimple de- llas, diran, fin, que es lo que deuen de- zir. Luego inaduertida coſa ha ſido dar lugar a que con eſtos nombres com- pueſtos, ayan perdido las letras la ex- celencia de ſer vniſonas y concordan- tes en las tres coſas que hazen ſu inuen- tiua mas ingenioſa, y en que ninguna de las lenguas del mundo yguala à la nueſ tra, que ſon, el ſonido de la reſpiracion quando hablamos, el nóbre eſpecial de la

letra que le ſignifica, y el que quando leemos le vamos dãdo, que es todo vno miſmo, y no ay letras inuentadas que tengan eſta propriedad, y aſsi ſolas eſtas la tienẽ para poderſe llamar letras, pues en virtud dellas ſe lee, que las otras no ſon ſino figuras y geroglificos pequeños, que no por el valor dellas ſe puede leer, ſino por inteligencia del vſo, pues juntas vnas cõ otras vſando de ſus nombres no forman la palabra: y las nueſtras quitandoles lo compueſto que no es naturaleza ſuya; ſino vicio mal introducido, quedan, no ſolo abiles para lo que han de ſeruir, pero en ſu propia virtud y eſſencia, de cuya difinicio como lo hazen algunos autores, ſerà fuerça que ſe diga algo, porque no cauſe tanta admiracion la nouedad que ſe hiziere en diminuyrles los nombres, que aunque es doctrina que no ſe eſcriuio para la intẽcion que aqui tratamos, nos ha de ſeruir de argumento que apoye la nueſtra.

CAPI-

CAPITVLO VIII.

Que la difinicion de la letra de que tratan los Gramaticos antiguos, se deue entender de la simple.

DIZE Constantino Lascaris en su Compendio de Gramatica Griega, que la letra es la parte menor indiuidua de la voz, y lo mismo Asperio Iuniorio en el arte de Gramatica que escriuio, y Aelio Donato despues de auer difinido la voz; como tocamos en el capitulo sexto, dize hablando de la difinicion de la letra: La letra es la parte menor de la voz articulada, razones todas bien ajustadas a nuestro proposito, porque si el ser voz articulada consiste en ser escriuible, y significatiua, y los nõbres compuestos que el vso ha dado a estas diez y siete letras, son de vozes articuladas, escriuibles, y significatiuas, no lo seran de las letras, pues ellas no son vozes, sino partes menores de las vozes. Que sea escriuibles, dalo a en-

Constan. Lasca. in comp. grãmat. Greca.

Asperi Iunioris Gramat. Ars.

Aelius Don. tom 2. Gram. antiq.

a entender, como otra vez se ha dicho, la demostracion que auemos hecho escriuiédolos como suenan sus nombres. Son significatiuos tambien pues por la nominacion de cada vna entendemos y conocemos con distincion su significacion, q̃ son nombres de tal y tal letra, y siendo escriuibles y significatiuas, necessariamente han de ser articuladas, y a lo articulado escriuible y significatiuo, no podemos dexar de llamarlo voz, y si en esta voz se hallare diuision departes, vna de aquellas, segun la dotrina destos autores serà letra, y en rigor, la que fuere menor parte, y en el nombre destas letras compuestas, ha lugar lr diuision, por formarse de dos, tres, quatro y cinco partes menores, como de efe, ache, equis. Y Flacio Alcuino dize tambien en la difinicion de la letra, que es indiuisible, porque las sentencias se diuiden en partes, las partes en silabas, las silabas en letras, las letras no tienẽ diuision. Y Sergio Gramatico dize lo mismo, y esta dotrina es infalible teniendo la letra el nombre simple que vamos assen-

Idẽ Flac. Alcuin. ibidem.

Sergius in edicci. lib. Don.

assentãdo,porque este no puede ser diuidido. Y si se hade entẽder q̃ lo dixerõ estos autores por el nombre cõpuesto de la letra q̃ tenemos en vso, ocasion nos dexarõ para que siguiendo su misma proposiciõ, permanezca la nuestra, pues en tãto que hallaremos que quitar y diuidir, no auremos llegado a la letra;porq̃ en todo aquello que ha lugar la diuisiõ es(como dizẽ) oracion,palabra,o silaba,pero no letra, y assi a ninguna delas diez y siete q̃ auemos dicho,en tanto que lasvieremos,ò oyeremos con nombre que tenga valor de silaba,nollas deuemos reconocer por letras, sino solamente a las vocales, que aunque tienen valor de silaba, es por medio de su sola simplicidad,que es indiuisible. Velio Longo escriue en el libro de ortographia latina,las varias difiniciones q̃ han dado a la letra diferẽtes autores, y reducelas a q̃ vnos dizẽ q̃ la letra es principio de la voz clara y manifiesta,otros q̃ es principio de la voz significatiua,otros q̃ en la parte menor dela oraciõ,y otros q̃ es principio dela voz escriuible; pero q̃ excluyeron todos la

Velius Longus de ortographia Gram. antiq.

la difinicion de los que dixeron ser la letra el principio de la voz significatiua, porq̃ se pueden escriuir vozes que por ningun caso son significatiuas, como *tit*, y *tir*, que son escriuibles y no significan nada, que lo verdadero es ser principio de qualquier voz clara, con que siendo principio de las vozes claras ò escriuibles, q̃ todo es vno, lo serà destas letras compuestas, porq̃ siendo la voz de cada vna escriuible y clara, el principio solo podiendo ser diuidido, serà letra, y no toda ella: y este principio serà vn sonido simple como en *tir*, que ay tres, el de la *t*, y luego el de la *i*, y despues la *r*. Siguiendose desto, que el nõbre de cada vna de las diez y siete lerras, es voz cõpuesta, y que assi no puede ser de letra, q̃ la letra serà la parte primera de aquella voz, como be, que es voz clara, escriuible y diuisible en partes: y assi letra serà el sonido de la parte primera que es la b: pero el de toda no serà de letra, sino de voz escriuible y clara. Y Prisciano sutiliza mas esta difinicion, diziendo q̃ la letra es vna señal del elemento, como imagen de la

Prisc. to. 1. lib. 1.

voz

voz eſcrita. Y ſiẽdo eſto aſsi que eſta voz ſe compone de dos letras ò mas, ya no ſerà elemento, porque interuiene compoſicion, y el elemento es ſimple. Y ſiguiẽdo eſte autor ſu metafora dize mas, que difieren el elemento de la letra, en que el es la pronunciacion, y la ſeñal es ella: y que aſsi ſerà grande abuſo, ſi tenemos a los elemẽtos por letras, y a las letras por elemẽtos, pues podemos dezir que en vna ſilaba no pueden concurrir la, r, antes de la, p: exẽplo para que ſe conozca que no ſe dize por las letras, que eſtas bien pudieran, ſino por la pronunciacion que arguye no ſer todo vna miſma coſa, luego biẽ podremos (fundandonos en tan graues autores) proponer que eſtas notas, caracteres, ligneaturas, ò letras, no ſe les pueden dar los nombres cõpueſtos que el vſo ha introducido, ſino ſimples como el elemẽto que ſignifican y retratan. Y para dar fin a eſta propoſicion podrà el que guſtare, leer à Iuan Goropio Becano, en ſu Hermatena, y a Marciano Capella, Terencio Mauro, y Vitorino Afro. Los dos vltimos

Ioannes Gorop. Becan. Her mat. Vict. & Ter. tom. 2. Gram. antiq.

mos andan en el tomo primero de Gramaticos antiguos, y Marciano Capella de por si, de mas de q̃ tãbien los trae Iusto Lipsio, los quales escriuen la pronunciacion de las letras, ajustandolas a demostraciones, q̃ aunq̃ difieren algo vnos de otros en ellas, no lo hazen en la opinion de darles a todas nõbres simples, como en el exẽplo de la m, que es de las q̃ le tienen compuesto de dos silabas, pues Marciano Capella dize, que *labris imprimitur*, Terẽciano, *clauso quasi mugit intus ore*, y Vitorino Afro, *impressis inuicem labiis mugitum quendam intra oris specum attractis naribus dedit*. Y cierta cosa es que no dixeron esto por el nombre, eme, q̃ este no es *mugitus*, ni se pronuncia *ore clauso*, sino por simple, m, en quadas aq̃llas dos ee, y assi no serà abuso dar nominaciõ simple a las letras, sino restaurarlas en el antiguo ser y essẽcia q̃ deuẽ tener inmutable, y adelãte escriuimos la pronũciaciõ y formaciõ de cada letra mas largamẽte q̃ estos autores, y como la pronunciamos los Españoles, pues no todas las naciones que vsamos las

Iust. Lip. lib. de rect pronunt.

Martia. Capell. de art. gram lib. 3. de form. lit. Terẽt. to. 1. Gram. antiq. Vitor Af. ibidem.

las letinas, tenemos la pronũciacion conforme.

CAPITVLO IX.

De los generos en que los Gramaticos antiguos diuiden las letras, y en lo que basta que sean diuididas para mas facil inteligencia deste arte.

EN el numero de las letras varia muchos autores, las latinas dizen algunos que son diez y seys, porque la, h, la tienen por espiracion solamente, la, *K*, x, y, z, por Griegas, y que las que destas siruen en la lengua Latina, es solamente en las dicciones deribadas de la Griega, pero en la diuision de vocales, consonantes, semiuocales, y mudas, no hablã desta y griega, de manera que quedan veynte y dos con la, *K*, y quitadas las cinco vocales, a, e, i, o, u, llaman consonantes a las diez y siete que quedan, y a estas dos, i, y, v, incluyẽ tambien el numero de consonantes, por las vezes q̃ pierden el sonido vocal, y estas deziete las diuidẽ en siete semiuocales, q̃ son, f, l, m, n, r, s, x, y destas llamã liquidas

a las quatro, l, m, n, r, y en nueue mudas, q̃ son, b, c, d, g, h, K. p. q, t. Y porque no es de essencia para nuestro proposito, el detenernos en dezir las razones porq̃ assi las llamã, lo passaremos en silẽcio: pero quiẽ por curiosidad quisiere verlo, lo hallara leyẽdo a Ponciano, Alio Donato, Seruio Mario, Maximo Vitorino, y a Terẽciano Gramaticos antiguos, sin otros que largamente lo escriuen, que para nuestro proposito auemos de tratar rigurosamente de las letras que estan en vso, que son las veynte y dos, admitiendo la, h, y la ygriega, y excluyendo la K, pues della no nos valemos, por tener su propio valor la, c, y la, a, juntas, como lo siẽte Elio Donato, Cledonio, y Maximo Vitorino, y assi las reduciremos a este numero cierto, y no a mas distincion q̃ vocales las cinco, y consonantes las demas, porq̃ consuenã cõ las vocales que se les arriman: de manera que las deuemos considerar en solos dos generos, pues no nos es requisito forçoso para aprender a leer los niños, ni ha hablar los mudos, el conocer quales son semiuocales,

Poncian. &c, to. 1.

Aelius Don. edi. 1. Cled. Ro. Senat. Cõstãt. tom. 1. Gram. antiq. Maxim. Vict. tom. 1. Gram. antiq. lib. de re Gramatica.

les,quales liquidas, y quales mudas, mas no por eſſo ſe deuen condenar las diuiſiones en eſſa forma,ſino ſolamẽte aduertir que para la enſeñança que procuramos, no es de importancia alguna, pues antes vamos buſcãdo el camino mas llano,deſempedrandole de todo lo que puede cauſar cõfuſsion o tropieço. De manera, que ya quedamos con acuerdo, de que las letras ſon todas,ò vocales,ò conſonantes,y por otro nombre las vocales ſimples,y las conſonãtes compueſtas,y hallaremos en las ſimples,que conoceremos por ſu exẽplo el defecto de las otras,que deſpues las haremos a todas ſimples,como a las vocales,pues ſimples ſirueu;y conſonãtes(que es lo miſmo que compueſtas)no. Eſta palabra, oia,primera,y tercera perſona del numero ſingular, preterito imperfecto del verbo oygo,conſta de toda la propiedad de las letras,pues gramatiçada cõ todo rigor,ſe echarà de ver q̃ eſta voz ſe forma de ſolas tres reſpiraciones,y quãdo ſe eſcriue es con tres caracteres,q̃ cada vno es el miſmo que (como diximos al prin-

ci-

cipio) se le dio por señal inmutable, y que el nombre de cada caracter, letra, ò señal, que todo es vno, es el mismo que tienen assi distintos como juntos, pues nombrados de por si manifiestan, o, i, a, y pronunciandolos aprisa dizen, oia, de manera que con sola la nominacion breue de las letras se halla hecha la palabra, aunque no se quiera, que es toda la perfeccion que se puede dar a la ingeniosa inuentiua de las letras. Y esto procede de auerles dado por nombres las mismas respiraciones por quien siruen: y como estas respiraciones no son compuestas en ninguna dellas, sino simples, hazen correcta la palabra que de letras suyas se forma. Las compuestas lo son sin ser necessario serlo, pues de la propia manera siruen simples, como acabamos de dezir de las vocales, y sabiendo el nombre simple de cada vna, y yendolas nombrando aprieſa, se yran formando las palabras y leyendo.

CAPITVLO X.

De la razon porque los niños tardan tanto en aprender a leer, y prueuase ser la causa que lo dificulta, la nominacion de las letras con que los enseñan.

ALOS niños les enseñan el conocimiento destas veynte y dos letras, con nombres las diez y siete, que en sabiendolos han de tener necesidad de oluidarlos al cabo de auer gastado mucho tiempo en aprender su nominacion, ò cuydado de no vsar dellos, porque quãdo les pidé que las junten (que es a lo que se llama deletrear) no puede hazerlo por ser falso el fundamento que lleuauan, pues si junta la, m, y la, i, no podran dezir, mi, como les obligan a que lo digan, sino, emei. Y la causa de tardar tanto los muchachos en aprender cosa tan facil, es porq̃ vn tiẽpo gastã en saber los nõbres, y otro en saber no aprouecharse dellos, y no les es menos dificultoso lo vno q̃ lo otro, por

porque como no tienen edad diſcurſiua para expreſſar el empacho que ſe les ofrece, ſientẽle ſolamẽte, y paſſan por el aprecio del tiempo mal perdido que en ello gaſtan, haſta que ſaben juntar y deletrear: perovienen a ſaberlo por medio de largo diſcurſo, y no por virtud de las letras, y aſſi no auiendoſe de enſeñar a leer por elvalor dellas, no auia para que gaſtar el tiempo en enſeñarles ſus nombres. Eſta palabra, oia, contiene tres letras, porque en ſu pronunciacion conſta tambien de ſolos tres diferentes ſonidos, y yendo nombrádoſe el q̃ cada vna ſignifica, que es el miſmo nombre que diuididas le damos, haze aquella diccion correcta, y eſta perfecion en eſta palabra procede, de q̃ como ſõ ſimples eſtas letras, aſsi en la nominacion dellas diſtintas, como en el eſcriuirſe y pronunciarſe acompañadas, hazen y forman la palabra que ſe pretende, con ſolo yrlas nombrando apriesa, mental, ò ſonoroſamente, ſin que ſe entienda por curſo y figura, ſino por ſola la virtud de las letras con que ſe eſcriuio, ſin contradecirſe la

letra

letra eſcrita a la voz, a quiẽ ſirue de ſeñal, como diximos a tras, ni la voz y ſeñal al nombre que diuidida y ſola le damos a cada vna: pero enla diccion que ſe forma de letras compueſtas y vocales (que ſon caſi todas las cõ q̃ eſcriuimos y hablamos) no ſe conforman los ſonidos que tienen las letras en la pronunciacion, ni en ſu figura eſcritas con el que diuididas lesdamos, como lo mueſtra el exẽplo deſta diccion, Franciſco, la qual conſta de ocho diferentes ſonidos, que pronunciados apriſa en voz, declaran en vna palabra aquel nombre, y de la miſma manera que ſon los ſonidos ocho, lo ſon tambien las letras con q̃ ſe eſcriue, y ſe cõforma tãbien en guardar la orden y repreſentacion de ſeñales deſus reſpiraciones: pero no ſe conforma ni concuerdan con el nõbre q̃ a cada vna les ha dado el vſo, como en la diccio, oia, pues ſi eſcriuimos aquellas ocho letras con el nombre que diuididas tiene cada vna dellas, y las vamos nombrando apriesa, o mentalmente, como a la diccio, oia, no leeremos Franciſco, porque los

nõbres de aquellas ocho letras ſon eſtos, efe,ere, a, ene,c, i,eſe,ce,o,y juntos *efeere aenecceieſeceo*, palabra no inteligible,y no auiendo en eſte nombre Franciſco,ninguna, e, aſsi eſcrita como en los ſonidos de la voz,vemosque interuienẽ diez, con que ſe dexa conſiderar quan grande es la impropiedad que conſeruamos ſin beneficio alguno,procurãdo con eſto poner dificultades donde no las ay, y quitar a nueſtras letras y lengua la mayor excelencia que tienen.

CAPITVLO XI.

Otra difinicion de la letra,que declara el vſo dellas.

LA cauſa de auer dado la tradiccion a eſtas letras nombres compueſtos, haſido la demaſiada ſimplicidad q̃ tenian,q̃ buſcandoles ſonoriſidad, ſiendo mudas,ſe la dierõ caſi ygual a las vocales a quien las agregaron,y moueria a eſto el imaginar que facilitauã la enſeñança,por introducirles nõbres mas claros y ſonoroſos,

roſos, para que ſiendo mas comprehenſibles la memoria los recibieſſe mejor, cõ q̃ ſe impoſsibilitò la breue enſeñãça, porq̃ deſpues de ſabidos no ſe podrà proſeguir por ellos el camino de leer, q̃ es juntar aq̃llos nombres para hazer por eſte medio la razon inteligible q̃ el alma quiere expreſſar. Y eſto dà a entender otra difinicion de la letra que declara el vſo della, traenla ſan Iſidoro, Pedro Gregorio Toloſano, Diomedes, Priſciano, Sergio, Cledonio Senador Romano, Flaco Alcoino, y Mauro Vitorino, diziendo: *Litera dicta eſt quaſi ligitera, eo quod quaſi legentibus iter ad legendum oſtendit*, como ſi dixeſſemos llamaſſe letra, porque eſte nombre interpretado, parece que ſe compuſo en latin del verbo *lego*, que es leer, y de *iter*, que quiere dezir camino que mueſtra a los letores a leer. Y es aſsi q̃ ſiendo el nombre de las letras (como auemos dicho ſimple) es el camino para leer, como lo moſtrò el exẽplo de la palabra, oia, pero ſiẽdo el nombre compueſto, no puede ſer camino para leer razõ inteligible,

S. Iſidor. etym. lib. 1. cap. 3.
P. G. Toloſan. ſin tax. mirab lib. 1 cap. 3.
Diom. to. 1. Gram. antiq.
Priſ. ibidem.
Serg. ibidem.
Cledon. ibidem.
Fla. Alc. ibidem.
Maur. Vict. ibid.

cómo lo moſtrò la palabra Franciſco. Y aquien le pareciere que no es bien q̃ queden eſtas letras con nombres tan ſimples, porque ſerian muy mudas ſus vozes, ſe le deue reſponder, aduierta, que todas las coſas ſe hazen con algun fin bueno que mire a beneficio, y no a daño, y que aſsi no ſiruiendo ninguna dellas por ſi ſola, no ay ocaſion en que ſea neceſſaria ſu nominacion ſonoroſa, pues ſolas las vocales preciſamente la deuen tener, porque dellas y ſu voz vſamos diuididas, y ſon cada vna de por ſi ſignificatiua, como llama à Pedro, Iuan, y Franciſco, eſto, ò aquello, y la e, y la v, ſuelen hazer la miſma ſignificacion de la, o, particularmente quando ſe han de juntar dos, o o, ò dos, i i, como plata, y oro, que la pronunciacion ſe va à lo menos fuerte, y la, e, ſirue por eſta miſma razon de conjuncion como la, i. Y aſsi lo trae el Licenciado don Sebaſtian de Couarrubias tratando deſta letra, e, en el Teſoro de la lengua Caſtellana, ſi bien ſe va dexando: pero en los eſcritos que no ſon muy modernos ſe halla infinitas vezes, y

Licẽc. D. Sebaſtiã de Couar. Teſoro de la lengua Caſtellana.

los

los eſcriuanos la vſan ſiempre, de manera que no ſiruen ninguna de las diez y ſiete letras por ſi ſola, por no auer en nueſtra lengua, ni en la Latina ocaſion alguna para nombrarla, y aſsi no ay conuenencia q̃ obligue à que las vozes dellas ſean muy ſonoroſas, eſpecialmente ſi ſiendolo tienen los inconuenientes dichos, y no ſiendolo la vtilidad de poderſe aprẽder a leer en doze dias y menos, y gozar los mudos de vn bien tamaño, y la naturaleza ſe cõforma en eſto, que esla aprouaciõ mayor que puede autorizarlo, pues el mudo que en ſi la repreſenta defectuoſa, recibe por los ojos los nombres de las letras, como noſotros por los oydos: de manera q̃ estal la perfeccion de ſu nominacion ſimple, q̃ dà lugar a que ſupla vn ſentido por otro, y la naturaleza quede ſatisfecha, y no pudiera ſer con los nombres compueſtos, pues quando fuera poſsible darlos a entẽder al mudo, por ſer partes abreuiadas, y de no muchas mociones de boca, quando llegaſſe a juntarlas, no ſe le pudiera dar a entender la parte del ſonido de que auía de

vſar,

vſar, y la que auia de dexar, y aſsi no pronunciarà razones inteligibles, pero ajuſtandonos mas a condecender con aquellos a quien no pareciere bien mudar la nominacion de las letras, no obſtante todo lo que ſe ha dicho (que ya vendrà a ſer mas tema, que ſegura opinion) no podran dexar de conceder por lo menos, que para la enſeñança a leer, ſea conueniente no darles a las letras los nombres compueſtos, ſino los ſimples, pues ſabidos eſtos ſe ſabe leer.

CAPITVLO XII.

Como ſe ha de entender la reduccion de las letras de nombres compueſtos a ſimples.

HASE de enſeñar a los niños por el miſmo Abecedario que haſta aora, y como ſe ha dicho, a las cin

co

co letras vocales, a, e, i, o, u, no ſe les ha de mudar nominacion, porque ſiempre han conſeruado ſu nombre ſimple, a diez y ſiete, b, c, d, f, g, h, l, m, n, p, q, r, s, t, x, y, z, ſe les ha de quitar lo ſuperfluo que tienen, reduciendolas a vn ſonido ſimple que les ha de ſeruir de nombre, deſuniendolas de aquella vocal, ò vocales con quien conſuenan. Y para que ſe entienda con mayor diſtincion de como ſe tocò atras, ſe ha de conſiderar, que el nombre que oy tiene eſta letra, b, es eſcriuible en eſta forma, be, porque eſtà compueſta de ſu voz que ſignifica eſte caracter, b, y del de la, e, y quando huuiere de quedar ſimple, ha de ſer eſtando excluydo de la potencia de ſer eſcriuible por no pronunciarſe la, e. ☞ Y aquien pareciere indiuiſible eſta voz, haga la experiencia en el nombre deſta letra, be, pronunciandole como ſe demueſtra en eſſos dos caracteres, luego dè por borrado eſte caracter, *be*, pronunciarà la, e, diſtinta. Trueque deſpues la intencioncion, dando por

☞ Nota. *Todas las vezes que el caracter deſta letra curſiua eſtuuiere arrimado a la redóda, ſe ha de entẽder q̃ es borrado.*

dãdo por borrada la ,e, aſsi b*e*, para q̃ yẽdo a pronunciarla ſe detenga la reſpiracion en la b*e*, ſola y pronunciara ſuauemente el nombre ſimple della, y paſſando a las que le tienen mas compueſto, y mas eſcriuible, que ſon la, f, h, l, m, n, r, s, x, y, z, ſerà lo propio como haremos la demoſtraciõ en la, f, que es ſu nombre eſcriuible, efe, a la qual ſe le quitarà en el ſonido del nombre, como en las letras que le cõponen la vocal con quien cõſuena dos vezes, y aſsi borrãdole la primera, *e*fe, y dexandole la poſtrera, pronunciaraſe, fe, y ſi por el cõtrario, ef: de manera que ambas e e, ſe le han quitado cada vez la ſuya, y bien diſtintamente: aora lo que ſe ha hecho en dos vezes, ſe ha de hazer en vna, q̃ es borrarſelas ambas, *e*f*e*, y aquel ſonido q̃ queda ſin pronunciar, e, antes ni deſpues, ſerà el nõbre deſta letra, f, y de las demas aſsi. Parece que ſe puede replicar, q̃ quando ſe quitaua la vna, ora ſea la de antes, ora la de deſpues, como le quedaua arrimo en q̃ conſonar, podia deſpegar de ſi a la otra, ſin que le hiziеſſe falta conſiderable, pero

que

que desunida de ambas, no podra por si sola nominarse sin ayuda de la compañia que tenia, ò de alguna de las demas vocales, por muy leue que sea la respiracio de que se huuiere de formar: y que lo mismo militaran las demas letras a quié despojaremos del sonido de las vocales con quien consuenan: dificultad q̃ mas la hallara el estudio por deseo de hallarla, q̃ por la occurrencia del caso. Pero satisfaciẽdo a esto, diremos que no nos podran negar, que està mas en potencia de ser diuidido lo mucho que lo poco, y que siendo esto assi, oymos muchas palabras muy largas al Aleman, al Ingles, y al Alarabe, cuya pronunciacion no la podemos sugetar al sonido de nuestras letras, pues si no conocemos en toda vna parte tã grãde, sonido distinto que pueda significar alguna letra nuestra, que mucho serà que en cosa tan poca como la parte menor de vna palabra, que es el sonido de vna letra se pueda organizar sin sugecion de pronunciar sonido de otra, particularmente pronunciãdose con cuydado? Pero adelantãdo mas

esta proposicion, y para mayor facilidad de lo que se pretende, podrà aduertir el que fiare tan poco de su abilidad, que esto tuuiere por dificultoso, que quãdo la pronunciacion de la letra no fuere de todo punto despegada del sonido de alguna vocal en lo final de la pronunciacion, no lo tẽga por escrupulo cõsiderable, como no sea antes, y entẽderse ha por el exẽplo del nõbre de la letra, efe, q̃ en caso q̃ huuiesse de tocar la pronunciacion desta letra al sonido de la vna de las dos, ee, ò de alguna otra vocal, no sea la primera, sino que antes lo poco que huuiere de ser, sea diziendo se, que no, ef, y lo mismo en las demas letras. La razon desto es, que pronunciandose qualquiera destas diez y siete letras de que vsamos hablando sola, sino ay cuydado de estoruarlo, tocaran vn poco a los finales de sus pronunciaciones en el sonido de alguna vocal, porque aquella parte de respiracion que ha sobrado, acabada de seruir en la formaciõ de su letra, es bastante materia para formar en su salida vn sonido, que aunque tenue sea

pare-

parecido al de alguna vocal, y ſerà alde la q̃ diere lugar la diſpoſici õen que hallare la boca al ſalir, por ſer ella la que forma las vocales: pero no pronunciandoſe ſola eſcuſaſſe aquel daño, por quanto no ſale aquella parte de reſpiracion (que acabò de formar ſu letra) libre, ocioſa y con baſtante materia para formar à la ſalida de la boca ningun genero de ſonido que ſimbolice al de las vocales, porque ſe cõſumio en la formacion de las otras letras con quien hizo ſilaba, ſin ſobrarle mas reſpiracion que vna exalacion ſin actiuidad. Y quien quiſiere experimentar todo eſto por mas curioſidad, podralo hazer eligiendo la formacion de qualquier de las diez y ſiete letras que hablamos, como ſuponiendoſe que la haze de la, p, que es de las que mas dificultad parecerà que tienen para pronunciarſe ſimple, ſin que el final dexe de conſonar algo con alguna vocal, porque en todas las q̃ deſpues dela formacion ſimple ſobrare reſpiracion fuerte al ſalir de la boca, tẽdran peligro de hazer

lo que auemos dicho, y la, p, es de las que tienen esta propiedad, y assi reparando quando se acabò de pronunciar en q̃ disposicion estaua la boca, se hallara, que si estaua bien abierta como quando se pronuncia la, a, que consonarà la respiracion de la, p, en su final con la, a, y si està en la de qualquier otra vocal consonarà cõ aquella. Y para saber si es assi que el remanéte de la respiraciõ haze el efecto dicho pronunciandose sola vna letra, y que no le haze en compañia de otras, mostraralo la experiencia poniendo la palma de la mano delante de la boca, y pronunciando la p, procurando desunirla de la, e, con que cõsuena, y en tanto que alcançare aquel espiritu respiratiuo a dar en la palma, se yrà apartãdo la mano poco a poco, hasta que sea casi insensible, que aquella serà la medida hasta donde alcança la respiraciõ que sobrò despues de formada la letra, p, consonando con la, e, aunque sea poco lo que consonare, y estandose en el mismo lugar la mano, pronũciarà vna silaba que comiẽçe por esta letra propia como, pes, y echa-

y echarſe ha de ver que no llega la reſpiracion a pulſar en la palma de la mano como antes, y aſsi ſe podrà yr acercando àzia la boca haſta que la ſienta, que ſerà ya muy cerca della, y cõ no mayor vigor que de ſola exalacion: aduirtiendoſe, que al miſmo tono en q̃ pronunciò la, p, ha de pronunciar la ſilaba, porque ſi fuere diferente en lo vno que en lo otro, no podrà regularſe, por ſer mayor ò menor la cantidad de la reſpiracion, y expelida con mas ò menos fuerça: de manera que eſta experiencia enſeña, que formandoſe eſta letra ſola, le ſobra reſpiracion fuerte para formar vna vocal (aũque ſin querer) poco ſonoroſa: y formandoſe con otras ſe eſcuſa, porque no ſale luego la reſpiracion haſta auer formado la ſilaba q̃ començò por la tal letra, y quando viene a ſalir es vna exalacion ò vaho tan lento, que no lleua fuerça para cauſar ſonoroſidad, aunque eſtè la boca en qualquier figura. No es menor exẽplo el que ſe dene conſiderar, de qualquier ſilaba que tiene ſu final en letra que conſuene mucho, como, pal,

que

que la,l,es mas dificultosa de pronunciar desuniendola de la,e,postrera, pero vnida con otras,aunque sea ella la vltima de la silaba, no consuena con ninguna, porque se consumio toda la respiracion en la formacion de las tres letras,p,a, l,y ni a la p,ni a la,l,les quedò remanente actiuo para consonar mucho ni poco con alguna vocal, y si sola quisieramos pronunciar alguna dellas, tocaramos algo en la, e, si bien no es bastante impedimento para que el sonido de vna letra dexe de pegarse consiguientemente al de otra, antes aquella respiracion que sobrando de vna letra hiziere daño, es materia para la formacion de otra. Las vocales no tienen este defecto, porque la respiracion que les sobra no es de diferente especie de sonido, sino vno mismo, y vn modo de rebumbar sutil, que consuena con su mismo sonido para hazerle largo, quando es necessario que lo sea, y como es solo duplicar aquella respiracion sonorosa con vna velocidad tan grãde, echase de ver que no

ay

ay parte del ſonido, que no ſea todo el q̃ ſirue de nombre a la letra. Cõ alguna prolixidad parecerà que ſe ha tratado eſta materia, puede lo diſculpar el no ſer muy comun, antes es tenida por tan extraordinaria y ſutil; como lo encarece Pedro de la Primaudie Autor Frances, diziendo en ſu Academia Franceſa, la palabra de, que noſotros prometemos tratar poco, es el lugar que tiene, mas verdaderamente es muy grande entre los ſecretos de naturaleza, y bien aparejada a que en ſu contemplacion nos arrebatemos en admiracion de los efectos de ſu autor. Los filoſofos diligentes en inueſtigar la razon de todas las coſas, han dicho que, la palabra ſe haze de vn ayre herido, que mueue vn ſonido articulado: pero en que modo ſe forma la palabra, es razon muy dificultoſa de poderla comprehender el ſentido humano. Aſſi que eſte autor nos podrà diſculpar, pues todo lo que ſe ha dicho es en razon de la formacion de la palabra, procurandonos dar a entender lo mejor

P. de la Primaudie Academia Frãceſa. parte 1. cap. 1.

que

que ſe ha podido. Y aunque para muchos ingenios, con menos prolixidad ſe cumplia, tambien para muchos es meneſter eſto y mas, y al fin lo ſeguro es eſcriuir para que el ignorante lo entienda, pues ſe ſigue que lo entendera el ſabio, y de lo cõtrario no ſe puede eſperar lo miſmo. Y porque no queden de oy mas las letras dependiẽtes (como al principio ſe dixo) de ſola la tradicion que puede variarles los nombres, las reduciremos a demoſtraciones, de donde ſe tomò fundamẽto para que puedan hablar los mudos. Y en la diſcrepcion de cada letra ſe dirà aſsi miſmo la razõ que pudo mouer à elegir mas la figura de los caracteres que vſamos, q̃ la de otros: cumpliendo con eſto lo que atras quedò ofrecido, y tambien las ſignificaciones que en la lengua Latina y cuenta della tiene cada letra,

(.?.)

NO-

NOMINACION DE LAS letras ſimples por demoſtraciones de la boca, y razon porque les dieron aquella forma de caracteres mas que otra, y las abreuiaturas y numeros de cuenta que ſignifica y vale cada letra en la lengua Latina y Caſtellana.

CAPITVLO XIII.
de la A.

ESTA letra, A, primera de nueſtro abecedario, es lo miſmo q̃ la Aleph Hebrea, y Alpha Griega, el Caldeo y Samaritano la llaman Aleph, ò Alephe, Arabes y Turcos, Aliph, los Egypcios Atomos, los Indios Alephu, los Armenios Aip, los Fenices Alioz, los Aſirios Aluz, los Eſclauones As, y al fin todos comiençan por eſta reſpiracion ſonoroſa A, y cõcuerdan aſsi miſmo en darle el primer lugar en orden a ſus alfabetos, como noſotros en nueſtro abecedario, pero en las demas letras no guardã vno meſmo cõſç

cutiuo de vnas en pos de otras, ni es de essẽcia el guardarle. El Hebreo acaba su alfabeto en la, T, que llama Tau, y el Griego el suyo en la, O, que llama Omega, q̃ quiere dezir, O, larga, porque vsa de otra breue, ni tampoco concuerdan todos en el numero, solo conforman en començar por esta letra, puesto que el nombre della no es simple en ninguna de aquellas lenguas, como lo es en la nuestra, pero en todas cae la cõposicion sobre esta voz, A, que es el verdadero elemento. La razõ de gozar esta de la primacia de las letras, es, por causa de ser ella la mas facil de pronũciar, y ser la primera voz que vsa el hõbre en naciendo, y primera que siruio al nombre del hombre primero. Esta letra se pronuncia estando la lengua, labios y dientes quedos, dexando salir libre la respiracion sonorosa, sin q̃ninguna mocion la ayude. Y si como atras queda dicho, no fueron hechas a caso las formas de las letras, sino que quisieron que guardassen orden, parece que fue procurar semejassen algũ tãto à las figuras q̃ la boca, labios, dientes, y

S. Isidor. etym. lib. 1. cap. 4.

lengua

lengua hazen quando ſe pronũcia la voz que repreſenta aquella letra. Y aſsi la, A, como requiere para ſu pronunciacion, q̃ eſtè la boca abierta, y es la que mas reſpiracion arroja, la dieron eſta figura de trõpeta ◁, ſignificando la parte abierta a la boca, y la extremidad de las dos lineas q̃ hazen punto a la garganta de donde ſale aquel eſpiritu ſonoroſo, y la linea pequeña que atrauieſa el concabo, parece que demueſtra como ſirue de impedimento para que no ſe cierre, demoſtrando que aſsi ha de ſer en la boca que no ha de cerrarſe. Y aunque es la mayor perfeccion deſta demoſtracio̅ en algunas letras q̃ eſtẽ tẽdidas como eſta, ſiruen derechas todas, por guardar proporcio̅ a las demas. Y cõ eſta opinion parece que ſe cõforma Iulio Ceſar Scaligero, en el libro q̃ eſcriuio de cauſis linguæ latinę, queriẽdo q̃ la etymologia de las letras no ſea de *iter legendum*, como dizẽ los Gramaticos antiguos, y S. Iſidoro con ellos, ſino de lineatura, queriẽdo aſſentar q̃ eſtas letras no ſon ſino vnas lineaturas, y q̃ aſsi de la linea ſe deribò *litera*,

Iul. Caſ. Scal. li. 1 cap. 4.

tera, y si hablara de solas las latinas en particular, parece q̃ teniamas fundamẽto: pero si se ha de entẽder en general de las letras, entẽderse ha implicitamẽte de las originarias, y madres de las demas q̃ sõ las Hebreas, y ningunas puedẽ menos apropiar las a lineas, q̃ aũq̃ linea es la circular, la obtusa, curua, y otras, entiẽdese solamente quãdose dize lineas las rectas, y apenas ay alguna recta en las letras Hebreas, si ya no lo dize por el primer caracter q̃ tuuieron, q̃ deuio deser diferẽte, como se infiere de aquellas palabras de San Geronimo en q̃ dize: Es cosa cierta, q̃ Esdras escriua, y Doctor de la ley, despues de la captiuidad, y reedificacion del templo baxo el dominio de Zorobabel, hallõ otras letras que son las que aora vsamos siendo assi q̃ hasta aquel tiempo los caracteres de los Hebreos, y de los Samaritanos fueron vnos mismos. Esta A. con vn punto conforme escriuẽ Mario Valerio, Probo, Manionio, Pedro Diacono, Papia, Glosario, Gramaticos antiguos, y Francisco Alluno Ferrares en la riqueza de la lengua Italiana sobre

Hier. in præfat. I. Regum.

Tom. 1. Gril. ant. Fräc. Al. Fer. riqza de la lẽgua Italiana.

bre el Bocacio, ſignifica en la latina y cuẽ ta della. *Auguſtus, Aulus, ager, agrum, annus, abſolutio, abſoluo, aſſolet, aiunt, aio, aliquando, adbitrium, aptum, adoleſcenti, anuo, alius, ante, aut, ad,* y tãbien cõ eſta linea ſobre ella Ā *.aud, ager, aliquando, alia, annis, alii, anno, A.A. Auguſtalis, Auguſti, Auguſta, apud, agrum, vel aurum, argẽtum, A.A.C. ante, auditam, cauſam, A.A. A. aëre, argento, auro, Auguſto.* En numero de cuenta vale quinientos, ɔoo. y con vna linea ſobre la Ā .vale cinco mil ɔooo.

CAPITVLO XIIII.

de la B.

ESta letra, B, es la primera de las que el vſo les ha dado nombres compueſtos a que llaman conſonantes, el verdadero, y con que ſirue es el ſonido que haze, y cauſa vna reſpiracion ſonoroſa, q̃ eſtando los labios pegados ſe entreabren para que ſalga, y explica ſu voz fuera dela boca, y con no menos propiedad que a la A. le dieron eſta figura B. pues retratã los labios pegados aquellos dos medios circulos que ſe juntan ſutiles en medio de la

linea

linea perpendicular, esta letra con vn pũto, significa, *Balbus*, *bonus*, *bona*, *beatus*. *Brutus*, *Balnea*, y con vna linea sobre ella, $\bar{B}$, *Balbus*, *Balbius*, *bene*, *bona*, *bonæ*, y cõ otra por el medio B. *bustum*, *B.B. bonorũ*, en numero de cuenta latina, vale trecientos, 300. y con la linea $\bar{\bar{B}}$, tres mil. 3000.

CAPITVLO XV.
de la C.

ESta letra C, sirue de dos vozes diferentes como la G. que con la, a, o, u, tiene vn sonido gutural, diferẽte de con la, e, y la, i, que dize ce, ci, como calor, color, cuchillo. Formase su voz rõpiendo la respiracion en el paladar alto, la boca medianamente abierta, y no expeliendo la respiracion, sino dexarla salir voluntariamente, la lengua retirada para dẽtro que de recogida se corua vn poco, y con lo coruado toca en el paladar muy a dentro, y con tanta suauidad que parece insensible como en el final desta diccion

hinc

hinc, se dà bien a entender: el sonido que haze con la, e, y la, i, es en todo diferente, porque se forma hiriendo la lẽgua en los diẽtes inferiores, y arrojãdo fuera dela boca cõ alguna violencia la respiracion vn cerco suaue y sutil. Y porq̃ destos dos sonidos que la nominaciõ desta letra tiene, es el primero mucho mas general que el segundo: assi porque de las cinco vozes en q̃ todas las letras varian por el arrimo delas vocales, tiene tres, y el otro dos, como se ha dicho: y la lengua Griega no vsar desta letra para el segundo sino para el de. *K*. q̃ es el primero. Y q̃ algunos Gramaticos antiguos quisieron escusar la Q diziendo que la c, y la u, hazen el mismo efeto, de que se colige que hablan del sonido que hazen con las tres a, o, u, y que assi tienen todos por parte mas principal y ordinaria la del sonido primero, q̃ la del segundo: serà fuerça que auiendo de tener este caracter alguna similitud en su figura, como los demas, sea con la q̃ causa su pronunciacion mayor generalidad, q̃ es la primera. Y assi porq̃ para pronunciar-

Q. Terentiis Scauri de ortrograph. to. 1. Grãmat. ant.

ciarle està la boca medio abierta, y la reſpiracion no ſale derecha, ſino rompiẽdo como queda dicho, en el paladar. ſemeja a la parte ſuperior del medio circulo deſta letra, C, en cuya concauidad, que es figura de la boca, ſe reparte aquella reſpiracion ſonando dentro della. Eſta C. con ſu punto ſignifica *Caius, centum, cum, con, cõtra, condemno, condemnatio, cornibus, comitialem, cuſtos, cauſa, commune, ciuitas, ciuis, cubitus, caput, contrarius, crementum, conuictus, contrarium, credimus, conſcripti, conuentum, conſtituta, clariſsimus, clariſsimo, cõſultum, Caia, C?, cuius, C^A cornibus, C.C. conſilium, cœpit vel ceſit, vel cauſa cognita, vel calumniæ cauſa, vel cauſa conuenta, vel Caius, Caii, vel circum, C.C.C. cenſa ciuitũ capita, vel Cai, Coloni, clariſsimi.* En numero de cuenta Latina vale ciento. 100. y cõ la linea c̄. cien mil, 100000. y en la cuenta Caſtellana ciento, 100.

CAPI-

CAPITVLO XVI.
de la D.

ESta letra D. tiene por nombre el ſonido que haze la reſpiracion eſtando la punta de la lẽgua pegada a los dientes ſuperiores, y que la reſpiracion hiera en la miſma parte donde ella eſtà, y ſin violentar à aquel eſpiritu a que ſalga de la boca, ſino que en ella ſequiebre, por que ſi es expelido con violencia, pronunciarà la, e, tambien, y ſeran dos ſonidos, y aſsi parece que la lengua ſe pega tanto en la encia y dientes ſuperiores para cerrar la boca, impidiendo q̃no ſalga la reſpiracio̅, q̃ haze cierta eſpecie de eco entoda la cabeça eſta voz. La figura deſta letra es la que la lengua haze arqueandoſe dentro de la boca, de la manera q̃ el miſmo circulo della lo eſtà D. y ſin figura que demueſtre por donde aya de ſalir la reſpiracion, ſino que antes queda cerrada, la ſignificacion deſta letra cõ vn punto, D. es *Diuus, diua, Decius, dies, deuotus, dotis, dono, Deus,*

diis, dat, vel dato, dolium, dedicauit, dedit, donauit, dicit, dubiũ, dominus, damnatum, deæ, de, do, dolo, dolum, diutius, deuoti, donaui, doctem, domus, drursus: y desta manera *D? dixit, ducit, donat, damni, damnatus, duo, dies, D, D. dedicarunt, vel dedicauerunt, dedicatus, dedicatio, dedicauit, vel dotis datio, vel ditio ducis, vel diis dantibus, vel donãtibus, vel ducum dux, vel datum, vel damnum dedit, vel dicauit, vel donũ datũ, vel duc duc, vel deinde, vel decreto dato, vel dedit Deus, vel Deo dicauit, vel Deo domestico, vel donauit, vel de donis, dixerunt, vel dederunt*: y desta manera D̃ D̃ *dedicamus, vel dedicauerunt*, y desta *D? D? dandum, vel dandas. D. D. D. dono dederunt, vel dedere, datus decreto decurionum, vel dono decurionum dedit, vel dono dedit dicauit, vel dono decurio dedit. D. D. D. D. dignũ Deo donum dicauit, vel decreto decuriones dederunt.* Y en el numero de cuenta Latina vale quinientos, y con la linea sobre ella D̃ quinientos mil. 500000. y en la Castellana vale quinientos. 500.

CAPI-

CAPIT. XVII. DE LA E.

ESta letra E, es la ſegunda de las vocales, tiene por nombre el ſonido de vna reſpiracion que ſale libre ſin que la lengua haga mocion para formarla, es vn modo de quexido que le arroja el pecho como para deſcanſar. Tiene ſu ſonido en la garganta, y los labios y boca ſe retiran a dentro, tanto que ſi muy ſonoroſa ſe quiere pronũciar, obliga à arrugar los lados de la boca, como dando a entender q̃ retirandoſe ella, harà menor el concauo, y no ſe perderà dentro del el ſonoroſo ſonido de aquella reſpiracion. La figura deſta letra lo mueſtra, que no ſale la linea pequeña de en medio, que ſignifica la reſpiracion al ygual de las que la tienẽ en medio, que repreſentã los labios. Eſta E. con ſu punto ſignifica *Edit, edas, edendum, ede, etiam, eſt, ex, ea*, y con la linea encima Ē *Eſt*, y deſta manera *E? eius, E. E. eſſe ex, edicto*, y con la linea Ē Ē *eſſe*. Y en numero de cuenta Latina vale ducientos y cinquenta y con la linea ſobre ella Ē ducientos y cinquenta mil 250000.

CAPITVLO XVIII.
de la, F.

ESTA letra F. tiene por nombre vna respiracion que ſuena fuera de labo ca, y ſe forma ſaliendo apremiada, y eſtando los dientes ſuperiores ſobre el labio inferior, y la figura de la boca es eſtar el labio de arriba algo ſalido, y ſobre el de abaxo los dientes, que viene a ſer vna demoſtracion que va perdiendo de arriba a baxo, tanto que por cargar los diẽtes ſobre el lado dicho, no ſe demueſtra en eſta letra F. ſino ſolo el de arriba: eſta con vn ptnto ſignifica, *Fuluius, Februarius, filius, fecit, fides, fati, fieri, faciendum, fiducie, fraude, fraudationis, fama, forma, fortuna, forum, factum, finibus, forte, familia, famula, factum, F? fit*: y algunas vezes: *fur, F. F. fefelerunt, vel fabricauerunt, vel fecerunt, vel fabre factum, vel fundauerunt, vel flando, ferundo, F? F? fidem fecit, vel filius familias, vel fratris filius, F. F. F. ferro, flama fame, vel fortior fortuna fato, vel Flaui filius fecit*,

fecit. Y en numero de cuenta Latina vale quarenta. 40. y con la linea ⁻ quarenta mil. 40000.

CAPITVLO XIX.
de la G.

ESta letra G. tiene dos ſonidos diferẽtes, en compañia de la, a, o, u, es groſero gutural, con la, e, i, es mas ſuaue, aunque algunos tienen por mas ſuaue el otro: pero la figura del caracter ha de ſemejar al ſonido mas general, que es el primero, y aquel es ſu nõbre, y aſsi diremos que eſta letra es gutural ſuena en la gargãta, y encoruandoſe la lengua hiere en el paladar alto con la mitad della, y la reſpiracion dà en el miſmo lugar vn poco mas à dentro que la C, y correſponde al eco en los oydos, la quixada baxa ſe alça vn poco con que ſe diferencia eſta figura de la C. pareciendole tanto en lo demas, que dize Vitorino que ſon eſtas dos letras muy pa-

Tom. 1. Grãmat. antiq.

re-

recidas en el ſonido, y ſiendolo en eſto, neceſſariamente lo han de ſer en el modo de figura que haze la boca para la pronũciaciõ de ſus nombres. Y aſsi en la forma del caracter lo ſon tanto, que ſolamente ſe diferencian en aquella parte que mueſtra lo poco que la quixada ſe alça. El ſonido ſegundo es mucho mas ſuaue que el primero: y tambieu para pronunciarle ſe encorua la lẽgua mas cerca de la punta, q̃ para el otro, y con lo coruado hiere al paladar pegandoſe mas, y mas a fuera, que para el otro, y ſin que en los oydos reſuene, antes procura ſalir la reſpiracion fuera como ſale. Y eſta letra con ſu punto G. ſignifica *Gaudium, genus, genio, genius, Gellius, grauis, gula, Gaius, gratia, Gens, genus. G. G. geſſerunt.* En numero de cuenta latina vale quatrocientos 400. y conla linea $\overline{G}$ quatrocientos mil. 40000.

CAPI-

CAPITVLO XX.
de la H.

A Esta letra H. llaman todos los Latinos eſpiracion, letra que por ſi no tiene ningun valor para ſeruir y acompañar a las otras. Y ha ſe de aduertir, que aunque a todas las letras conſoná tes las auemos ydo llamando reſpiraciones, y dexadolas en la ſencillez y ſimplicidad de reſpiracion, ay diferencia de aquellas a eſta en ſer ſonoroſa ò no ſerlo, que aquellas no ſon ſonoroſas, porque aũque ſe quiera darles ſonido mayor, no ſe puede, porque en la formacion dellas no ſale el eſpiritu reſpiratiuo libre como en las vocales, porque lesquita è impide la ſonoroſidad la lengua, labios ò dientes donde ſe rompe, y eſta, aunque libre de impedimentos, no es ſonoroſa., que ſi quiſieſſemos que lo fueſſe en la figura que la boca eſtà quando aquella reſpiracion ſale, pronunciaria, A, pero como ſe limita que no ſuene, reſueluese en ſolo vna eſpe-

eſpecie de reſpiracion tan ſin ſonido que no tenga mas que vn aliento fuerte, y eſte es el nombre deſte caracter, y la figura del es con todo eſtremo apropiada, porque tendida en eſta forma que es la ſuya, H demueſtra que ſe diferencia de la A, en no ſer ſonoroſa como no lo puede ſer la coſa que en ambas extremidades eſtà ygualmente abierta, que como la vna tiene figura de trompeta para que ſuene, la otra para que no ſuene eſtà abierta por ambas partes, y tiene la linea que atrauieſſa el concauo para el miſmo efecto, de que no ſe cierre la boca en la vna que en la otra. Y con el punto la ſignifican los Latinos *Honeſtas, honeſtus, hæres, hærede, hæreditario, honore, homo, hic, hoc, hunc, huic hæc,* H̄ *hora, honeſtus, hæres, hº, honor, hora, hoc, Hª habet, huius,* Ḣ, *hæc,* H̄ H̄ *. hæredes.* Vale en cuenta Latina duciẽtos. 200. y con la linea, H̄ ducientos mil. 20000.

(.ª.)

CAPI-

CAPITVLO XXI.
de la, I.

ESta letra I. es la tercera de las vocales, tiene voz sonorosa, simple y significatiua como las demas vocales, es su nombre el que forma vna respiracio que sale derecha por sobre la lengua adelante, y ella se leuanta y tiende hasta y gualar con los dientes, y en ellos hiere la respiracion tremolando, y sale estando ellos y la boca medio cerrados: y demuestralo la figura deste caracter, que es vna *I.* — linea recta, porque aquel espiritu sale derecho pegado a la misma lengua, y tan sutil y constreñido que a penas le dan lugar los dientes para que salga, y assi representa aquel cuerpo tan delgado. Esta letra I. con vn punto I. significa en la lengua Latina, *Iulius, Iulii, Ioui, iusta, iuris, inferis, inferius, ius, iusdicendo, iudex, iudicum, inter, intra, iustus, iudicium, iniustis, in, interdum, infra, interest, Intra, I. Ibi, inibi, iniustis, I. I. I. iudicauit, iudicia, i i i, i*

trium.I.I.I.I quatuor. Y en numero de cuenta latina vale I.vno,y con la linea sobre ella Ī mil 1 000.y en Castellana vna.

CAPITVLO XXII. de la L.

ESta letra L.tiene por nombre la respiracion que se forma hiriendo la légua en el paladar alto en la mitad del cõ la parte baxa de la légua tercio postrero della:de manera que se arquea para dentro,pero la respiracion no sube toda a herir en el paladar,sino procurãdo salir derecha,pero como topa con la lengua que està arqueada para arriba,sale por entrambos lados. A la figura deste caracter se le pueden aplicar dos razones para la forma que tiene, la vna demostrando la accion de la lengua que se leuanta desde mitad della ⅃,y que por el modo que vsamos de escriuir dela mano yzquierda a la derecha,contrario a los Hebreos, y Arabigos la boluiessen en la forma que esta L. La segunda aplicacion q̃ se puede dar es,

es, que si bien la lengua se leuanta a pegar se al paladar, la respiracion baxa quiere salir, pues sale pegada a los dientes inferiores, que es lo que puede dar a entender la la linea recta, y la perpendicular la lengua q̃ està leuãtada. Esta letra con vn punto L. significa *Lucius, lucia, Lęlius, Lælia, libertus, locus, lex, ludus, lege, latini, laribus, libertatis, lector, locũ, loco, L.L. Lelius, legibus, lucius, libertus, liberta, lucii, laudabilis, loco, L.L.L. lucii liberti locus, vel lacerat larcertũ largii.* En numero de cuẽta latina vale cinquenta 50. y con la linea L̄ cinquenta mil 50000. y la Castellana cinquenta 50.

CAPITVLO XXIII.
de la M.

ESta letra M. es la q̃ tiene mas muda respiracion en todo el abecedario, por no tener mas sonido del q̃ rebõba en el cõcauo de la boca estãdo ella cerrada, y pegados los labios, como dize Iusto Lipsio, trayẽdo a Marciano Capella, y Vitorino Afro, q̃ se forma pegando los labios vn cierto mugido dẽtro de la boca, y exala

por las narizes, y assi el nombre desta letra es el sonido mal formado desta respiracion. La figura deste caracter es apropriada a la accion que haze la respiracion de subir a la cabeça, y baxar por las narizes: y aunque con tanta breuedad se pronuncia, es cierto que se duplica dos vezes, como se echa de ver en la N. que tambiẽ sube y baxa como ella, y es la mitad mas corta su pronunciacion, porque no se duplica; tambien se le pudo dar esta figura, considerãdo (como acabamos de dezir) su pronunciacion tan larga, significada la respiracion a vna linea ⎓, y por su mucha lõgitud recogida assi M. para que acompañe a la forma y ygual de las demas letras. Esta con vn punto M. significa *Marcus, miles, monumentũ, Mutius, mulier, manus, meo, meum, mortis, municeps, magnus, maiorem, maximus, memorię, mensibus, mala, male, manu, mancipio, manumissus, mense, milia Marci, matrimonium, maximo, Mihi, minutius, M°. modo, M̃, malitiæ, M M. milites, memoria, monumenti, M. M. mulier, mala, manus, mancipio, milites, ma-*

magiſtratus. Y en numero de cuenta Latina vale M. mil, y con la linea $\overline{M}$. mil vezes mil, y en la cuenta Caſtellana M. mil.

CAPITVLO XXIIII.
de la N.

ESta letra N. tiene por nombre vna vóz muda, aunque no tanto como la M. y ſe forma hiriendo la lengua en el paladar buelta la punta para dẽtro, rebombando tambien la boca, aũque no cerrada, y ſaliendo por las narizes la reſpiracion, ni mas abierta dequanto eſtẽ dientes y labios deſpegados, la qual no es tan larga como la de la M. ni doble como ella, ſino ſencilla, y aſsi le compete a ſu caracter la forma que tiene que es la mitad de la M. por ambas razones de ſubir a la cabeça, y baxar por las narizes, y ſer la reſpiracion menos larga —, y aſsi con menos dobleces recogida, y aun la vltima linea que buelue arriba y parece tiene demas, ſe le puede aplicar a la lengua que ſe leuanta para la formacion deſta letra, y hiere

hiere(como eſtà dicho)cõ la punta en el paladar.Eſta letra cõ vn pũto ſignifica N. *nonius,nõ,nã,nec,nus,noſtra,nepos,nomiſma,Nero,nomen,nihil,numerat,nos,nominis,numus,nonis,* N *noſtri,noſtrę,* N *noſtrũ nunc,* N *non,numerum,numerator,numiſma,nobilis,nepos,nephaſtus,N?noſcitur,natus,niſi,noſter,N.N.nonenim.* En el numero de cuenta latina vale N. nouenta 90. y con la linea nouenta mil 9000.

CAPITVLO XXV.
de la O.

ESta letra O.quarta de las vocales,tiene por nõbre el ſonido q̃ haze la reſpiraciõ libre ſin mociõ ninguna de la lengua,antes ſe recoge para que no tope en ella aquel eſpiritu, la boca haze la propia figura de O. q̃ los labios la forman ſacandolos vn poco fuera, que cauſa a las mexillas meterſe a dentro.La forma que le dieron a eſte caracter,fue,como queda dicho,la figura redonda que la boca haze

en

en su pronunciacion. Significa esta letra con vn punto O. *olius, optimo, oportet, oportebit, ordo, opinio, omnes, ostendit, opera, ob, osa, ore, ora, os, operas, ope, optimus, oportuit, omnino, omnis, O? ostendit, O. O. ornamentis omnibus, vel oportebat, vel oportuit, vel omnino, vel omnes.* En la cuẽta latina vale onze, 11. y con la linea, ō onze mil. 1100.

CAPITVLO *XXVI.* de la P.

ESta letra P. tiene por nombre el sonido que haze vna respiraciõ muy parecida a la de la B. difiriendo la vna de la otra, en que aquella, como queda dicho en su lugar, se entreabren los labios para dexar salir con suauidad la respiracion, y en esta està retenida en la boca, y assi sale despues con violencia, pareciendo que ella abre los labios por fuerça, que por estar pegados no la dexarian salir voluntariamente, y porq̃ expele

esta

eſta reſpiracion mas pegada a la parte baxa de la boca q̃ a la alta, le dieron por forma de las tres partes de la B. eſtas dos, P. guardãdo la orden q̃ todas las q̃ ſe parecẽ algo en el ſonido, ſeparezcan tãbien algo en la figura de los caracteres. Eſta letra cõ vn punto ſignica P. *Publius, publicus, pedes, paſſus, pater, populus, populo, pupillus Pontifex, plus, pio, per, poſſeſſore, prouintiæ, poſitus, pluuiæ, præfectus, profectus, plebi, pręcipito, plurimã, prę, prępos, pręſens, Principi, populum, poſui, pecuniæ, publicæ, pridie publici, pius, præpoſita, pactis, P. poſt, pax P. P. perpetua, propoſita, pater patriæ, vel pater patratus, vel poſſideri præſcribi, vel pace populo, vel præfectus prætorio, vel perpetuo, vel propter, vel præſes prouintiæ, P. P. P. primus pater patriæ, vel pater patriæ proconſul. P. P. P. P. primus pater patriæ profectus.* En numero de cuenta latina vale quatrocientos, y con la linea ſobre ella p̄ quatro cientos mil.

CAPI-

CAPITVLO XXVII.
de la Q

ESta letra Q, tiene por nombre vn ſonido compueſto de la, c, y la, u, y diuerſos autores la tienẽ por de demas, y aſsi la llaman ſuperuacua, por quãto de todo lo que ella ſirue, pueden ſeruir las dos letras de que ſe compone: y Quintiliano trae cos, por quos, y Velio Longo quis, por cuis, y aſsi eſta no tiene voz ſimple como las demas, pero no ſe jũta a ninguna otra letra vocal, ò conſonante, q̃ no ſea interuiniendo en medio la, u, con que conſuena. La formaciõ deſta voz tiene como cõpueſta dos partes, la vna de la, c, gutural, en la manera de quãdo ſe vnẽ ca, co, cu, q̃ por quedar dicho en ſu lugar, no es neceſſario boluerlo a duplicar aqui, y el de la, u, ſe dirà en el ſuyo. Eſte caracter quando no guardara propiedad en la forma como auemos ydo diziendo de los demas, no fuera marauilla, por cauſa de auerſe diſtinguido de aquel orden ſimple

Quint. de orat. Vel. Lõg. to. 2 grãma. antiq.

de las otras, pero toda via parece que siẽdo el nombre (como queda dicho) compuesto de dos letras, que deue serlo tambien en la forma de su caracter, pero tan incorporadas ambas que parezcan vno, y assi auiendose de juntar las dos, formaran este ℣. Pero procurando que la vnion fuera tan perfeta que no huuiera demostraciõ mas que de vna, no se pudo tomar otra mas apropiada que esta, Q, pues la linea que baxa desde la parte superior es la, C, la qual dexa cerrada la, V, que cõ esto, y auer aouadole la punta, se perficionò en vno. Estos dos caracteres, con vn pũto, Q. significa *Quintus, quæ, qua, quia, quo, quod, quibus, quando, quare, quomodo, quartum, quanti, quæro, quæsiuit, quemadmodum, quales, quadrum, Cui, Qꝝ, quod, quantum, quæstio, quem, q̃. quærendum, quatenus, q̊, quo, q̄q̄. vel. QQꝝ. Quinquenalis.* En numero de cuenta lantina vale Q. quinientos, 500. y con la linea quinientos mil, 500000.

CA-

CAPITVLO XXVIII.
de la R.

EL nõbre deſta letra R. es el ſonido que haze vna reſpiracion ſonoroſa eſtando la punta de la lengua pegada al paladar en la mitad del, buelta la pũta para dentro, es reſpiracion que ha de pulſar en la miſma punta de la lengua, y paladar con alguna fuerça para hazer vibrar la lengua: la propiedad que ſe deue dar a la figura deſte caracter es, que el ſonido deſta letra ſe forma en el concauo de medio arriba de la boca, y aſsi ſe demueſtra en eſta letra, que arriba eſtà cerrado como la P. y abaxo abierta con aquella linea pẽdiẽte q̃ demueſtra como ha de ſalir la reſpiracion larga deſlizãdo, y tremolandola como ſe formò en el paladar. Eſta letra con ſu punto R. ſignifica *Roma, romana, romanus, Rex, res, Regis, Regulum, rayna, regnum, rura, recte, rectio, rurum* R. *res, rem* R. *reſponſum*

reſpondit, res, rus, Rex, ruunt, RR. reiectis ruderibus, R R. R. rurum romanorum, vel regnum Rome ruit. En el numero de cuẽta latina, R. vale ochenta, 80. y con la linea ¯R ochenta mil. 8000.

CAPITVLO XXIX.
de la S.

ESta letra S. tiene por nombre, elſonido de vn ſiluo baxo muy ſuaue, que ſe forma con poca reſpiracion tocando la punta de la lengua en el principio de la encia ſuperior, que participen algo los diẽtes. A eſte caracter no le guardaron forma apropiada a la accion de la boca, ſino al animal que con ſiluos quiere expreſar ſu inſtinto, que es la culebra, y aſsi ſe le dio a eſta letra la figura della. Eſta S. con ſu punto ſignifica, *Senatus, ſacellum, ſepulcrum, ſacrum, ſacri, ſententiã, ſupplicatio, ſalutem, ſemis, ſancta, ſalua, ſocii, ſi, ſibi, ſuis, ſine, ſatis, ſub, ſic, ſunt, ſint, ſcilicet, ſtabat, ſtupidus, ſecundum, ſit, ſentẽtia,*

Sulmo,

Sulmo, sacrorũ, siue, S? sunt, SS santissimus $\overline{SS}$ *suprascriptus, vel sine sensu, SS. vel* $\overline{SS}$, *sacri socinii, vel sententia senatus, vel somniorum somniauit, vel secundum setentiam, vel santiones sanctæ, S.S.S. sancto Siluano sacrum, vel suprascriptæ summæ, S.S.S.S. sancto sanctissimo sacrum, vel Sanio sanctissimo sacrũ.* En el numero de cuenta latina S. vale setenta, 70. y con la linea $\overline{S}$ vale setenta mil. 70000.

CAPITVLO XXX.
de la T.

ESta letra T. y la D. son tan parecidas en el sonido y mociones con que se forman, que habla de ambas juntas Victorino, con estar graduadas en el orden del abecedario tan distantes vna de otra: Diferencianse en que estando la lengua en vn mismo lugar, la D, suena dentro de la boca, porque la lengua no se desuia para que la respiracion salga, y para la T. si, por la fuerça que aquel espiritu le haze, que la aparta, y inte-

Vict. tom 2. grãm. antiq.

interrompe tambienlos dientes, y labios para que ningun impedimento le estorue la salida. La forma destos dos caracteres, tiene alguna diferencia, por la que ay en las mociones de la boca entre vno y otro, que como en la formacion del nombre de esta letra, se despega la lengua del lugar en que estaua, y sale la respiracion con violencia interrumpiendo dientes y labios, como se ha dicho, demuestra esta accion en qué el medio circulo que forma la, D, parece en la, T, que está roto y despegado y leuantado arriba. Esta letra con vn punto, como se ha ydo diziendo, significa *Titus, Titius, Tullius, tutor, turma, turmarius, tempus, testamento, tribunus, titulo, ,ante, tutore, tutoris, terminum, T? ter, tum, trans, TT. Titus, titulum*. Y en el numero de cuenta latina T, vale ciento y sesenta, 160. y con la linea sobre ella $\overline{T}$, ciento y sesenta mil 160000.

CAPI-

CAPITVLO XXXI.
de la V.

ESta letra V. es la quinta y vltima de las vocales, tiene por nombre vna reſpiracion q̃ ſale libre y ſuena fuera de la boca, cuya demoſtracion es en todo parecida à la, O, ſolamente ſe diferencia en que los labios ſe abren menos, y en que ſe arroja eſte eſpiritu fuera de la boca. La forma deſte caracter <, es apropiada que ſale con reſpiracion libre ſin mocion ninguna, y porque no obliga à tener la boca tan abierta como para la <, no ſe le añadio la linea que atrauieſſa el concauo, que demueſtra el impedimento para no cerrarſe: pero en eſta es neceſſario no eſtar tan abierta, y aſsi demueſtra eſta figura libre de aquel embaraço, y no cõ menos propiedad en figura de trõpeta, pues ninguna letra arroja à fuera mayor reſpiracion que eſta, ni que ſalga deſde el pecho haſta fuera de la boca tan libre de impedimentos. Eſta letra V. con vn punto, ſignifica; *vir*, *viro*, *vicit*,

vicit, victor, viuus, viuens, veterrimo, valde vsufructu, vel vsusfructus, viam, vrbs, veteri, visum, voluit, voluerunt, vale, quinque quinti, veterano, verbum, votam, voti, v̄, vero, v̄, vel, ver, V. V. viuentes, veluti, venerunt, verumetiam, virgo vestalis, v̄v̄, viri, V. V. V. viros vrbis vestræ. Y en el numero de cuenta latina V. vale cinco, 5. y con la linea v̄ cinco mil 5oooo. y en la Castellana cinco, 5.

CAPITVLO XXXII.

de la X.

S. Isidor. etym. l. 1. c. 4. Flac. Alcuino. Quint. Terētii Scauri. Marii Victor. tom. 2. grām. antiq.

ESta letra X. escriuē algunos autores que es duplex, porque en si incluye el sonido de la, c, y de la, s, y otros tābien que de la, g, y de la, s, tiene por nōbre vna respiracion que no puede pronūciar se tan simple, q̄ no participe algo de essas dos letras, porque a cada vna le toma la mitad de su sonido, y de los dos medios haze vno, q̄ es el suyo. Y assi empieça la respiracio estādo la lēgua en la parte q̄ sue le para formar la, c, cō el sonido de ca, y baxa por el paladar adelāte acabar dondē se

ſe forma la ,s, de manera que queriendo pronũciar la,c,gutural,y la,s,apriſa,ſe pronuncia y forma eſte ſonido, que ſignifica y tiene por nombre la x. La figura deſte caracter y las de la ,y, z,por no ſer de las diez y ocho letras latinas originarias que guardaron orden,ſino acrecentadas deſpues,no ſimboliçan con las mociones de la boca como las otras.Eſta con vn punto X.ſignifica *Xerſe*,*Xanto*,x́, *xinodus*,*vel exiſtimatio*. Y en el numero de cuenta latina vale diez,10. y con linea ſobre ella diez mil 1000,y en cuenta Caſtellana 10.

CAPITVLO XXXIII.
de la Y.

ESta letra Y,como atras queda dicho, no tiene diferente ſonido del de la i,pequeña latina,y aſsi en eſta diſcripcion de los nombres de las letras, no ſe haze como de las demas eſpecial diſtincion:para la cuenta latina vale ciẽto y cincuenta.150. y con la linea ȳ ciento y cincuenta mil,150000.

CAPITVLO XXXIIII.
de la Z.

ESta letra, Z. es la vltima de nueſtro abecedario, tiene por nombre el ſonido de vna reſpiracion mas fuerte y larga que la de la, c, quando ſe junta con las vocales, e, y, i, que haze ce, y ci, y aſsi el mas ordinario vſar della es en las finales de las partes, que alli es larga y fuerte, y por eſſo no acaba la palabra en, c, ſin virgula ni con ella, aunque ſe parezcan en el ſonido, y en los principios de las partes pocas vezes ſe pone, ſi ſe eſcriue ortographicamente, y Antonio de Nebija ſola la hallò en quinze principios de vocablos, en medio de la palabra tambien es larga ſu pronunciacion, y como requiere nueſtro lenguage que lo ſea: no vſa poner la, c, ſin virgula ni con ella por fin de la palabra, pronunciaſe queriendo aſſomarſe la punta de la lengua entre los dientes. Deſta eſcriue Vitorino, que no tiene ſonido de letra, ſino de palabra entera con dos ſilabas,

Victorin. to. 2. grã mat. anti.

ſilabas, Antonio de Nebrija dize: Que es letra Griega no vſada en las dicciones latinas, y ſan Iſidoro, que las letras Latinas tomaron preſtadas de las Griegas eſtas dos, Y, y, Z, q̃ los Romanos haſta tiẽpo de Auguſto Ceſar no vſauã eſcriuir cõ ellas ſi no poniã dos, ſſ, y por la, y, la, v. Y Caſiodoro dize lo miſmo, trayendo los ſimilis de Crotalizo por Crotaliſſo, Malacizo por Malaziſſo. Y Donato dize que la, y, y la, z, la recibimos para los nombres Griegos, que la primera es letra vocal Griega, y la otra conſonante duplice, y de donde procede el penſar que las letras Latinas no ſon mas de diez y ſiete, porque la, h, es aſpiracion, la, x, duplice, las dos K. y la, q, ſon letras ocioſas, y la, y, y la, z, Griegas, pero no obſtante todo eſto e han ydo mencionando todas las que ſtan en vſo en nueſtro lenguage Caſellano, no dexando mas de la, K, y la, ', aquella por no vſada, y eſta por o diferenciada de la, i, Latina en el ſonido, y como no ſon Latinas no guardan ſus caracteres aquella propiedad que

Anton. Nebriſſen ſis in diccion. lat. S. Iſidor. etym. l. 1. cap. 4.

Donat. & Caſiod. tom. 2. grã. ant.

auemos ydo notando en las otras. Y assi en la, X. tampoco tratamos dello, ni en esta trataremos, porque no sugetaron su formacion arreglas como las diez y ocho latinas, de donde se puede motiuar que fue con aquel cuydado la elecciõ de caracteres que en aquellas hizieron, pues las introducidas despues no guardan ordẽ. Esta Z. con vn punto en cuenta latina vale dos mil 2000. y con la linea z̄ dos millones.

CAPITVLO. XXXV.

Que sonido tiene la cedilla en la, c.

La, ç, cedilla baxo la c, es algo menos q̃ la, z, porq̃ a esta la vsamos para la pronunciacion mas fuerte y larga, y para la menos a aquella, y assi no acaba en nuestra lengua Castellana ninguna palabra en la, ç, virgulada, sino en la, z, porque todas las que tienen su final en este sonido, son siempre con fuerte y larga pronuncia-

ciacion,la,ç,con la,a,y con la,o,y con la,u, admite la cedilla por la diferencia que ay de ça,ço,çu, à ca, co,cu, por que ſon eſtas vltimas las tres variaciones de la,C. (que como diximos)tenian el ſonido gutural, y aſsi tienen neceſsidad para mudarlo en el de la ce,y ci, que lo ſignifique aquella cedilla,de donde ſe ſacara q̃ vnas con ella y ſin ella las otras, vienen a conformarſe en vn ſonido ygual, y el poner cedilla en la,ç,antes de la,e,y de la,i,es malaortrografia,pues no ay razon que obligue a poner la,que ſi fuere pronunciacion mas fuerte que la de ce,o,ci, ſerà,ze,zi,que ſi en medio deſtas dos pronunciaciones huuiera la de çe,çi, preciſamente auia de auer otras tres entre la ça,ço,çu,y za,zo,zu, que la no virgulada de ca,co,cu,es muy diuerſa: y tacitamente lo dio a entender el Licenciado don Sebaſtian de Cobarrubias en el Teſoro de nueſtra lengua, no poniendo cedilla a ningunos vocablos en que ſe ſiguieſſen a la,c,la,e,y la,i, ſino a los de la,a, o,u, ſi bien antiguamente ſe ponian a todos: ſinos guiamos por algunas impreſsiones

Lic. Don Sebaſtiã de Cobarrubias Teſ. de la lẽgua Caſtellana.

nes antiguas, como se vee bien largamente en la de los dos tomos de Plutarco, traducidos en nuestro idioma, por Alonso de Valencia, impressos el año de mil y quatrocientos y nouenta y vno, y assi la ,ç, cõ cedilla tiene el sonido de la, c, quando se le sigue la ,i, que pronuncia ci, de cuya formacion se tratò en la ,C,

CAPITVLO XXXVI.

de la Iota.

ESta ,I, mayuscula suele seruir con vn sonido graso q̃ llamamos de Iota, este es en tres variaciones con las tres vocales ,a,o,u, que cõ la, e, y con la, i, no es necessaria, pues la ,g, vale lo propio: de manera que estas dos letras varian cõ las cinco vocales, haziendo vn mismo especie de sonido, y formandole con vnas mismas mociones de lengua y boca, como Ia, ge, gi, Io, Iu, y assi la formacion que quando hablamos de la, g, la dimos para en quãto a la vniõ de la, ge, y de la ,gi, se deue dar à la ,I, quãdo sirue de Iota, y se vne con la, a, o, u, pues en ninguna cosa se diferencia.

CA-

CAPITVLO XXXVII.

de la tilde ſobre la, Ñ.

LA tilde que ponemos ſobre la, Ñ. ſe deue entender en dos maneras, la vna es, que quando ſobre alguna de las vocales ſe halla ſuple por la falta de, n, y algunas vezes de, m, y ya no ſe vſa tanto como ſolia ſobre otras letras, y en la, q, no ſirue por ninguna, mas de tan ſolamente en ſeñalar que aquella es abreuiatura q̃ el vſo ha introduzido queriendo que valga, q̃, por, que. La otra manera en q̃ ſirue, (q̃ como vamos diciẽdo es ſobre la, n, ñ,) es diferẽte, pues ſignifica vn ſonido diſtinto de todos los de las demas letras, muy vſado en nueſtra lengua Eſpañola, y en la Italiana, pero el Italiano, aunque vſa deſte ſonido, no le haze de la tilde, que por ella ſuple, la, g, ſi bien mas en conformidad del vſo q̃ lo ha recebido, q̃ del rigor del ſonido de la, g, y de la, n, eſcriuiendo degno, y pronunciando deño, biſogno, biſoño, ogni, oñi, y aſsi por otras: ſu formacion es la propia que de la, n, ſin diferenciarſe en

mas

mas que en apretar la lẽgua al paladar dõbladamente de quando ſe forma la ,n, à manera de quando vno ſella , que primero toca y luego aprieta en el miſmo lugar, aſsi haze lo propio la lengua , que donde toca para formar la,n,aprieta para formar aquel ſonido aun mas fuerte que de dos,nn,juntas. Y aunque parece que por ſer ſonido tã diſtinto de los de mas,pudiera tener carater que tambien diſtinto lo ſignificaſe,ſe pudo cõ razon juſta eſcuſar por quanto no ſirue ſino para aumento de la,n,que aunque parece duplicada , no lo es pues antes que diſtinta acabe de formarſe,buelue continuadamente a imprimirſe la lengua en la miſma parte , y aſsi no ſe puede ſignificar con dos,nn,pues cõ diſtincion no ſe forman ambas:lo masq̃ ſe puede es poner parte de otra, que es aquella linea ſobre la,ñ,que demueſtra tener el propio lugar, pueſto que en ella miſma no ſe podia incluyr ſin que la vna ſiruiera de borrar a la otra, y que en lugar de repreſentar tilde para aumentar la ,n, fue ra para tildarla.

CAPITVLO XXXVIII.

De lo que ſe ha de quitar a cada letra, para q̃ quede ſu voz ſimple, y las que hã de aprender a juntar por la diferencia de ſu pronunciacion.

DE Las letras queda dicho, todo lo que nos ha ſido poſible, y aſsi miſmo de lo que ha parecido aderente a ellas. Para que tratemos aora de ponerlas en vſo con todo fundamento y inteligencia, y aſsi el que huuiere de enſeñar a leer, ha de yr nombrando eſtas letras cõ los nombres ſimples, como auemos dicho, y porque no tengan neceſsidad de boluer a buſcar quales letras ſon las vocales, a quien no ay q̃ euaquar, pues ſiempre han ſido y ſon ſimples, y quales las compueſtas con quien ſe entiẽde eſta reduccion, ſe demoſtraran aqui, figuiendoſe a cada letra el nõbre compueſto de que vſan aora, y lo que ha de quitarſeles para que queden en ſu pronunciacion verdadera.

A		Es vocal.
b	be	No pronuncies la,e.
c	ce	No pronuncies la,e.
d	de	No pronuncies la,e.
e	e	Es vocal.
f	efe	No pronuncies las,ee.
g	ge	No pronuncies la,e.
h	hache	No pronuncies ache.
i		Es vocal.
l	ele	No pronuncies las,ee.
m	eme	No pronuncies las,ee.
n	ene	No pronuncies las,ee.
o		Es vocal.
p	pe	No pronuncies la,e.
q	qu	Pronunciala.
r	ere	No pronuncies las,ee.
s	ese	No pronuncies las,ee.
t	te	No pronuncies la,e.
u		Es vocal.
x	equix	No pronuncies,equi.
y	ygriega	No pronuncies griega.
z	zeda.	No pronuncies,eda.

Acabados de enseñar los nombres simples de las letras, sino los pronunciaren muy distintos de cõsonar con las vocales

de

de que eſtan vnidos, como ſe pretende, tendraſe por lo menos aduertencia, que quando no lo pudieré eſcuſar ſea el conſonar en el final del nombre dela letra, y no en el principio, como queda dicho en el capitulo doze, que ſerà neceſſario para eſte efeto tenerle viſto.

No ay neceſsidad de enſeñarles a juntar, mas de tan ſolamente las que ſe ſiguẽ, por la variacion en q̃ eſtas ſe diferencian.

ca,co,cu, ce,ci,
ça,ço, çu,
ga,go, gu,
Ia,ge,gi,Io,Iu,
cha,che,chi,cho,chu,
ña,ñe,ñi,ño,ñu,

Ha ſe de dar a entender la pronunciacion diziendo, como la ç, con la a, con la o, y con la u, hazen aquella pronunciacio, y con la i, y la e, la otra, y luego por las demas. Y ſi alguna dificultad ſe ofreciere, acudirſe ha à ver los capitulos que trataren de aquella letra. Sabida la pronunciacion deſto, pondran a leer al dicipulo, diziendole que vaya nombrando las letras

aprieſſa, con las pauſas que las diuiſiones de las dicciones mueſtran, que con eſto leera luego, de manera que quanto antes conociere (como queda dicho) las letras por ſus nombres ſimples, tãto mas preſto ſe ſabrà leer, pues en ello conſiſte ſolamente: y ſiendo la perſona de capacidad puede en quatro dias ſaberlo, y no es exageraciõ demaſiada, pues como el fraſis Caſtellano encarece lo que quiere facilitar, diziendo que lo verà vn ciego, podemos con mas ſeguridad en eſte caſo ofrecer que lo dirà vn mudo, y para que lo pueda dezir daremos principio a ſu arte en el libro ſiguiente.

LIBRO SEGVNDO

ARTE PARA ENSEÑAR a hablar los mudos.

CAPITVLO PRIMERO.

De que cauſas procede la mudez, y en que edad deue empeçar a aprender a hablar el mudo que le ſea mas facil la enſeñança.

LA mudez en el hombre procede de vna de dos cauſas, y pueden aſsi miſmo eſtar ambas en vn ſugeto. La primera y mas general que experimentamos en los mudos, es la ſordez, que impedido aquel ſentido con tan grande extremo, y ſiendo el hablar lo miſ-

mismo que imitar aquello que ha oydo, se figue que no podrà hablar el que oyr no pudiere, no obstante que el instrumento de la lengua estè abil, suelto, y libre, para exibir el mouimiẽto que vsa en la pronunciacion de las palabras, como alargar la lengua medidamente, recogerla, baxarla, subirla al paladar, torcerla, herir cõ ella en los dientes, encorbarla, y otras acciones de que sirue para la pronunciaciõ. La segunda causa es, que de la propira manera que pudo acudir humor que impidio el oydo, pudo acudir humor q̃ impidiesse el mouimiento de la lengua, o la naturaleza auer sido defectuosa en aquella parte, como lo fue en el oydo, o en los neruios instrumentales de la lengua: demanera que puede tambien oyendo vna persona ser muda por el defecto de la lengua, y otros pueden serlo por ambas causas: A los que lo fueren por la de no oyr (que esto es lo general) puede con este Arte enseñarseles a hablar, mas aquellos que por el impedimento de la lengua son mudos, demanera que aunque oyerá

lo

lo fueran, no ſerà poſsible enſeñarles, y aſsi a ſolos los que proceden de la falta del oydo podrà ſeruirles nueſtra enſeñança, y aun ſi el defecto de la lengua no fue muy grande, tampoco deſauciaremos al mudo, ſi bien hablarà balbuciẽte, o como mas o menos diere lugar la agilidad de ſu lengua.

La edad en qne parece eſtarà mas a propoſito para ſer enſeñado, es muy de conſiderar, que ſi bien fuera ſin ninguna duda (quanto a l arte) mucho mas a propoſito enſeñarle teniendo mucho vſo de razon, toda via ſe deue reparar, en que el mudo, aunque de ſu nacimiento, no aya tenido defeto en la lengua, es baſtante embaraço el auer muchos años que no vſa della, como ſi el que tiene los braços ſanos dieſſe algun tiempo en tener recogido el vno no exercitandolo, vendria a perder las fuerças naturales en el, demanera que en muchos dias no cobraria la agilidad paſſada, y como la voz es vn golpe ſutil de ayre, formado las mas vezes

por

por diferentes mouimietos de la lengua, y esta cõsta de muchos neruios, que para esto son necessarios diuersos instrumentos, como el pulmon, las arterias, la gargãta, la campanilla, la boca, los dientes, los labios, y la lengua, y que destas cosas vnas siruen de receptiuos dela voz, como el pulmon con sus canales, otras son ordinatiuas como las arterias que la hermosean, y las del pulmon que son conductiuas y la echan fuera, si han estado mucho estos instrumentos sin vsarlos, biẽ se echa de ver la bronqueza en que se hallaran, y *assi* de seys a ocho años es la mejor edad para empeçar a enseñarle.

CAPITVLO II.

Como el mudo no puede aprender a hablar por otro modo que por el que se le enseña en este arte.

NO auiendo (como queda dicho) impedimento en la lengua, reducese todo al que puede auer en el oydo. Esta falta han querido suplirla algunos

nos ſacando los mudos al campo, y en valles donde la voz tiene mayor ſonoroſidad, hazerſelas dar muy grandes, y con tã ta violencia, que veniã a echar ſangre por la boca, poniendolos tambien en cubas donde rebombaſe la voz, y mas recogida pudieſſen oyrla, medios muy violentos y nada acertados. Y aſsi ſerà fuerça hablar algo, aunque de paſo en eſte ſentido, para que ſabido como recibe la voz la virtud comprehenſiua, no ſe apliquen medios infrutuoſos y violentos.

Diuidéſe la virtud comprehenſiua en dos maneras, en ſentido comun, que llamamos interior, y en los particulares que llamamos exteriores, que es, ver, oyr, guſtar, palpar: eſte ſentido comũ ſe manifieſta por eſtos exteriores, a los quales baxan deſde el celebro vnos neruios que cauſan ſus efetos: a las órejas vienẽ dos, vno a cada vna, y eſtã pegados a la abertura della, q̃ es vn hueſſo cabado torcido, q̃ los medicos llaman pedroſo, ſeco, cartilaginoſo, y duro, eſcauado porque en ſu concauo ſe retẽga el ayre, y no entre derecho y haga

daño al sentido: por estos neruios que acabamos de dezir, baxa el espiritu animal, y quando el ayre de fuera llega, representando la forma de algun sonido, mueue y despierta al espiritu auditiuo, el qual va à la celda de la fantasia, donde juzga el anima de aquel sonido presente: y para todo esto son necessarias quatro cosas, eficiẽte causa, organo conueniente, atencion del anima, y medio porque oymos. La causa eficiente es la virtud animal auditiua. El organo conueniente es la abertura de la oreja con todas las propiedades que auemos dicho. La atencion del anima, es no diuertirla entõces à cosa diuersa de aquella que con esto obrarà: y aun por ser tan apetecible de la inteligencia de las cosas, acostumbra a retener la respiracion para que no le impida al oydo: y assi quãdo alguna persona procura oyr cõ atẽcion, detiene el aliẽto sin saber ni reparar en lo q̃ haze, porq̃ es acciõ de q̃ el anima se ayuda para que el oydo obre, y dixo Aristoteles: Mejor oymos quãdo el espiritu retenemos. El medio necessario al oydo es el

Arist. li. Problem. sect. 32. quæst. 13.

ayre

ayre q̃ trae el ſonido haſta las orejas. Deſtas quatro coſas, ſi qualquiera dellas falta re, es baſtãte para enſordecer: en el mudo faltã las dos, cauſada la vna de la otra, q̃ es eſtar retirada la virtud animal auditiua, por no darle el organo y inſtrumento lugar para eſtenderſe haſta la parte donde auia de recibir el ayre que trae el ſonido a las orejas, aunque las otras dos procuren obrar, que ſon la atencion en el, y la voz que hiere en la oreja, de que ſacaremos, q̃ no las violẽtas q̃ le dan, ni hagã dar al mudo, ni ſu mucha atenciõ, ſerã parte para que ſe enmiende aquel ſentido, ſino para mas embotarle, y que quãdo ſe oyga algo por tan violento modo, ſerà vn ruydo confuſo, que llegara tan inarticulado a la fantaſia que no podrà el anima hazer juyzio del. Y aſsi ſe deue elegir otro medio mas cierto, y ninguno como el de eſte arte, tan ajuſtado a la naturaleza, que parece que ò ſe ha conuertido ella en el, ò el en ella, porque las acciones demoſtratiuas, ſon la lengua natural. Y

comprueuase con que si se juran mudos, aunque nunca se ayan visto, se entienden por vsar vnas mismas señas, que aunque dize Herodoto Halicarnaseo, que Psammeticho Rey de Egypto hizo criar a vn pastor dos niños en vn desierto, con particular cuydado de que nadie les hablase, y que traydos ante el ya de edad de quatro años, dixeron algunas vezes, beccus, palabra que en lengua Frigia quiere dezir pan. No es cosa verisimil, para que entendamos que en aquella lengua, ni en otra alguna no enseñado, pueda hablar nadie, sin que nos valgamos de la replica que se haze a este caso, diziendo: Que aunque guardaron a estos niños que no oyesen vozes de hombres, pudieron oyr balidos de ouejas (tanto mas siendo pastor quien los crio) con quien parece que simboliça aquella voz beccus, pues mas manual tenemos el exemplo en los mudos, que sin ser necessario embiarlos a los desiertos estam imposibilitados de oyr hõbres ni animales, y ninguno sabemos que aya hablado aquella lengua, ni otra en

Herodot. Halicar. lib. 2.

virtud

virtud de la naturaleza, ſino del arte, por auerles a algunos enſeñado la nueſtra, y mas ſe adelantaran los mudos a intentar hablar, que los que ſe criarā en deſpoblados, porq̄ aqueellos no ſupierā que auia habla en el mundo, ni que era neceſſaria para la inteligencia de las coſas, porque aunque vieſſen gentes, no los oyan hablar, y los mudos ſaben que hablamos. Y ſea la lengua Frigia, o la Hebrea, que algunos quierē que en eſta ayan de hablar los q̄ ſe criaren retirados, como eſtos dos niños, es coſa cierta que por las razones dichas en los mudos ſe huuiera experimentado, que no porque Adan la hablaſe ſin ſer enſeñado, la han de hablar todos los demas, pues la ciencia infuſa que el tuuo falta en ellos.

CAPITVLO III.

Que por demoſtraciones ſe le han de dar a entender al mudo las letras.

POr lo que auemos dicho en el capitulo antecedente quedamos excluydos de podernos valer del oydo, y con-

conforme a esto, necesitados de procurar q̃ otro sentido supla la falta de aquel. Esto podrà hazer la vista, que ya que por ella no pueda entrar la voz, podrà el conocimiento de su formacion, tan abil y perfectamente, que la forme el mudo como si la huuiera oydo. Y para esto se deue tener por cierto que son prestissimos en aprehẽder las demostraciones que se les hazen, porque assi pretenden suplir la falta del oydo, y muy abiles en facilitar las, que ellos hazen para ser entendidos, y suplir la de la habla. Y assi el instrumento q̃ se ha de tomar para enseñarles, ha de ser aquel en q̃ ellos està mas diestros, y el sonido de las letras se les ha de dar a entẽder por demostraciones. Y podràse hazer por auerlas dexado en el libro passado desnudas y purgadas de aquella composicion q̃ tenian los nombres de las diez y siete, y con esto apropriadas para que las reciba el mudo, porque no le pediremos mas que vna respiracion, que essa tambien pueden expelerla los mudos, como los que no lo son, y aquella respiracion

arro-

arrojada, eſtando los labios y dientes en la parte que ſe requiere para la formacion del nombre de alguna letra, formarle há: y el exemplo deſto lo conoceremos en vna guitarra, que pueſtos los dedos en la conſonancia que quiſieremos, qualquier que con ſu mano llegare a dar vn golpe en las cuerdas, hara vn miſmo ſonido, aũq̃ no quiera. Aſsi tãbiẽ teniẽdo el mudo ſu boca en la forma q̃ los q̃ no lo ſomos, la ponemos para la formacion de vna letra, y arrojãdo la reſpiracio̅, formarà el ſonido q̃ noſotros, y en ſabiẽdo formar el numero de reſpiraciones q̃ ſignificã nueſtras letras, ſabrà leer, q̃ eſta facilidad trae cõſigo el auer dadoles nombres ſimples, pues cõ yrlas nombrando el mudo apriesſa, guardãdo en las dicciones las pauſas que ellas miſmas dan a entẽder, yrà leyendo, y por que antes de enſeñarle a que nombre las letras en voz, las ha de conocer muybiẽ, y ſaber por demoſtraciones dela mano loq̃ repreſenta cadavna, ſe pone acabado eſte capitulo el abecedario demoſtratiuo de manos, ſignificando la poſtura que tiene

cada

cada vna, la letra que està sobre ella vna mayuscula, y otra comun, para que à ambas conozca el mudo, y sepa que a vna y otra representa aquella figura. Y demas de para los mudos es curiosidad que deuẽ saberla todos para diferentes casos que se pueden ofrecer. Y en la antiguedad se deuio de tener por conueniente el saber vsar de demostraciones de las manos y de otras partes del cuerpo, para significar letras y cuẽtas, segũ se colige de lo q̃ escriue Iuan Bautista Porta en su libro de Furtiuis literarum, trayendo muchos modos de cuentas que vsauan por la mano. Y como tambien por demostraciones de diferentes partes del cuerpo que se tocauan, vsauan significar las letras, entendiẽdo la **A**, por *Auris*, que son las orejas, B. *barbã*, la barba, C. *capud*, la cabeça, D. *dentes*, los dientes, E. *epar*, el higado, F. *frontem*, la frente, G. *gutur*, la garganta, H. *humeros*, los ombros, I. *ilia*, la hijada, L. *linguam*, la lengua, M, *manũ*, la mano, N. *nasum*, la nariz, O. *oculos*, los ojos, P. *palatum*, el paladar. Q. *quinquedigitos*, los cinco dedos,

Iuã Baptist. Porta de Furtiuis liter. notis.

R. re-

R. *renes*, los riñones, S. *supercilia*, sobre las cejas, T. *tempora*, el espacio de las sienes, V. *ventrem*, la barriga. No vsaron demostraciones para la K, x, y, z, porque como queda dicho en el libro primero, estas no son vsadas en la lengua latina. Y boluiendo a nuestra enseñança, le haran formar al mudo con su mano derecha todas aquellas figuras como parecen pintadas, y el que le enseñare las hara tambien, porque aprenda con mayor facilidad, viendolas imitadas en la mano del maestro, y a cada vna que le fueren haziendo, le yran señalando con el dedo de la mano yzquierda la letra que significa, hasta que sin ver la demostracion de la mano del que le enseña, ni las pintadas, sepa hazerlas, y conocer la letra de cada vna en vn abecedario que adelante pondremos de letras mayusculas y comunes, que le seruirá de prueua, para que se conozca si esta bien enterado de las de la mano, y despues interpoladamente se le yran mostrando en la letura del libro, pidiendole que signifique con su mano la que el

maestro tocare con el dedo. Y serà muy necessario que en la casa donde huuiere mudo, todos los que supieren leer, sepan este abecedario para hablar por el al mudo, y no por las señas, que entendiẽdo por la mano, o por escrito no serà bien q̃ vsen dellas, los que le hablaren, ni le permitan a el que se valga dellas, sino que responda a boca a lo que se le preguntare, aunque yerre en la locucion de sus respuestas: y tendrase cuydado de enmendarle siempre, que todos los que aprenden qualquier lengua estraña haziendo solecismos, y notando como se los corrigen, llegan a saberla.

CAPITVLO IIII.

Declaracion de las demostraciones que significan la jota, ygriega, zeda, y tilde.

LAs demostraciones deste abecedario de manos dan a entẽder q̃ significã las letras q̃ tienẽ sobre ellas, y por ser tã diferẽtes en las formas las mayusculas de las comunes, se ponẽ como esta dicho ambas, y aduierteſe para entẽder quá do la I, ha de tener voz de jota, q̃ se ha de menear la mano (estandose en su misma figura de I,) como si con el dedo pequeño quisiessen hazer vn circulo arqueado desde la mano yzquierda a la derecha, como se demuestra en la misma figura.

La, y, y la, z, tienen tambien vna misma demostraciõ, pero difieren en q̃ para significar la, y, se ha de estar la mano quedapuestos los dedos en la forma q̃ se demuestra, y

para

para la z, se ha de menear la mano como si en el ayre la quisiessen escriuir, como tambien lo muestra vna linea que baxa culebreando, que acaba en el dedo pequeño, pero estando siempre la mano en la figura de la y.

Las tildes quando fuere necessario se haran, sin guardar orden en posturas de dedos, sino con toda la mano, como si en el ayre se quisiesse hazer aquella linea q̃ sirue de tilde: pero no ay que embaraçar al mudo con enseñarle aora la jota, ni la tilde, mas de tan solamente la z, que della se dirá quando se le enseñaren las letras con voz.

Sabido que tenga el mudo el abecedario de la mano muy bien, se comprouara por los dos que se ponen aqui, vno de las letras mayusculas, y el otro de las comunes, y señalarse ha con el dedo cada letra, dandole a entender que la signifique con su mano, y no solamente las vnas tras las otras, sino interpolandolas; y en la que errare, boluerselé ha à mostrar en el abecedario de las manos, donde està sobre

cada

cada vna la suya, para que lo sepa por discurso, entendiendo que aquella, y esta es vna misma, de manera que hasta saber cõ toda destreza y prontitud hazer las letras por la mano, y conocerlas en qualquiera parte que las vea, no se le ha de enseñar la pronunciacion dellas, por no ofuscarle con nueuas cosas, hasta estar capaz de otras.

A B C D E F G H I L M N O P Q
R S T V X Y Z.
a b c d e f g h i l m n o p q r s t u x y z.

Ya que esté bien enseñado en las letras de la mano, y conocidas las destos dos abecedarios, passaran a enseñarselas en voz, como se dirà en el capitulo siguiente.

CAPITVLO V.

De la manera que se le han de enseñar al mudo las letras en voz.

PAra enseñar al mudo la nominacion de las letras simples, en que consiste saber leer, han de estar solos el maes-

maestro y el, por ser accion que requiere atencion muy grande, y no se le diuierta, y ha de ser en parte muy clara para que el mudo vea todo el concauo de la boca del que le enseñare, y empeçarà por las cinco letras vocales, por quanto son mas faciles de pronunciar, y tienen gran parte aquellas en la respiracion con que se han de formar las otras, demas de que viendo el mudo la facilidad con que ha sabido aq̃llas, se animarà para las otras, y el q̃ le enseñare ha de tener paciẽcia, para q̃ si en tres ò quatro vezes no acertare el mudo a pronũciar la voz, ò respiraciõ q̃ sirue de nõbre a la letra, le ha de esperar a q̃ prueue otras muchas: y siviere que se aflige de no acertar, dexarle y passar a otra letra, que otro dia acertarà a tomar otro metal de respiracion mas apropriado para pronunciarla, que no serà mucho en cosa tan dificultosa, auer algun trabajo, y para que parezca pequeño, podrà considerarse quan imposible cosa es templarse dos instrumentos vnisonos, si cada vno que tem-

pla

pla el suyo, no oye el ageno con que ha de ajustarle, y lo mismo es la voz que la ha de templar el mudo vnisona con la que no puede oyr; pero con paciencia, y este arte se alcançara todo, y para facilidad, y no andarle metiendo los dedos en la boca al mudo, poniendole la lengua donde ha de estar, podran enseñarle con vna de cuero, q̃ en la mano la doblaran, coruará y hará en ella delante del todas las acciones que el ha de hazer con la suya, demas de lo que verà en la boca del maestro, que como se ha dicho la ha de tener a la luz, de manera que se le pueda comprehender la postura que tuuiere. Y aduierteſe que a cada letra que le huuieren de hazer pronunciar, le hagan primero la demostracion della con la mano, y con los abecedarios que pusimos en el capitulo antecedente, para que entienda el mudo qual es la que pronuncia.

(.f.)

CAPI-

CAPITVLO VI.

De la postura y mociones que han de tener y hazer la boca, lengua, dientes, y labios para formar el mudo cada letra.

A

PAra que el mudo pronuncie el nombre desta letra, ha de tener la boca abierta, y dexar salir la respiracion libre, sin hazer cõ la lengua, ni labios mocion alguna, y tomarasele la mano al mudo, y en la palma della le alentaran, para q̃ entienda con esto, q̃ no cumple cõ estarse boca abierto, sino que ha de expeler la respiracion para pronunciar las letras, y en acertando el sonido de la que se le fuere enseñando, se le darà a entender con vna accion de aplauso, y en tanto q̃ no acertare, le dirà que no, meneando la cabeça, y el segundo dedo de la mano derecha, que son acciones que significan el no.

Para

E

Para pronunciar la voz que sirue de nombre a esta letra, ha de respirar el mudo retirando los labios de la boca para dẽtro, y ella medio abierta sin mouimiento de la lengua.

I

Esta letra se ha de pronunciar estando los diẽtes poco menos q̃ pegados, la lẽgua tendida que yguale con ellos.

O

Esta se pronuncia haziendo la boca cõ los labios aquella misma forma circular y para ello se apartan los labios de los diẽtes, porque salen mas a fuera, y no se menea la lengua.

V

Para la pronunciacion desta letra salen aun mas a fuera los labios de lo que salieron para la, o, tanto que la parte de adentro dellos parece que se quiere boluer vn poco a fuera, está la boca muy fruncida, y echa la respiracio̅ tan junta y fuerte, que a poner vna vela cerca de la boca, ò la apagará, ò será poco menos.

B

Para pronunciar esta letra se hã de pegar los labios, y entreabrirlos suauemẽte quando llegare a herir la respiracion en ellos, la lengua se està queda.

C

Para la pronunciaciõ desta letra ha de estar la boca poco menos abierta q̃ quando se pronunciò la, A, la lengua coruada cerca de su principio, y toca con lo coruado en el paladar, y la respiracion pulsa en el paladar, y en ella, y en llegando a herir alli la respiracion, ha de quitar la lengua, aduirtiendo que en la formacion de algunas letras, se quita, y en otras se ha de q̃dar pegada, como se yrà diziendo: ha de abrir bien la boca el maestrò, para q̃ el mudo vea la postura que la lengua tiene, y sino acierta a ponerla, serà necessario que se la pongã con la mano: aunque para mayor facilidad y limpieça, se puede valer de la lengua de cuero, como se ha dicho, que podrà hazer con ella la demostracion en la palma de la mano. Esta voz desta, C, es la que auemos hecho gutural, que

es

es del que ha de seruir para ca, cō, cu, que de la otra se dirà quando de la, Z, se tratare.

D

Pronunciarase el nombre desta letra arqueandose la lengua, tocando cō la parte inferior de la punta en las encias y dientes superiores, tapando con ella la boca, como a manera de detener que no salga della la respiracion, la qual en pulsando en aquella parte, se apartarà la lengua. Y para que el mudo entienda que no se ha de tener pegada al paladar siempre, sino que la ha de apartar al instante que la respiracion llegare alli, le pondrà la lenguecilla de cuero en la mano, leuantada la punta en la forma dicha, y alentarale, y demanera q̄ en alentando la a parte, para que el mudo lo entienda, que assi el en llegando su respiracion a la lengua la ha de despegar.

F

Para que el mudo forme el nombre desta letra, ha de arrojar la respiracion,

teniendo los dientes superiores sobre el labio inferior, y la lengua se està queda.

G

Esta letra tiene dos pronunciaciones, por las razones que hablando della diximos en el libro primero, y ambas se le hà de enseñar al mudo para el primero, q̃ es cõ el q̃ ha de pronunciar la ga, go, gu, ha de tener el mudo la boca abierta medianamente, como quando formò la, c, y ha de coruar la lengua en la mitad, y con lo coruado ha de tocar en el paladar, donde pulsarà la respiracion. Para la formacion desta letra tendrà necessidad el que enseñare de mostrarle la gargata al mudo, para que vea como la canal della sube tras la respiracion, y como se buelue a su ser. La segunda pronunciacion que tiene esta letra, es la que le sirue para ge, y gi, ha de coruar el mudo la lengua mas cerca de la punta, de lo que la coruaua para la pronũciacion primera, y con lo coruado tocarà en el paladar poco mas adentro de las encias, y aunque la respiracion pulse en aquella misma parte, no se ha de despegar la

la lengua de aquel pueſto, ſino quedarſe pegada, y eſte miſmo ſonido tendrà la, i, quãdo huuiere dé ſeruir de jota, y para eſcuſarle cõfuſsion, ſerà bien no enſeñarle eſte ſegũdo ſonido de la, g, porq̃ ſe ofuſcarà de ver que vnàs vezes le dizen q̃ haga vno, y otras otro, y ſerà mas acertado dexarlo a la poſtre, que debaxo de la voz de jota lo entienda, como debaxo de la, z, le daremos a entender la ce, y la ci, y la con la cedilla para ça, ço, çu,

H

Eſta letra ha de formar el mudo con ſolo expeler vna reſpiracion muy tenue, que no ha de ſer ſonoroſa, como para las demas letras, y la boca ha de eſtar en la forma q̃ para la, a. Tiene mas eſta letra otro ſonido, pero ſingular, para quando le precede la, c, como, muchacho: y porque no todo es ſuyo, ni tampoco de la, c, ſino que es participado de ambas, lo dexaremos para tratar dello quando lleguemos à juntar las letras que fueren exceptionadas.

L

Pronũciarà eſta letra el mudo, hiriẽdo

en

en el paladar con el tercio postrero de la lengua, con la parte de abaxo della, de manera que se venga a doblar, y q̃ lo inferior de la lẽgua toque en el paladar, y en llegã do a pulsar alli la parte que acudiere (que mas es la que quiere salir libre) se despegarà la lengua.

M

Esta lerra pronunciara el mudo obligandole a que quãdo fuere a echar la respiraciõ sonorosa, cierre los labios tan pegados que no pueda salir por la boca, sino por las narizes. No ay en la formacion desta letra otra mociõ alguna, y assi se le dara a entender que ha de respirar por las narizes, aunque haziendo fuerça como q̃ la queria para echar por la boca.

N

Para pronunciar el mudo esta letra, ha de tocar con la punta de la lengua en el paladar cerca los dientes, y ha de ser con lo inferior de la punta de la lengua, la boca muy poco abierta, los labios mas, y que salga la respiracion por ella, y por las narizes.

P

Esta formara el mudo haziendole que pegue los labios como los tuuo para la, b. Y por quanto es necessario que los tenga mas apretados, le señalaran con ellos mismos; que los pegue bien, y con los dos dedos del maestro el pulgar, y el segnndo, le apretaran vno suyo, señalandole que assi hade apretar sus labios, y luego hazer vna accion como que atrae la respiracion, y que no la dexe salir, y luego mostrar que con violencia los interrompe para que salga el viento, que esta letra no se forma de respiracion sonorosa, sino deste viento detenido, para que salga con violencia. Y serà bien que el maestro le sople en la palma de la mano, con aquella fuerça que se forma esta letra para mas facilitarlo.

Q

Para pronunciar el mudo esta letra, le han de hazer formar la, c, y la, u, y para ello tendra dos modos de enseñança, ò haziendole pronunciar la, c, y luego la, u, y que las junte, hazien-

haziendo ambas el sonido desta, y para ello será necessario qué pronuncie cada vna de por si, y despues hazerle que las junte aprisa, haziẽdo vna accion de apretarse vna mano con otra, ò sino ponerle la lengua donde ha de estar para la, e, y los labios en la forma que diximos se ponian para la, u, que con esto pronunciará la respiracion las partes de aquellas dos letras de que se forma y pronuncia la, e.

R

Para la pronunciacion desta letra, ha de tocar la punta de la lengua (de la parte de abaxo en medio del paladar, y que la fuerça de la respiracion haga vibrar la lẽgua, y para esto no ha de tener el miudo la suya demasiadamente pegada, sino quãto con suauidad tocare, porque si lo estuuiera mucho, no pudiera la respiracion menearla con tanta velocidad como es menester. Y para facilitar mas la pronunciacion desta letra, le haran vna lengua de papel, como la que auemos dicho de cuero, y doblarsele ha la punta della, de manera q̃ la parte inferior venga a ser la superior,

que

que es la forma en que la lengua ha de eſtar en la boca tocando al paladar, y luego ſoplara el maeſtro en la punta de la lẽgua de papel, que en la forma dicha eſtara dobla da, y como el papel es tan debil, tremolara a prieſſa aquella punta, con que ſe le darà a entender que aſsi hade tremolar la punta de la lengua del mudo dando en ella la reſpiracion.

S

Para pronunciar el mudo eſta letra hà de poner la punta de la lengua encima de las encias, que caſi toque en los dientes ſuperiores, es facil de pronunciar.

T

Pronunciarà el mudo la, t, teniendo la punta de la lengua pegada al corre de los dientes ſuperiores, y ſin aſſomarla fuera, dando la reſpiracion en ella y en ellos ſe aparta violentada, y como ſi a bueltas de la reſpiracion quiſiera arrojar ſaliua.

X

Eſta letra ha de pronunciar el mudo valiendoſe de dos ſonidos, que ſon el de la, c, y la, s, como ſe valio para la q, de la, c,

y de la,ú,porque ambas son duplices, pero en el sonido de la,x,vsanse mas la,c,y la s,que allá las otras dos. Para esta letra ha de poner la lengua en la forma que se ha dicho para la,c, y que acabe la respiracio en la parte donde se pronuncia la ,s, que como estan mas vecinas estas dos formaciones que las de la ,c, y la,u, vnense mas.

Y

Esta letra se pone aqui no para que se la hagan pronunciar sino para que quãdo lleguen a ella,en el abecedario le señalen la,i,haziendole que entienda que ambas son vna misma cosa.

Z

Para que pronuncie esta letra hade poner el mudo la punta de la lengua entre los dientes,y expeler la respiracion q̃ salga sin q̃ la lẽgua se aparte de aquel lugar.

ç

Esta,c,cõcedilla se haguardado para enseñarsela cõ la respiracio de la,z,por la facilidad q̃ tendrà su enseñãça sabida la pronunciacio de aq̃lla, y al mudo se le ha de dar a entẽder que tiene el mismo sonido,

por.

porque como no es otra la diferẽcia, que en ſer mas ò menos fuerte aquel ceceo, para la locucion del mudo no importa, q̃ quãdo eſtè mas perito ſe ledarà a entẽder q̃ ay diferencia entre la,z,y la ç, en ſer eſta menos fuerte de pronunciar q̃ aquella y formaſe teniendo el mudo la punta de la lengua pegada a los dientes inferiores. Y ſabido que aya la pronunciacion deſta ç,con cedilla,le moſtraran otra,c,ſin ella, y pedirle han que la pronuncie,y pronũciarala con el ſonido de ca, como ſe le enſeñò al principio; daraſele a entender con aplauſo, que dixo bien, pero ſeñalaranle luego, que tambien tiene otro ſonido como la de la cedilla, tocandola con el dedo quando ſe junta con la,e, y con la,i,que dize ce,ci.

I

Sirue eſta letra con ſonido de jota en nueſtra lẽgua Caſtellana quãdo ſe ſigue a ella a,o,u,q̃ pronuncian la,lo,lu,y las partes que pudieran cauſar confuſsion à eſta regla general, las pone Antonio de Nebrija en el diccionario de Romance *Anton. Nebri. dictio.*

en latin, diferenciandolas con vsar de la ygriegapara ellas, si bien no concuerda con el el Licenciado Don Sebastian de Couarrubias, porque en ningun vocablo vsa della. La formacion deste sonido dela jota, es el de la, g, no gutural, sino el segũdo que diximos, y assi se le ha de enseñar que este y aquel es vno mismo.

Tesoro de la lengua Castellana.

La tilde se le ha de enseñar de dos maneras, porque sirue de dos sonidos, la vna sobre la, ñ, que esta tiene diferente pronũciacion de todas las letras, y la otra quado se pone sobre la a, e, i, o, u, que significa, n, y assi quando juntare letras el mudo se le ha de dar a entẽder que es lo mismo que n, es vn sonido que le pronunciara con la misma formacion y respiracion que la, n, añadiendole el apretar la lẽgua en el paladar en la misma parte, como se ha dicho arras, y hara el sonido que se pretẽde, que sera diferente del que haze la, n, sin tilde.

Las letras que tienen alguna dificultad para que su vnion sea entendida del mudo, son las que aqui põdremos, que en las de-

demas no la ay. Y aduirtiendo, que aunq̃ en eſta demoſtracion ay ce, ſin cedilla, y ç, con cedilla, mezcladas vnas con otras en vn renglon, que ha de ſer vno miſmo el ſonido de aquella letra, y lo propio ſe ha de entender del renglõ que tiene jota, l, y, g, y aquel ſonido que haze cha, como muchacho, ſe forma eſtando la légua del mudo pegada al paladar todo el tercio poſtrero della de la parte inferior, y ludiẽ do con ella vn poco el paladar adeláte. Y, abriendo la boca al fin de la pronũciacion, para q̃ la reſpiraciõ la halle apta para formar la, a.

Seys reglas que ha de ſaber el mudo antes de ponerle a leer.

ca, co, cu,
ça, ce, ci, ço, çu,
ga, go, gu,
la, ge, gi, lo, lu,
cha, che, chi, cho, chu,
ña, ñe, ñi, ñi, ño, ñu.

Para juntar eſtas ſilabas el mudo, ſe le ha de moſtrar por la mano, o por eſcrito la letra, y ſeñalarle que pronuncie la, c, y pro-

pronuciarala como ſe la enſeñarõ, luego la,a, y harà lo miſmo, pedirſele ha que la junte que eſto ſe harà con vna ſeña que entendera el vnirlas pegada vna mano cõ otra apretadamente, o vna manera de circulo arqueado en el ayre que acabe dõde empeçò, que ſignificara recoger y juntar aquellas vozes, yen ſabiendo las de ca, co, cu, enſeñarle las de ça, ce, ci, ço, çu, que a todas cinco las ha de pronunciar con el ceceo que auemos dicho, yſabido que las aya muy bien trocarſele han vnas con otras, y ſi errare dandoles diferente ſonido, como dezir, ça, por ca, ò por el contrario, ſeñalarle con el dedo, que yerra, y moſtrarle como no es aquella ſilaua de las de aquella regla, y aſsi ſe yrà haziendo de las demas reglas, que ſabidas eſtas facil coſa le ſerà juntar las demas letras dos a dos, pues de la manera que empieça la vna variacion, haze todas las cinco, como, ba, be, bi, bo, bu, da, de, di, do, du, que eſtas con grande facilidad las aprenderà, pues con yr nombrando las letras aprieſſa con los nombres ſimples que le

aue-

auemos enſeñado las juntara en la letura, y ſabidas las ſeys reglas, no le queda en que ofuſcarſe.

CAPITVLO VII.

Como ſe le ha de enſeñar al mudo à juntar las letras.

TEniendo bien ſabida la pronunciacion de las letras, que es los nõbres dellas, y las ſeys reglas que acabamos de dezir, ſe le enſeñarà a juntar palabras, empeçando por las mas faciles q̃ ſerã las que cõſtaran de ſilabas de a dos letras, como, vela, bufete, guãte, eſpada, cabeça, y eſtas palabras procurarafe que ſean nõbres de coſas que tenga delante, para que en acertandolos a pronunciar, ſe le de a entender por ſeñas, q̃ lo que dixo es aquella coſa, como pueſto caſo que queremos que diga vela, porq̃ es facil pronunciacio̅ aſsi por cõſtar de ſolas dos letras, como toda la palabra de ſolas dos ſilabas, que la comprehenderà mejor, hara el maeſtro la, v, por la accion de la mano, o moſtrãdoſela eſcrita, ſeñalãdole q̃ la pronuncie,

y pro-

y pronunciarala en la voz ſimple el mudo, luego le hara la, e, y tambien la pronũciara: hazerle ha luego la ſeña que ſignifica juntarlas, haſta que diga con preſteza, ve, pronunciando las dos letras apriesſa, y auiendolo hecho ſeguirà el maeſtro la miſma forma para la, l, y para la, a, y pronunciadas, ſe hara la miſma demoſtraciõ que ſe dixo para la ſilaba ve, y en juntandola ſe bolueran a hazer las quatro letras, de por ſi cada ſilaba, que pronuncie ve, la, y luego la miſma ſeña que ſe le hizo para juntar las dos letras, ſe le hara para q̃ junte las dos ſilabas, haſta que diga, vela, y en acertandola a dezir le hara vna demoſtracion de aplauſo, porque entienda q̃ acertò, y moſtrarale vna vela, para que entienda que aquello que dixo es el nombre de aquella coſa: y en juntando vna palabra como eſta, juntarà todas las otras con grãdiſsima facilidad. Pero como eſtà dicho, ſe le ha de procurar enſeñar a los principios por palabras de pocas ſilabas, y cada ſilaba de a dos letras, luego ſe le podran enſeñar de a tres, y de a quatro ſilabas,

como

como guante, bufete, rapete, y ſabidas eſtas, ſe le podran enſeñar nombres que incluyan ſilabas de mas letras, y en ſabiendolas juntar de a tres, que ſerà con la miſma facilidad que de dos (porque la dificultad eſtà ſolamente en la primera) le haran leer de leydo, atendiendo a que ſea poco a poco, porque guarde orden en las dicciones, y ſino la guardare, que no ſerà mucho al principio por no entender lo que fuere leyendo, boluerle han a que lo lea otra vez, haziendo là diuiſion que la letura va moſtrando, y ſeñalarſele ha la coma, y el punto, para que entienda como ſon ſeñales que ſignifican lo que le dizen, que con eſto lo entenderà a pocas vezes. Y no ay que reparar en que no entienda lo que leyere, que haſta agora no tratamos ſino de que junte las letras de manera que haga letura inteligible, para el que le oyere, aunque el no ſepa lo que dize; que eſto ſe le ha de enſeñar deſpues, como los que leen muy bien latin, pero no lo entienden, que vna coſa ha de

venir tras otra, y en sabiendo leer en lo escrito, y por la mano se passarà a lo que diremos en el siguiente capitulo.

CAPITVLO VIII.

En que se reducen las partes de la oracion à tres, y quales son.

YA que tenemos al mudo diestro en la letura, y en potẽcia de saber nuestra lengua, se le auemos de enseñar con arte reducido a reglas, que aũque ninguno aprende la suya materna por maestro destinado a enseñarsela, es porque nos siruen de maestros quãtos hablan cõ nosotros, y quantos oymos que vnos con otros conuersan: y esta forma continua no puede tenerla el mudo por falta del oydo, por cuya razon auemos de buscar reglas tan compendiosas y ceñidas, que suplan aquel defecto, como aqui las yremos poniendo. Todo genero de lẽguage, assi

aſsi en locucion como eſcrito, ſe forma y compone de oraciones, las oraciones de partes, las partes de ſilabas, las ſilabas de letras, y eſtas ſon el elemento y indice de todas las coſas, como ſe dixo largamẽte en el primer libro, dõde tocamos tambien de las ſilabas lo que fue neceſſario, aora ſe ha de tratar de la oracion en q̃ partes ſe diuide, para que reduciẽdolas a menos diuerſidad de lo que los Gramaticos latinos las diuiden, ſerà mas facil la enſeñança de los mudos. Dize el Maeſtro Frã ciſco Sanchez Brocenſe en ſu Minerua, que ſe diuide la oracion en tres partes *nombre, verbo, y conjuncion*, y que los Hebreos tienen otras tres, *nombre, verbo, y diccion*, y los Arabes las miſmas, a que llaman, Phael, Iſmi, Herph, que quiere dezir lo propio, *nombre, verbo, y diccion*, y que eſtas miſmas tienen todas las lenguas de Oriente. Y proſiguiendo mas adelante dize, que vn Rabi diſputaua cõtra Coſdras Rey de los Perſas, ſobre q̃ todas las léguas trayã ſu origẽ de la Hebrea, y que la Griega y Latina antiguamente

Miner. Frã. Sãc. li. 1. c. 2.

Ibidem.

no tenian mas de tres partes de la oracion, y del mismo parecer es Plutarco en la question de Platon, y San Augustin en sus Cathegorias, conformandose con el parecer de Aristotiles, Diogenes Laercio en la vida de Zenon, contò cinco, Quintiliano, Austiarcho, Palemõ, Carisio, Diomedes, Probo, Phocas, Iunior, Asperius, Erasmo, Vaseo, Grammaticos antiguos, Iulio Cesar Escaligero, Ioseph su hijo, Despauterio, Manuel Aluarez, y otros cuentan ocho partes. Antonio de Nebrija añadio mas el gerundio. Seruio dixo eran onze. Prisciano escriue que algunos hizieron nueue, otros diez, otros onze, y otros doze. Y assi no auiendo conformidad assentada, no obstante que oy la opinion mas recibida es de ocho: a nosotros nos bastarà que sean tres, las en que incluymos el lenguage de la Grammatica Castellana, y cõ que se facilitarà mas lo que se procura, que es reducir a menos confussion todas las cosas que se le han de enseñar al mudo. Estas tres partes serà *nombre*, *verbo*, y *conjuncion*, incluyendo debaxo de

Plut. in quæstian. Plat.
D. Aug. in Cathe.
Diogen. Laerc. in vita Zeno.
Quint. de orat. lib. 1. cap. 4. tom. 1. & 2. Grãm. antiq.
Ioseph. opusc.
Man. Alvar. grã. instit. li. 1.
Ant. Nebris. ars. lib. 1.
Seru in 2. tom. Gramm. antiq.
Pris. ibi. lib. 2.

desta

deſta parte que llamamos *nombre* todas las palabras que implican genero y numero de vno, ò muchos: *verbo*, a todas las palabras que implican variacion de perſonas, tiempos y numero: *conjuncion*, todas las demas palabras que ni tienen genero, numero, variacion, ni tiempo, ſino que ſiempre ſiruen de vna miſma manera: y porque de jũtar y vnir los nombres con los verbos, ſiruen ſiempre, podremos a todas eſtas palabras incluyr debaxo deſte nombre.

CAPITVLO IX.

Que coſa es nombre, y ſu diuiſion y enſeñança.

LOS nombres ſon aquella manera de vocablos con que nombrámos las coſas que tienen eſſencia, ò ſus calidades, y como queda dicho, tienen dos numeros, porque al vno llamamos ſingular, y plural al otro, q̃ la lengua Caſtellana no tiene caſos como la latina, y Griega:

ga. Singular es aquel nombre que se redu ce y limita a vno, como vn hombre, vna casa, vn libro, plural es la palabra que admite dos, ò mas, como debaxo de hombres, casas, ò libros, se pueden entender dos, ò infinitos.

Esta palabra, *nombre*, se ha de diuidir para esta enseñança en dos maneras, vna nombre demostratiuo real, y otra nõbre demostratiuo no real: nombre demostratiuo real, es aquel que damos a las cosas que tienen essencia real, por la qual informan de su ser, y aclarandonos mas, son las que su objeto corporeo puede discernir nuestra vista, la enseñança destas serà facil, pues con mostrarle la cosa, y dezirle cõ la mano como se llama, quedarà capaz della, y la conocerà conforme todo el ser con que ella informa, como este se llama cauallo, esta ventana, aquella silla, y assi por los demas nombres. Y ha se de procurar que de todo lo q̃ fuere viẽdo le vayan diziendo los nombres.

Nombres demostratiuos no reales, son de las cosas que no tienen objeto en que

la

la vista pueda recibir especies, para q̃ juzgue el animo de la cosa vista cumplida y perfectamente, sino que son nombres de efectos, como eleccion, distincion, conclusion, diferencia, conformidad, y otros muchos como estos, que por no tener essencia real, y poderse dar a entender al mudo por demostraciones, les llamaremos nombres demostratiuos no reales, en estos demostratiuos no reales se incluyen todos los nombres de las cosas a que llamamos passiones del anima, como, amor, odio, celos, contricion, ira, crueldad, y en estos entra la mayor parte de vicios y virtudes. Hase de diferenciar el modo de enseñar los vnos al de los otros, en que a los que no fueren passiones del anima, se los podran enseñar haziendole acciones demostratiuas para que lo entienda, que fuera cosa infinita si nos pusieramos a escriuir las que a cada cosa se le auian de hazer, que esto se remite al discurso de los maestros que enseñaren y conuersaren con el mudo,

que

que serà apropiar la similitud de las señas, à la cosa que le quieren dar a entẽder, que solo para reglas generales bastarà que se pongan aqui. Las passiones del anima, no se le han de dar a entender por ningunas demostraciones, porque han de tener diferente enseñança de todo lo demas, q̃ como son cosas que carecen de objecto material, o demostraciõ cierta, podria recibir en la inteligencia dellas diferentes ideas, con que leuaria siempre errado el discurso, y para lo mas importãte que es la materia de la saluacion, le faltarian las partes principales, que son el conocimiẽto de Dios, y de sus preceptos, y de lo que es pecado, y assi es necessario que se põga en esto el mayor cuydado desta enseñança, pues pondremos aqui el modo facilissimo y tá cierto, que ninguna persona de las que oymos pueda saber mejor la significacion destos nombres.

El mudo en sus acciones està sujeto a padecer las mismas passiones que padecemos los que no losomos, pues estas proceden de las potencias del anima, y el las tiene

ne libres, aunque sugetas a ser mal informadas, por la parte que auia de seruirles el sentido del oydo que le falta al mudo, y assi todo lo que por el se supliere ha de ser con grande perfeccion y propiedad, y no se le ha de enseñar lo que son estas cosas, ni sus nombres, sino esperar las ocasiones en que padezca las tales passiones, y entonces dezirle esso que tiene se llama odio, amor, ò lo que fuere, que con esto hara cierta aprehẽsion en su idea de lo que significa aquel nombre con tõdas sus circunstancias. Y por quanto para la letura y locuciõ es necessario saber estos nombres por la trauazon que tienen con los demas, y no tener todas estas passiones dominio en la tierna edad delos hombres, y que si se aguardase a entonces, se adelantaria poco en los demas, por la dependencia que tienen vnas razones de otras, podrasele ocasionar al mudo a que incurra en algunas, en las que su edad y capacidad puede caer, aduirtiendo no sea irritarle a las en que puede cometer pecado, que modos puede auer para

encolerizarle vn poco, y para obligarle a que dessee cosas en que no peque.

CAPITVLO X.

Que cosa sea conjuncion.

TRataremos de la conjuncion, primero que del, *verlo*, porque este tiene muy largas aderencias, y assi le dexaremos por vltima parte. En la que auemos llamado *conjuncion*, incluymos las que los latinos llaman *aduerbio, preposicion*, y *interjecion*, que son vnas palabras que siempre siruen de vna manera, y significan vna misma cosa, porque no tienen variacion, numero, ni genero, como *nũca, quãdo, y, hay, ho, con, por, para, on dõde, en, pues, de*, y otros muchos que siruẽ de vnir la oracion, y como se echa de ver, no son palabras a quien se puedan aplicar numeros, porque no podremos dezir los *nuncas*, los *quandos*, los *dondes*, porque no reci-

reciben augmẽto de numero, genero tã-poco, porque no concuerdan con ningũ articulo; pues no ſe puede dezir el *para*, el *por*, ni la *para*, la *por*, eſtos los ha de yr aprendiendo el mudo juntamente con las razones que interuienen, para vſar dellos en las que conuiniere. Y para eſto ſe tendrà atencion a que ſiempre que al mudo le preguntaren, ò reſpondieren, ſea razon tan entera como ſino hablaran con mudo, y nunca ſe le reſponda por ſeñas, ni le digan coſas fingidas, que ſea neceſſario deſengañarle deſpues, que ſerà dificil, ſino hablarle ſiempre verdad y de veras. Ponenſe aqui la mayor parte de vocablos que incluye la conjuncion de que hablamos, para que el mudo ſe entretenga en leerlos muchas vezes, con que tendrà abil la memoria para quando quiſiere vſar dellos, que pueſto que ha de ſaber dos coſas, que ſon nombrarlos, y la otra vſar dellos en la ocaſion neceſſaria, ſerà bien tener ſabido el mudo la primera, para mayor facilidad de la ſe-

segunda, y assi será necessario que los to-
me de memoria, para que quando viere
que vsa dellos el q̃ le habla por la mano,
no sea necessario tener atencion a las dos
cosas, que son el nombre de la conjunciõ,
y la colocacion della, sino a esta segunda.

A arrempujones,
Abatidamente, afirmadamente,
abaxo, agora poco,
abilmente, agramente,
abocados, agudamente,
abondosamente, ahincadamente,
aca, aina,
acada paso, a la sazon,
a canales, alegremente,
a caso, alguna vez,
acolla, algun tanto,
adelante, allende,
a dentelladas, alli,
adentro, al presente,
a deshoras, amablemente,
a donde, amanderecha,
a dondequiera, amanyzquierda,
adrede, amaneciendo,

am-

ambos a dos
amenazando,
amenudo,
a montones,
amorosamente,
anchamente,
anoche,
antes,
antier,
antiguamente,
aosadas,
apartadamente,
a pedaços.
apenas,
a porfia.
apresuradamente,
apriella,
aqui,
arguilosamente,
arrebatadamente,
a riba,
artificialmente,
asabiendas,
asaltos,
asaz,
assi,
astutamente,
atajando,
atenazadas,
a tiempo,
a sazon,
atras,
atreuidamente,
aun,
aun no,
aunque,
a vezes,

B

Bajo,
bellamente,
bien,
bien quisto,
blandamente,
brauamente,
breuemente,
buenamente,
burlando,
buscando,

Ca-

C

Cada dia,
cada año,
cara à cara,
casi,
castamente.
casualmente,
celestialmente,
cerca,
ciertamente,
claramente.
conmigo,
como,
como quiera,
comunmente,
con,
condicionalmente,
confiadamente,
conformente,
confusamente,
congoxosamente,
con razon,
consideradamente,
consigo,
constantemente,
con palabras,
continentemente,
consigo,
contigo,
contiguo,
continuamente,
contra,
conuenientemente,
cortamente,
cortesmente,
criminalmente,
cruelmente,
cuando,
cuantas,
cuantas vezes.
cuanto mas,
cuarenta,
cuatro,
culpadamente,

D

Dando,
de,
de nueuo,
de assi,

de alli,
de aculla,
de aqui,
de aqui a poco,
de aqui adelante,
de balde,
debaxo,
de buena gana,
de cabo à cabo,
de cada parte,
de camino,
de coraçon,
dedentro,
de donde,
de donde quiera,
de fuera,
delante,
de lexos,
del todo,
demaſiadamente,
dende,
dentro,
dentro de ſi,
de nueuo,
derecho,
derramadamente,
derredor,
deſacordadamente,
deſatinando,
deſconocidamente,
deſcorteſmente,
deſde,
deſdichadamente,
deſenfrenadamente,
deſgraciadamente,
deſnudamente,
deſobedientemente,
deshoneſtamente,
deſordenadamente
deſpues,
deſeadamente,
deſemejantemente,
deſtempladamente,
deſuenturadamente,
deſuergonçadamẽte
de tarde en tarde,
de todo punto,
detras,
de traues,

de

de vna parte,
dicha,
dichosamente,
diez,
diferentemente,
dificil,
dificultosamente
dignamente,
diligentemente,
disimuladamente,
distintamente,
diuersamente,
diuinamente,
dobladamente,
donosamente,
donde quiera,
donde,
do quiera,
dos,
doze,
dudosamente,
dulcemente,
duramente,
durante,

E

Ea pues,
elegantemente,
eloquentemente,
enmendadamente,
empachadamente,
empero,
en,
empuxando,
en alguna manera,
encendidamente,
encima,
en continente,
encontrando,
enderredor,
enemigablemente,
enfrente,
engañosamente,
en ninguna manera
en tanto quanto,
en tanto que,
en tanto grado,
enteramente,
entonces,
entrañablemente,

entre,
entre dia,
entretanto,
entrincadamente,
en vano,
eſcaſamente,
eſcondidamẽte,
eſpiritualmente,
eſſo miſmo,
eſtablemente,
eſtudioſamente.

F

Fabricadamente,
facilmente,
falſamente,
famoſamente,
familiarmente,
fauorablemente,
fielmente,
figuradamente,
finalmente,
firmemente,
forçoſamente,
formalmente,
francamente,
freſcamente,
fieramente,
fuera,

G

Galanamente,
garridamente,
generalmente,
generoſamente,
gentilmente,
glorioſamente,
gracioſamente,
grauemente,
guay,

H

Halagueña,
haſta,
haſta aqui,
haſta alli,
haſta quando,

hacia,
hazia do,
haciatras,
he,
heaqui,
helo alli,
helo aqui,
hermosamente,
hilo a hilo,

I

Igualmente,
impacientemente,
importunamente,
inabilmente,
inconstantemente,
infinitamente,
ingeniosamente,
injustamente,
inmortalmente,
inocentemente,
inrregularmente,
juntamente,
justamente,

Y

Y,
ya,

L

Largamente,
lealmente,
lexos,
liberalmente,
ligeramente,
limpiamente,
lindamente,
liuianamente,
loablemente,
luego,
luxuriosamente,
llorosamente,

M

Maduramente,
magnificamente,

mag-

magnanimamente,
mayormente,
malamente,
mal tanto,
malicioſamente,
manifieſtamente,
mañana,
marauilloſamente,
mas,
medianamente,
menos,
mentiroſamente,
meſuradamente,
mezcladamente,
mientras,
mi,
milagroſamente,
minando,
miſericordioſamẽte
miſerablemente,
modeſtamente,
moleſtamente,
muchas vezes,
mucho,
mucho menos,
mudablemente,
mugerilmente,
mui,
mui mucho,

N

Neceſſariamente,
neciamente,
negligentemente,
ni,
no,
notablemente,
nouenta,
nueuamente,
nueue,
nunca,

O

Obediente,
ocioſamente,
ochenta,
ocho,
ogaño,
oh,

once,
oportunamente,
ordenadamente.
oſadamente,
o ſi,
oſtinadamente,
otro tanto,
oxala,
oy,

P

Pacientemente,
partidamente,
peligroſamente,
perdurablemente,
perenalmente,
pereçoſamente,
perpetuamente,
perſonalmente.
peſadamente.
piadoſamente,
picaramente,
poco,
poco antes,
poco deſpues.
poco mas,
poco menos,
por ventura,
por adonde,
por donde,
por donde quiera,
por el contrario,
porque,
poſible,
preſtamente,
preſto,
preſumptuoſamẽte,
primeramente,
principalmente,
prolixamente,
propiamente,
proſperamente,
prouablemente,
prouechoſamente,
proueydamente,
prudẽtemente,
publicamente,
puramente,

Que

Q

Que,
quiça,
quince.

R

Raras vezes,
rato,
recalcadamente,
regularmente,
religioſamente,
relinchando,
ricamente,
rigurоſamente,

S

Sabidamente,
ſaludablemente,
ſecretamente,
ſegun,
ſeguramente,
ſeys,
ſemejantemente,
ſencillamente,
ſeñaladamente,
ſeberamente,
ſi,
ſiempre,
ſiete,
ſimuladamente,
ſimplemente,
ſin,
ſingularmente,
ſino,
ſinduda,
ſoberanamente,
ſoberuiamente,
ſobre
ſolamente,
ſolemnemente,
ſolicitamente,
ſonoroſa,
ſuauemente,
ſubitamente,
ſueltamente,
ſuperfluamente,
ſuſo,
ſutilmente.

Tal

T

Tal,
tambien,
tan,
tan poco,
tan solamente,
tanto,
tanto mas,
tan de dia,
tarde,
tan tarde,
temprano,
tempranamente,
tibiamente,
todauia,
turbadamente,
treynta,
tres,
treze,

V

Valientemente,
vanagloriosamenet,
veynte,
vergonçosamente,
vltimamente,
vmanamente,
vmilmente,
vniuersalmente,
voluntariosamente,
voluntariamente,
vulgarmente,

CAPITVLO XI.

De los generos que tienen los nombres de la lengua Castellana,

TOdos los vocablos de nuestro légua ge castellano acaban en vna de doze letras, q̃ son A, d, e, i, l, n, o, r, s, v, x, z, y se

y ſe ſugeta y regula por dos articulos, q̃ al vno podemos llamar maſculino, y femenino al otro, q̃ ſon el articulo maſculino, *el*, y el femenino, *la*, de manera q̃ a todos los nõbres conuendrá vno deſtos dos, como el *hombre*, el *caballo*, el *mal*, el *libro*, la *ciudad*, la *caſa*, la *muger*, la *filla*, cada articulo deſtos ſe varia por quatro modos en ſingular, y quatro en plural, que cada vno dellos concuerda con el nombre de vna miſma manera, que ſon eſtos.

Singular.	el,	*Singular.*	la,
	eſte,		eſta,
	eſſe,		eſſa,
	aquel,		aquella.
Plural.	los,	*Plural.*	las,
	eſtos,		eſtas,
	eſſos,		eſſas,
	aquellos.		aquellas

La

La causa desta variacion procede de q̃ aquella parte, *el*, la aplicamos quando se presupone que la cosa està delante, y assi vsamos de aquel termino y modo de dezir, traedme el caualio, yd por el coche. Quando vsamos de la parte, *este*, es mas comun y apropiadamente, quando la cosa està en el poder del que la nombra, como, este guãte, este papel. La parte, *esse*, la vsamos quãdo la cosa de que hablamos no està en nuestro poder, sino en el de la persona con quiẽ se habla, ò cerca della, y assi vsamos dezir, dadme esse libro. La parte, *aquel*, presupone que està la cosa de que se habla, ò pedimos apartada, y esto mismo se entiende en las partes, *los*, *estos*, *essos*, *aquellos*, no auiendo mas diferẽcia de en ser plurales que hablen de muchos, ò singular que habla de vno, y lo mismo que auemos dicho en este genero, se entiende en el genero femenino, q̃ es el de, *la*.

Tambien vsamos la silaba, *lo*, que haze concordancia, como, *el*, y *la*, y no le llamaremos articulo (aunque algunos lequierẽ dar

dar el lugar del que en la Gramatica latina llamamos neutro) como lo entendieron Iuan de Miranda en ſu Obſeruacion de la lengua Caſtellana, queriendo la enſeñar por la Italiana. Y Ambroſio de Salaçar en los Dialogos q̃ eſcriuio, queriendo tambien enſeñarla por la Franceſa, pero conforme a nueſtra opinion, ni acertaron en eſto, ni en ſugetar a caſos nueſtro lenguage, que en la Caſtellana no militan las miſmas razones, porque en la lengua latina, eſtá diſtinto articulo del maſculino, y femenino, que ni el tiene parte en ellos, ni ellos en el, lo que no ſucede en la nueſtra, pues no ay nombre que ſe exima de los generos, *el*, ò *la*, y aſsi al q̃ quieren hazer neutro, ninguno le queda que libre de otros generos le ſiga: que cõforme a eſto con impropiedad ſe lo llamaramos, pues antes eſtan contrario al genero *Neutro* en ſu efecto, que como en el latin es vna diuiſion entre el maſculino y femenino, que no toma de vno ni otro, de que procede la metafora que vſamos quando dezimos, fulano es neutral,

q̃ significa no ser de vna parte, ni de otra, en nuestra lengua es este articulo, ò particula, *lo*, el q̃ se llega y aplica ambos, porq̃ el no tiene de suyo nõbres q̃ conocidamẽte se le sugetẽ. Variase por otros quatro q̃ son, *lo*, *esso*, *esto*, *aquello*, como los articulos *el*, y *la* en los singulares, pero no tiene plural como estos, ni le ha menester, pues cõqualquier delos quatro dichos incluye singular y plural, y assi mismo abraça ambos generos, pues diziẽdo: *Dadme lo que esta alli*, *tomad esso*, *guardad esto*, *alcançadme*, *aquello*, han de ser cosas de alguno de los dos generos, *el*, y, *la*, y assi no teniendo nombres determinados que aplicarle no se le puede con propiedad llamar articulo, y si se le llamaramos serà comun dudoso, pues es comun à ambos y se vsa del ambiguamẽte, y puesto q̃ no ay mas generos que, *el*, y, *la*, a estos sugetaremos todos los nombres de la lẽgua Castellana, reduciẽdolos a reglas por las letras finales, para q̃ el mudo sepa a los que ha de aplicar el articulo, *el*, y a quales, el articulo, *la*, con q̃ hara oracion correcta.

CA-

CAPITVLO XII.

De qué genero es cada nombre, y los excepcionados de las reglas.

LOs generos en los nombres de las cosas, no es propiedad natural dellas, porque de suyo ninguna tiene nombre (que es de donde procede el genero) sino que *ad placitum*, cada diferente lengua ha puesto el suyo diuerso que a la materia que los Españoles llamamos piedra, el latino la llama *lapis*, y *petra*, tambien como el Griego (cuyo fue su origen) el Hebreo la llama, Heben, y el Alarbe, Lehechar, de manera que destos nombres los quatro son bien diferentes, que es consequencia de que ninguno tiene propio

y en eſte miſmo exemplo ſe echa de ver que los nombres hazen variar los generos haſta en vna miſma eſpecie, pues en la lengua latina es femenino por el nombre *petra*, que acaba en, a, y maſculino por el nombre *lapis*, que acaba en, is, (aũque por excepcion) de ſuerte que los nõbres de las coſas ſon los que mũdan los generos dellas, excepto en lo que no ſigue eſpecie de varon, ò hembra, que generalmente en las lenguas de que tenemos noticia, ſiguen el articulo y genero de ſu ſexſo, y en la lengua Caſtellana ſon (como queda dicho) eſtos dos generos los q̃ cõcuerdan con los articulos, *el*, y, *la*, y en los nombres que no guardan alguna deſtas dos eſpecies de varon ò hembra, las letras finales dellos las ſugetan a genero, y aſsi ſeguiremos eſſa orden para reducir los a reglas.

Todos los nõbres acabados en, *a*, *ad*, *ed*, *id*, *ud*, *ion*, *as*, *ez*, *iz*, ſon del genero, *la*, y pueſto que no ay mas de dos generos, ſeran todos los reſtantes del genero, *el*, con que pudieramos eſcuſar expreſarlos, pero como

como es la misma ignorancia el mudo, quien le va enseñando serà necessario q̃ sea en muchas cosas muy prolixo, y en lo que aora vamos hablando, se ha de tener aduertencia de que los nombres que significaren varon ò hembra, siguen el articulo de su genero, porque no se regulá por las letras finales de sus nombres, sino por la significacion dellos.

Reglas del genero, la.

El nõmbre que acaba en	a,
el que acaba en	ad,
el que acaba en	ed,
el que acaba en	id,
el que acaba en	ud,
el que acaba en	ion,
el que acaba en	as,
el que acaba en	ez,
el que acaba en	iz,

Y porque estas reglas generales tienẽ algunas excepciones, pondremos aqui las que auemos podido hallar conforme al diccionario Castellano de Antonio de Nebrija.

Nom.

Nombres que conforme la regla general que auemos dicho, auian de ser del genero, la, *y son del genero*, el, *que por excepcion ados se expressan aqui.*

En a *el dia, el cometa, el Planeta, el mana, el tema.*

en ed *el ceſped,*
en id *el ardid, el adalid,*
en ud *el almud, el laud, el ataud,*
en ion *el chirrion, el gorbion,*
en as *el as de naypes, ò dados,*
en ez *el almirez, el axedrez, el jaez,*
en iz *el barniz, el matiz, el terliz, el telliz, el tamariz.*

Reglas del genero, el.

El nombre que acaba en e,
el que acaba en i,
el que acaba en o,
el que acaba en al,
el que acaba en el,

el

el que acaba en il,
el que acaba en ol,
el que acaba en ul,
el que acaba en an,
el que acaba en en,
el que acaba en in,
el que acaba en on,
el que acaba en un,
el que acaba en ar,
el que acaba en er,
el que acaba en ir,
el que acaba en or,
el que acaba en ur,
el que acaba en es,
el que acaba en is,
el que acaba en os,
el que acaba en az,
el que acaba en oz,
el que acaba en uz,
el que acaba en ax,
el que acaba en ex,
el que acaba en ox,

Nom-

Nombres que conforme la regla general que auemos dicho auian de ser del genero, el, *y son del genero*, la, *que por ser excepcionados se expressan aqui.*

De los nombres acabados en, *e*, son excepcionados. *La carne, la calle, la corriente, la cumbre, la se, la fuente, la frente, la gente, la hambre, la ingle, la llaue, la lübre, la mente, la nieue, la parte, la puente, la sangre, la simiente, la suerte, la tilde, la torre, la vbre.*

En, o, *la mano.*

En, al, *la cal, la sal.*

En, el, *La hiel, la miel, la piel.*

En, en, *La imagen, la margen, la sarten,*

En, on, *La armazon, la clauazon, la comezon, la hinchazõ, la quemazon, la sazõ, la trauazon, &c.*

Y los compuestos destos, como, *la sinrazon, &c.*

En er, *la muger.*

En, or, *la flor.*

En, ur, *la segur.*

En, es, *la res, la pares*, que no tienen singular.

En

En az, *la paz,*
En oz, *la voz, la hoz,*
En uz, *la cruz.*

Algunos nombres ay que tambien pudieramos llamar comunes de ambos generos, porq̃ reciben concordantemente el articulo, *el*, y tambien el articulo, *la*, como *el infernal seno, la infernal furia*. Hase de aduertir que aqui concuerda cõ el seno, y con la furia, que aquel nombre infernal agetiua aqui, pero como no tiene, aunque es nombre agetiuo mas declinacion sirue assi à ambos generos, y esto mismo guardan otros nombres semejantes, como *alegre, triste, &c.* Otros ay de q̃ vsamos variamente, que vnas vezes los hazemos de vn genero, y otras de otro, y por no causar confusion, no parece que conuiene excepcionarlos, porque vamos buscando los caminos menos confusos q̃ podemos, y parece que incluyendolos en vno de los dos, se facilita mas, y porque no se quede sin satisfacion el que hallare entre los nombres femeninos, al que tenia por masculino, ò por el contrario,

aduierta que este genero de nombres, es abuso grande quererlos concordar a dos articulos, como *la orden*, ò *el orden*, *el arma*, *la arma*, aunque de ambas suertes se platica: pero auiendose de incluyr estos nombres, y los demas que fueren de essa calidad a vno de los dos generos, es caso llano, que siguiendo el rigor, seran del genero en que hallaremos sus plurales y singulares conformes como estos, que en ambos numeros son del genero, *la*, pues se dize con toda propiedad la *orden*, las *ordenes*, la *arma*, las *armas*, y no los *ordenes*, los *armas*, y como el singular de *las*, es del articulo, *la*, sigueſe que se han de dezir, la *orden*, y las *ordenes*, la *arma*, y las *armas*, y assi auemos guardado en estos nombres dudosos esta regla de buscarles en el articulo el plural, y del que le hallamos, que conforma con el singular a aquel le sugetamos, excepto estos que en singular, y plural tienen ambos generos, como la *mar*, la *señal*, la *desorden*, la *color*, la *calor*, el *mar*, el

el *ſeñal*, el *deſorden*, el *color*, el *calor*, y en los plurales, los *mares*, los *ſeñales*, los *ordenes*, los *colores*, los *calores*, eſtos nombres ſolamente podemos dezir que con rigor ſon comunes a ambos generos en nueſtra lengua Caſtellana.

La enſeñança deſtas reglas de genero que auemos acabado de dezir, ha de ſer dandole a entender al mudo lo que quiere ſignificar eſta palabra *acaba*, para eſto ſe le eſcriuiran al mudo diuerſas palabras, con diferentes finales, y preguntaraſele por la mano en que letra acaba eſta palabra, obligandole a que el lo vaya pronunciando por la boca, y es cierto que el no lo entenderà, y reſponderà en voz que no lo entiende, ò ſe encogerà de ombros, dezirſele ha entonces tambien por la mano la letra en que acabare, y moſtraranſela con el dedo, y luego a otro nombre que la final ſea diferente, y preguntaraſele de la miſma ſuerte en que letra acaba, ſi acertare, darſele ha

a entender q̃ acierta, y faltearle de vnas en otras, y sino dezirselo señalandole la letra, y boluerle atras a reinterarle en la q̃ le dixeron hasta que lo entienda, de manera que en qualquier palabra de vn libro sepa dezir la letra en que acaba, porque no entienda que es solamente aquella licion para las que le pusieren por escrito delante.

Estando ya en esta licion de todas maneras abil, se le enseñaran reglas de los generos por lo mas facil, q̃ será nõbrandole diuersas cosas de que ya tẽga conocimiẽto y sepa los nombres dellas poniendoles el articulo que les compete, y diziendole la palabra q̃ acaba en, *a*, es del genero, *la*, y la que acaba en, *o*, es del genero, *el*, y luego señalarle la cosa que ha nombrado, y que el mudo lo vaya pronũciãdo, como la *boca*, la *barua*, la *espada*, la *silla*, la *puerta*, la *ventana*, y luego dezirle el *sombrero*, el *çapato*, el *cuello*, el *dedo*, q̃ vea como acaban en, *o*, que despues se le dirá las excepciones, sabidas todas las demas reglas, porque en medio desta enseñança se-

ſeria confundirle. Y las reglas que acaban en dos, ò en tres letras, ſe le enſeñaran por el miſmo modo de las que auemos dicho.

Enſeñadole eſto dos ò tres vezes, ſe le nõbraran ſin articulo los miſmos nõbres que ſe le han acabado de dezir, y preguntaranle en cada vno diziendo las letras en que acaba, dirà el mudo en, a, preguntara ſele el genero y ſi lo acierta, hazerſe le ha que lo junte y diga la *boca*, y por eſta orden en todos los demas nombres conforme a ſu genero, y eſtando dieſtro hara el maeſtro deſconcordancias, para ver ſi el mudo las echa deuer, como dezir, *la ſombrero, el boca*, y ſino repara en ello obligarle a q̃ lo repare, diziẽdo mala cõcordãcia, *ſombrero* acaba en, o, es del genero, *el*, *boca*, acaba en, a, es del genero, *la*, y aſsi ſe le yran enſeñando los demas generos en que tendrà tambien ocaſion de diſcurrir.

(.?.)

CA-

CAPITVLO XIII.

Regla para enseñar al mudo los plurales de los nombres.

DE la propia manera que el mudo fue sabiendo los nombres de las cosas por singular numero, tuuiera necesidad de saber sus plurales, que fuera otra tanta enseñança, sino hallaramos modo para con reglas generales darselo a entender, y que estas sean tan compendiosas y ciertas que basten a suplillo: y assi diremos que todos los nombres de nuestro lenguage Castellano que su singular acaba en,a,en,e,ò en,o,acrecentandoles vna, s, los haran plurales, como *pluma*, *plumas*, *guante*, *guantes*, *libro*, *libros*, y a todos los demas nombres que acabaren en todas las demas letras en que vsa acabar nuestra lengua se ha de añadir estas dos letras *es*, como *crueldad*, *crueldades*, *dosel*, *doseles*, *licion*, *liciones*, y esta regla es tan cierta, que aunque se ha

ha buſcado con cuydado, no ſe ha halla-
do nombre que ſe pueda ecepcionar de-
lla, ſino tan ſolamente marauedi, que
dezimos marauedis, y no marauedies,
la enſeñança deſtas reglas, ha de ſer po-
niendole por eſcrito los nombres rea-
les de algunas coſas, las quales pueda eſ-
tar viendo, como *vn ſombrero*, *vn guan-
te*, *vna ſilla*, *vn bufete*, y ſeñalarle con
el dedo cada vna de aquellas coſas, y aſsi
miſmo ſeñalarle el nombre dellas que
eſtuuiere eſcrito, que como queda di-
cho, ha de ſer nombre ſingular, el mudo
leera *ſombrero*, *guante*, y ſeñalarſele con
el dedo, que aquel es, no obſtante que
ya el lo tenga ſabido de atras, y luego
poner otro ſombrero, o otro guante, ò
otra coſa de que ſe ſiruieren para eſte
exemplo, y boluerle a demoſtrar los dos
ſombreros, dos guantes, y ſeñalarſelos
tambien con dos dedos, que hagan nu-
mero de dos, el mudo dirà ſombre-
ro, ò guante, porque no puede diſ-
currir para dezir dos ſombreros, haſta
que ſe le aya enſeñado, entonces

en la

en la palabra dõde estuuiere escrito sombrero, ò guante, delante del acrecentarã vna, s, y hazerle que lo lea, y leera sombreros, ò guantes, y entonces darle ha à entẽder con vna demostraciõ de aplauso, que ha acertado: luego ha de hazer el mismo exemplo en otras cosas en la misma forma, porq̃ no piense que solo con los sombreros, y guantes ha de entender aquello. Y para que no entienda que solo con el numero de dos se ha de estender esta regla, le daran a entender que lo mismo es dos que muchos, y esto se hara con la demostracion de señalarle dos dedos, y señalarle luego todos cinco, juntandolos y meneandolos, que en los mudos es significacion de muchos, y dezirle tambien por la mano muchos. Sabido que aya esto por las demostraciones dichas, se le enseñarà por discurso lo demas, y para ello se ledirà por escrito (que en este caso es mejor que por la mano) los nõbres de algunas cosas que no tenga delante, y que sean de las que el ya conoce y sabe los nõbres, como la *vela*, la *cama*, &c. y en le yẽdo estos

eſtos nombres, ſeñalarle con el dedo vno para que diga *vela*, *ò cama*, y luego menearle todos los dedos, como arriba eſtà dicho, que con eſto diſcurrirà por lo paſſado, que ha de acrecentar la, s, y ſi lo hiziere aſsi, darle a entender que acertò, y ſino ſeñalarle la, s, con que quedarà induſtriado para que a todas las coſas que fueren mas de vna, las añada eſſa letra, y con eſto las pronuncie plurales: pero las en que ſe hiziere eſta primera experiencia, han de ſer de las que ſus nombres acabaren en, a, en, o, y en, e, expreſſamẽte como los exemplos pueſtos, de *ſombrero*, *guante*, *ſilla*, *bufete*, &c. Con eſto entenderà el mudo que todos los nombres con arrimarles la, s, ſignificaran mas de vno. Para que entienda la regla de todos los nombres que acaban en las demas letras, a quien ſe han de acrecẽtar eſtas dos, *es*, ſe le ha de poner vna liſta de nombres, que los primeros ſean de aquellos que acaban en, a, e, o, y tras ellos algunos de los que acaban en las otras letras, todos en ſingular, y hazerle q̃ vaya leyẽdo

la lista, y en leyendo cada nõbre menearle los dedos, y acrecentar la, s, y llegado à los que requieren las dos letras, hazerle la misma demostracion de los dedos, y dexarle que pronuncie la palabra, aũque la aya de errar, porque puesto caso que lea *tapiz*, dirà si vee menear los dedos *tapizs*, entonces le acrecentaran a la palabra escrita estas dos letras, es, diziendole por escrito, o por la mano, que a los que acaban en, a, e, o, se añade la, s, no mas, señalandosela con el dedo, y que las otras no acaban en ellas, sino en otras, y que assi se les ha de añadir, es, y variandole los nombres, preguntandole vna vez por los de la primera regla, y otra por los de la segunda, se le yran dando a entender.

(?)

CAPI-

CAPITVLO XIII.

Que cosa es verbo, y en que se conoce.

LA palabra que llamamos verbo, es la tercera parte de la oracion, serà conocida en que acaban casi todas en esta letra, o, en la primera persona que llaman los Gramaticos latinos, pues son muy pocos los excepcionados, como *doy*, *estoy*, *voy*, *soy*, *se*, y paraq̃ se entienda mejor q̃ cosa es primera persona, y verbo, aduertiran q̃ esta palabra verbo, es a quiẽ se deuen aplicar estas, *yo*, *tu*, *aquel*: *yo*, es la primera persona, *tu*, la segunda, *aquel*, la tercera, y la palabra *verbo*, es a quien se aplican estas, *yo duermo*, que es el verbo *duermo*, y le aplicamos aquel pronombre *yo*, y podremos variandole aplicarle los demas, que son *tu duermes*, *aquel duerme*, cosa que no se podrà hazer de palabra que no fuere verbo, y assi es, *yo leo*, *yo corro*. Son demas desto conocidas en ser palabras que significan accion que se haze, que se hizo, y que se hara, como *yo leo*, que es la cosa que se haze de presente, *lei*, que se hizo, *lecre*, que,

està por hazer, cosa que no se puede dezir de las palabras que auemos llamado nombres ni conjunciones. La enseñança destas palabras que llamamos verbos para que sepa el mudo que tienẽ variacion ha de ser auiendo tomado por memoria los dos verbos que para regla general de los otros se ponen aqui, que si de cada vno de la lengua Castellana se le huuieran de enseñar al mudo las variaciones q̃ tiene y los plurales de todos los nombres, fuera imposible sin inmenso trabajo suyo, sino que por reglas generales se supla; y assi bastarà que por dos que aqui põdremos se varien todas las demàs y conozca que aunque vea escrito *duermo*, y en otra *dormi*, que toda es vna misma significacion de accion quanto a la sustancia, diferenciada solamente en los tiempos, que el vno dà a entender que està durmiendo, y el otro q̃ durmiò, y como el mudo no sabe estas circunstancias todas las vezes que vieralas palabras no cõformes en vnas mismas letras, entendiera que eran diuersas significaciones de sustàcias, pero fa-

ſabiendo las variaciones de los dos verbos que pondremos aqui, entenderà que todas ellas ſon vna miſma ſignificacion, excepto en la variacion de los tiempos. Y porq̃ todas las ſignificaciones delos verbos ſon de coſas que no tienen ſer real, como auemos dicho, ſino que ſignifican acciones, ſe le enſeñaran al mudo haziendolas lo mas apropiadas que ſe pudiere, como *correr, paſſear, reyr*, y en los verbos que ſignificaren paſsion del anima, ſe guardarà el miſmo orden que ſe dixo en los nombres della calidad, y con cada vna de las reglas de los verbos, ſe pone vn indice largo de los mas comunes en nueſtra lengua Caſtellana, y que ſe varien por aquel, y podrà el mudo yrlos tomando de memoria, y juntamente le enſeñaran las ſignificaciones, para que quando leyere, ò oyere alguna variacion dellos, conozca la ſignificacion y tiempo.

CAPI-

CAPITVLO XIIII.

Como se ha de dar a entender al mudo la variacion de los verbos por tres tiempos.

PAra que el mudo entienda los tiempos de los verbos, es necessario reducirlos a solos tres, *presente*, *passado*, y *por venir*, porque si siguieramos en todo la Gramatica latina, fuera confusissima cosa darle a entender los imperfectos, basta que repartamos todas las variaciones de los verbos en tres tiempos por la parte que les toca, pues ay algunas que con todo rigor no es posible aplicarlas a solo vn tiempo, porque las razones antecedentes les haze mudar las significaciones, y dexar tambien al vso que con su enseñança lo acabara de perficionar, y para que por demostraciones ciertas, sepa lo que es el *tiempo presente*, *passado*, y *por venir*, serà necessario que nos valgamos del simil de los dias, que enseñandole los

de

de la semana, sabra que oy es tiempo presente, ayer tiempo passado, y mañana tiempo por venir.

Primeramente se le dirá, esto se llama *dia*, mostrandole generalmente la claridad de la luz, y en siendo noche obscura, dezirle, esto se llama *noche*, y hazerle que tome bié en memoria los nombres, y otro dia siguiente preguntarle lo mismo, que por la contrariedad de la noche entendera lo que es dia con facilidad. Sabido lo que es dia, y lo que es noche, se le enseñaran los nombres de todos los de la semana, empeçando desde el Domingo, y diziendo, este dia se llama, *Domingo*, haziendo vna accion que signifique cosa presente, como señalandole con la mano vn compas de musica, y el dia de mañana se llama, *Lunes*, y quãdo dixeren mañana, será haziendo vna accion con la mano para adelante en arco, q̃ significa cosa q̃ no ha llegado, como tiempo por venir, y no nõbrarle mas dias hasta el Lunes q̃ se le diga cõla misma acciõ, el dia de oy se llama *Lunes*, y el dia de mañana se llama *Martes*, ha-

haziendo la accion dicha para adelante, y el dia de ayer se llama Domingo, boluiédo la mano para atras sobre el ombro, q̃ significa cosa passada, q̃ con esto, y echar de ver que le dizen el nombre del dia que passò, entenderà lo que significò esta palabra, *ayer*, y por la misma razon lo que significa esta palabra *mañana*, y desta manera todos los dias de la semana, con que aprenderà los nombres dellos, y à discurrir lo que es tiempo passado, presente, y por venir, y assi como fuere tomando de memoria las variaciones de cada vno de los tres tiempos de cada verbo de los dos que ponemos por regla general, se le harán las demostraciones que les tocaren, q̃ seran las tres q̃ acabamos de enseñar para los dias.

Sabido el conocimiento de los tiempos falta saber el de las personas, y para esto se hará la demostracion comiendo algo, o fingiendo que se come, y dezir, *yo como*, señalandole a si mismo el maestro, *tu comes*, haziendo q̃ coma alguno, *aquel come*, haziendo q̃ otro se aparte vn poco à

comer,

comer, luego juntarse todos y dezir *nosotros comemos*, señalandolos a todos, y incluyendose el maestro, *vosotros comeys*, excluyendose a si, *aquellos comen*, haziendolos apartar, y señalando àzia ellos con el dedo: y por este mismo estilo se le yran enseñando los otros dos tiempos, haziendo la accion que requieren, ora la mano adelante, que significarà el tiempo por venir, ora para atras, como queda dicho, que significa el passado. Y ha se de aduertir que a cada tiempo despues de ponerle las variaciones que con todo rigor pide, se le ponen otras agregadas por la parte que tienen de significarle tambien, no obstante que assi mismo significan diferente tiempo, segun las razones anteriores ò posteriores, como *rogaronme que comiesse*, que significa *aquel comiesse*, tiempo passado, *y si yo comiesse mañana*, tiempo por venir, mas como nos auemos de yr ajustando a la capacidad del mudo, ha se de procurar, como queda dicho, que los tiẽpos imperfectos no le confundan, sino q̃ los conozca por perfectos, por la parte

que tienen con el tiempo a quiẽ los agregaremos, que despues el vso le yrà enseñando la otra parte, ò partes que tuuierẽ.

CAPITVLO XV.

Como se ha de variar el verbo, tomo, tomas, *y de todos los demas que le siguen.*

Tiempo presente.

Variaciõ primera del tiẽpo presente.

YO tomo,
tu tomas,
aquel toma.
Nosotros tomamos,
vosotros tomays,
aquellos toman,

Variaciõ segunda.

Toma tu,
tome aquel,
tomad vosotros.
Tomen aquellos,

Variaciõ de infinito.

Tomar,
tomando,

Tiem-

Variacio primera del tiepo passado.

Tiempo passado.

Yo tomè
tu tomaste,
aquel tomò.
Nosotros tomamos,
vosotros tomastes,
aquellos tomaron.

Variacio segunda.

Yo tomaua,
tu tomauas,
aquel tomaua.
Nosotros tomauamos,
vosotros tomauades,
aquellos tomauan.

Variacio tercera.

Yo he tomado,
tu has tomado,
aquel ha tomado.
Nosotros auemos tomado,
vosotros aueys tomado,
aquellos han tomado.

Variacio quarta.

Yo auia tomado,
tu auias tomado,

aquel auia tomado,
Noſotros auiamos tomado,
voſotros auiades tomado,
aquellos auian tomado.

Variaciõ quinta.

Yo huuiera tomado,
tu huuieras tomado,
aquel huuiera tomado,
Noſotros huuieramos tomado
voſotros huuierades tomado,
aquellos huuieran tomado.

Variaciõ ſexta.

Yo huuieſſe tomado,
tu huuieſſes tomado,
aquel huuieſſe tomado,
Noſotros huuieſſemos tomado,
voſotros huuieſſedes tomado,
aquellos huuieſſen tomado.

Variaciõ de infinito.

Auer tomado.

Tiempo por venir.

Variaciõ primera del tiẽpo porvenir

Yo tomarè
tu tomaras,

aquel

aquel tomarà,
Noſotros tomaremos,
voſotros tomareys,
aquellos tomaràn.

Variaciõ ſeguada.

Yo aurè tomado,
tu auras tomado,
aquel aura tomado,
Noſotros auremos tomado,
voſotros aureys tomado,
aquellos auran tomado.

Variaciõ tercera.

Yo tome,
tu tomes,
aquel tome,
Noſotros tomemos,
voſotros tomeys,
aquellos tomen.

Variaciõ quarta.

Yo tomare,
tu tomares,
aquel tomare,
noſotros tomaremos,
voſottos tomaredes,
aquellos tomaren.

Yo

Variacio quinta.

Yo huuiere tomado.
tu huuieres tomado,
aquel huuiere tomado.
Noſotros huuieremos tomado,
voſotros huuieredes tomado,
aquellos huuieren tomado,

Variacio ſexta.

Yo tomara,
tu tomaras,
aquel tomara,
Noſotros tomaramos,
voſotros tomarades,
aquellos tomaran.

Variacio ſeptima.

Yo tomaria,
tu tomarias,
aquel tomaria.
Noſotros tomariamos,
voſotros tomariades,
aquellos tomarian.

Variacio octaua.

Yo tomaſſe,
tu tomaſſes,
aquel tomaſſe.
Noſotros tomaſſemos,

vosotros tomassedes.
aquellos tomassen.

Variacio nouena.

Yo aya tomado
tu ayas tomado,
aquel aya tomado.
Nosotros ayamos tomado.
vosotros ayays tomado,
aquellos ayan tomado.

Variacio de infinito.

Auer de tomar.

INDICE DE LOS VERBOS
que se ajustan a ser variados por, *tomo, tomas.*

A

Abaho, abahas.
abalanço, as.
abarco, as.
abarranco, as.
abaxo, as.
abeço, as.
abilito. as.
abituo, as.
ablando, as.
abogo, as.

abo-

abollo,	as.	acuchillo.	as.
abomino,	as.	acuerdo,	as.
abono,	as.	acueſto,	as.
aborto,	as.	acoto,	as.
abotono,	as.	achaco,	as.
abraço,	as.	achico,	as.
abreuo,	as.	adargo,	as.
abreuio,	as.	adelanto,	as.
abrigo,	as.	adelgazo,	as.
abrocho,	as.	adereço,	as.
acabo,	as.	adeudo,	as.
acarreo,	as,	adeuino,	as,
acato,	as.	adminiſtro,	as.
acaudalo,	as,	adobo,	as.
acaudillo,	as,	adopto,	as:
acecho,	as.	adoro,	as.
acepillo,	as.	adorno,	as.
acepto,	as,	adulço,	as.
acerco,	as.	adultero,	as.
acicalo,	as.	afano,	as.
acierto,	as.	afeyto,	as.
aclaro,	as,	afilo,	as.
acoſo,	as.	afino,	as.
acoceo,	as.	afirmo,	as.
acreciento,	as.	afloxo,	as.

afren-

afrento, as.
afucio, as.
ageno, as.
aguero, as.
agrado, as.
agrauio, as.
aguo, as.
aguijo, as.
aguijoneo, as.
ahecho, as.
ahijo, as.
ahito, as.
ahogo, as.
ahorco, as.
ahorro, as.
ahuyento, as.
ahumo, as.
airo, as.
aislo, as.
ayudo, as.
ayuno, as.
alabo, as.
alargo, as.
alaſtro, as.
albardo, as.
alboreo, as.
alboroço, as.
alboroto, as.
alcanço, as.
alcahueteo, as.
alcoholo, as.
alço, as.
alegro, as.
aliento, as.
alexo, as.
aleo, as.
alimento, as.
aliño, as.
alindo, as.
aliſo, as.
aliuio, as.
allano. as.
allego, as.
almagro, as.
almohaço, as.
almuerço, as.
alquilo, as.
altero, as.
alumbro, as.
albergo, as.

amago	as	apedreo	as
amamanto	as	apego	as
amanſo	as	apelleo	as
amo	as	apellido	as
amargo	as	aplaço	as
amaſo,	as	apodo	as
amenaço	as	apoyo	as
amuelo	as	apeo	as
amoneſto	as	apoſento	as
amontono	as	apoſtemo	as
amortigo	as	aprecio	as
anego	as	apremio	as
anguſtio	as	apreſuro	
anido	as	aprieto	as
animo	as	apropio	as
anticipo	as	aprueuo	as
anejo	as	aprouecho	as
aojo	as	alpuerco	as
apago	as	apuño	as
apaleo	as	aro	as
aparexo	as	araño	as
aparto	as	argumento	as
apaciento	as	armo	as
apaſiono	as	arraygo	as
apeo	as	arranco	as

arra-

arraſo as
arraſtro as
arrebaño as
arrebato as
arredro as
arremango as
arriendo as
arribo as
arrimo as
arrodillo as
arropo as
arrojo as
arrullo as
aſſo as
aſpo as
aſiento as
aſierro as
aſoleo as
aſuelo as
aſomo as
aſombro as
aſoſiego as
araco as
atajo as
atalayo as

atapo as
atauio as
ate as
atemoriço as
atenaço as
atiento as
atino as
atiço as
arrollo as
atollo as
atormento as
atrayllo as
atranco as
atrauieſſo as
atrueno as
aullo as
auſento as
autoriço as
auenturo as
auentajo as
auiento as
aueriguo as

B

baeo as
babeo as

baylo, as
baladreo, as.
balo, as.
baldono, as.
baño, as.
barajo, as.
barateo, as.
barreno, as.
barrunto, as.
barbo, as.
barbecho, as.
batallo, as.
batano, as.
bautizo, as.
beneficio, as.
beſo, as.
blanqueo, as.
blandeo, as.
bobeo, as.
boceo, as.
bogo, as.
boleo, as.
boltreo, as.
boqueo as.
bordo, as.
borneo, as.
borro, as.
boſteço, as.
boto, as.
brabeo, as.
braceo, as.
bramo, as.
broto, as.
bufo, as.
burlo, as.
buſco, as.
buelo, as

C

Cabeceo, as.
cabo, as.
cacareo, as.
cago, as.
calo, as
calco as.
caliento, as.
calumnio, as.
callo, as.
cambio, as.
camino, as.

cano-

canoniço, as.
canſo, as.
canto, as.
capo, as.
capitaneo, as.
cardo, as.
cargo, as.
carmeno, as.
carpinteo, as.
caſo, as.
caſco, as.
caſtigo, as.
caſtro, as.
cauſo, as.
cautiuo, as.
caualgo, as.
cauo, as.
cecco, as.
celo, as.
celebro, as.
ceno, as.
centelleo, as.
cepillo, as.
cerco, as.
certifico, as.
ceſſo, as.
ceuo, as.
cejo, as.
chamuſco, as.
chapeo, as.
chillo, as.
chorreo, as.
choteo, as.
chupo, as.
cio, as.
cifro, as.
cierro, as.
cincho, as.
circulo, as.
cito, as.
clarifico, as.
clauo, as.
cloqueo, as.
cobijo, as.
cobro, as.
coceo, as.
codeo, as.
codicio, as.
cohecho, as.
colcho, as.

co-

coleo	as	contento	as
colmo	as	continuo	as
combido	as	contrapeſo	as
comienço	as	contrato	as
compro	as	conuerſo	as
compaſo	as	corono	as
comulgo	as	corto	as
concierto	as	cortexo	as
concuerdo	as	caſqueo	as
condeno	as	crio	as
confieſſo	as	crimino	as
confedero	as	criſmo	as
confio	as	cubo	as
confirmo	as	crucifico	as
confiſco	as	cuajo	as
conformo	as	cuadro	as
congojo	as	cuento	as
conjeturo	as	cuydo	as
conjuro	as	culpo	as
conquiſto	as	curo	as
conſagro		çanqueo	as
conſidero	as	çapateo	as
conſuelo	as	çarando	as
conſpiro	as	çurro	as
contamino	as		

dan-

D

Danço as
daño as
declaro as
decoro as
dedico as
deguello as
delego as
deleyto as
delezno as
delgazo as
delibero as
demando as
demueſtro as
demudo as
deniego as
denuncio as
denueſtro as
depoſito as
derramo as
derriengo as
derribo as
derrueco as
deſabituo as

deſabollo as
deſabotono as
deſabrigo as
deſacuerdo as
deſacoſtumbro as
deſafio as
deſafuero as
deſalario as
deſalbardo as
deſaliño as
deſarmo as
deſamparo as
deſañudo as
deſarmo as
deſarraygo as
deſarrugo as
deſato as
deſataco as
deſatino as
deſualijo as
desbarato as
desbaſto as
deſcabeço as
deſcalabro as

deſcalço as
deſcanſo as
deſcargo as
deſcarrillo as
deſcaſo as
deſcerco as
deſcerrajo as
deſcomulgo as
deſconcierto as
deſcuento as
deſconfio as
deſcortezo as
deſcuydo as
deſdeño as
deſembaraço as
deſempacho as
deſempaño as
deſembaſo as
deſencapoto as
deſencadeno as
deſencono as
deſenfreno as
deſengaño as
deſenguido as
deſentierro as
deſentono as
desfiguro as
desfloro as
desfruto as
deſgouierno as
desheredo as
deshierro as
deshincho as
deshilo as
deshonro as
deſollino as
deſojo as
desjarreto as
deſigualo as
deſlindo as
desliço as
deslomo as
deſmayo as
deſmando as
deſmedro as
deſmocho as
deſnudo as
deſordeno as
deſpacho as
deſpalmo as

deſ-

deſpacho	as	dibuxo	as
deſpedaço	as	diezmo	as
deſpeño	as	diciplino	as
deſpierto	as	diſfamo	as
deſbiojo	as	diſparo	as
deſpliego	as	diſpenſo	as
deſplomo	as	diſputo	as
deſpojo	as	diſimulo	as
deſpueblo	as	diſipo	as
deſpunto	as	deſtilo	as
deſayno	as	dilato	as
deſayuno	as	diuino	as
deſcuello	as	dibulgo	as
deſtecho	as	doblo	as
deſtiemplo	as	doblego	as
deſtierro	as	domo	as
deſtilo	as	dono	as
deſteto	as	doro	as
deſtrozo	as	doto.	as
desbarro	as		
deſuio	as	E	
deſuerguenço	as	Eclipſo	as
determino	as	echo	as
debano	as	edifico	as
dexo	as	elo	as

embaraço	as	empino	as
embargo	as	emplaço	as
embarro	as	empleo	as
embarco	as	emponçoño	as
embarniço	as	empuño	as
embauco	as	empujo	as
embeodo	as	empresto	as
embio	as	enageno	as
embidio	as	enalbardo	as
emboſco	as	enamoro	as
emboto	as	enaſpo	as
embraço	as	anhaſto	as
embriago	as	encabeſtro	as
enmiendo	as	encadeno	as
empadrono	as	encallo	as
empalago	as	encamino	as
empecho	as	encanto	as
empeño	as	encapoto	as
emparejo	as	encaramo	as
empieço	as	encarcelo	as
empiedro	as	encarniço	as
empego	as	encarro	as
empeño	as	encaſtillo	as
empereço	as	encajo	as

encenago as
encero as
encienſo as
encierro as
encomiendo as
encono as
encuentro as
encorbo as
encorporo as
encreſpo as
encuaderno as
encubo as
encumbro as
enderezco as
endulço as
enemiſto as
enfermo as
enfreno as
enfraſco as
enfrio as
enfundo as
engaño as
engaſto as
engendro as
engolfo as
engordo as
engrudo as
enhaſtio as
enhechizo as
enhieſto as
encaro as
enlazo as
enlico as
enlodo as
enojo as
enrramo as
enredo as
enrejo as
enroſco as
enruino as
enſayo as
enſalço as
enſalmo as
enſancho as
enſangriento as
enſaño as
enſarto as
enſeño as
enſeñoreo as
enſeno as

enfilo	as	eſcalo	as
enfillo	as	eſcaliento	as
enfordo	as	eſcaruo	as
enfucio	as	eſcapo	as
entablo	as	eſcaramuzo	as
entero	as	eſcardo	as
entierro	as	eſcamo	as
entieſſo	as	eſcatimo	as
entibio	as	eſcoto	as
entono	as	eſcucho	as
entuerto	as	eſcudriño	as
entro	as	esfuerço	as
entrego	as	eſpacio	as
entreſaco	as	eſpadeo	as
entrinco	as	eſpanto	as
enturbio	as	eſpeluço	as
enuagueo	as	eſpero	as
enuerguenço	as	eſpereço	as
enuierno	as	eſperimento	as
enuicio	as	eſpeſo	as
enxabono	as	eſpio	as
enjaguo	as	eſpigo	as
enjalmo	as	eſpino	as
enjalbego	as	eſpiro	as
enrredo	as	eſponjo	as

eſ-

eſpoleo as
eſprimo as
eſquilmo as
eſquiuo as
eſtanco as
eſtraño as
eſtercuelo as
eſtimo as
eſtomago as
eſtornudo as
eſtoruo as
eſtroço as
eſtrago as
eſtrecho as
eſtreño as
eſtuuo as
eſtropieço as
eſtruxo as
eſtudio as
exercito as

F

Fabrico as
facilito as
falto as
fatigo as
fio as
figuro as
filoſofeo as
fino as
firmo as
flaqueo as
fuerço as
forcegeo as
formo as
fornico as
flecheo as
frego as
faſo as
froto as
frutuo as
frutifico as
fundo as

G

Galleo as
garçoneo as
gargageo as
garrocheo as
gaſto as
gateo as

glo-

glorio as
glorifico as
gloſo as
goloſeo as
golpeo as
gomito as
gomito as
gorgeo as
goteo as
gozo as
graduo as
graniço as
gratifico as
grazno as
griro as
guardo as
guio as
guiſo as
guſaneo as
guſto as

H

Hablo as
hado as
halago as
hallo as
hambreo as
harreo as
harto as
hechizo as
hermoſeo as
hilo as
hinco. as
humillo. as

I

Inhabilito as
inclino as
iuduſtrio as
infamo as
informo as
injurio as
inquieto as
interpreto as
interualo as
intrinco as
inuento as
inuierno as
juego as

jun-

junto as
juramento as
juro as
juſto as
juſticio as
jeleo. as

L

Labro as
ladro as
ladrillo as
lagrimeo es
lanceo as
lanço as
laſto as
laſtro as
lauo as
legitimo as
leudo as
leuanto as
libro as
licencio as
lidio as
ligo as
limo as
limpio as
liſo as
liſongeo as
loo as
logro as
lucho as
lumino as
llego as
llamo as
llanteo as
lleuo as
lloro. as.

M

Machuco as
maduro as
madrugo as
maeſtreo as
magullo as
majo as
malquiſto as
mamo as
manco as
marco as

mar-

margeno as
mano as
martilleo as
masco as
mato as
matiço as
meo as
mello as
mejoro as
medro as
mendigo as
menguo as
menosprecio as
menoscabo as
merco as
mercadeo as
meriendo as
mesturo as
meso as
mesuro as
mezclo as
mino as
miro as
moqueo as
modero as
mofo as
mojo as
mojoneo as
molesto as
mondo as
monto as
monteo as
moro as
mudo as
multo as
murmuro. as.

N

Nado as
nalgeo as
nauego as
neceo as
niego as
negocio as
negregueo as
niñeo as
nombro as
noto as
notifico. as.

Ocu-

O

Ocupo as
oleo as
oluido as
oro as
ordeño as
ordeno as
oregeo as
orino as
orlo as
oso as
ospedo as
ostino as
otoño as
otorgo as
oueo as
oxeo. as

P

Pacifico as
pago as
paladeo as
panadeo as
paro as
particulariço as
passo as
pateo as
peco as
pego as
peleo as
pelecho as
peligro as
perdigo as
perdono as
perigreneo as
pereceo as
perfilo as
perpetuo as
pesso as
pesco as
pescudo as
pesquiso as
pio as
pico as
pienso as
pinto as
planto as
planteo as
plego as

pleyteo as
poblo as
podo as
poluoreo as
porfio as
parteo as
poſo as
precio as
predico as
pregono as
pregunto as
prelento as
preſto as
preuilegio as
principio as
priuo as
procuro as
profano as
profetizo as
pronoſtico as
pronuncio as
publico as
pujo as
punço as
punto as

purgo as
putañeo. as

Q

Quiebro as
quebranto as
quedo as
quemo as
querello as
quexo as
quito. as

R

Rebaño as
rebato as
rebiento as
reboſo as
reboto as
rebueluo as
rebuelco as
rebuſco as
rebuzno as
recabo as
recalco as
recato as

re-

recaudo as
reclamo as
recobro as
recompenſo as
reconcilio as
recuerdo as
recreo as
recelo as
rechaço as
rechino as
redobo as
redondeo as
reformo as
refriego as
refreſco as
refreno as
regaço as
regalo as
regatoneo as
regaño as
regiſtro as
reglo as
regueldo as
reyno as
relampagueo as

relato as
relincho as
relumbro as
remo as
remedo as
remedio as
remoço as
remojo as
remondo as
remido as
renueuo as
rento as
renuncio as
reparo as
replico as
repico as
reporto as
repoſo as
repreſento as
reprocho as
reprueuo as
recueſto as
reuelo os
reuido as
reuerencio as

resualo as
rescato as
resfrio as
resigno as
respiro as
resquebrajo as
restaño as
resucito as
retajo as
retaso as
retardo as
reteſſo as
retoço as
retoño as
retorno as
reuelo as
reueſo as
rifo as
robo as
roço as
rocio as
rodo as
rodeo as
ruego as
romadiço as

ronco as
rufaneo as
rumio as

S

Saboreo as
ſaco as
ſacrifico as
ſalo as
ſalto as
ſalteo as
ſaludo as
ſaluo as
ſano as
ſaneo as
ſangriento as
ſangro as
ſantifico as
ſeco as
ſecreſto as
ſeguro as
ſello as
ſemejo as
ſemento as
ſentencio as

ſeñalo as
ſeñoreo as
ſereno as
ſeſteo as
ſino as
ſinifico as
ſiluo as
ſimulo as
ſiego as
ſiembro as
ſocabo as
ſofreno as
ſojuzgo as
ſolloço as
ſolicito as
ſoliuio as
ſollano as
ſomormugeo as
ſopeo as
ſotilo as
ſoporto as
ſoſpecho as
ſoſpiro as
ſonſaco as
ſoſiego as

ſotierro as
ſouo as
ſouzgeo as
ſudo as
ſuelo as
ſueldo as
ſuelto as
ſueño as
ſulco as
ſumo as
ſuſtento as

T

Tajo as
tacho as
taladro as
tardo as
taſco as
taſſo as
tauerneo as
techo as
tejo as
tiemblo as
templo as

tena-

tenaceo	as	trauo	as
tercio	as	trauieſo	as
teforo	as	traſquilo	as
terco	as	trillo	as
terriguo	as	trouo	as
trento	as	troncheo	as
tranico	as	tropieço	as
tiro	as	trompico	as
trino	as	trueno	as
toco	as	trueco	as
torno	as	truaniço	as
topo	as	truxamanco	as
torno	as	turbo	as
torneo	as	turo.	as.
torreo	as		
trabajo	as		
traço	as	**V**	
trafago	as		
trago	as	Vſo	as
trallado	as	vaco	as
traſpaſo	as	vadeo	as
traſtexo	as	vago	as
traſtrorno	as	vandeo	as
traſtoco	as	vanderiço	as
trato	as	vareo	as

ve-

vedo	as	X.	
velo	as		
vendimio	as	Xaharro.	as.
violo	as		
viſito	as	Z	
voto	as		
vſo.	as.	Zumbo.	as.

ESte indice de verbos que auemos puesto, se varian todos, como auemos dicho, por *tomo*, *tomas*, si bien ay algunos que en ciertas variaciones mudan letras, como *abarco*, *abarcas*, *abarque*, *abarranco*, *abarrancas*, *abarranque*, que truecan la, c, en, q, y otros que entre las letras finales introducen alguna, como *ahogo*, *as*, *ahogue*, pero la fuerça del sonido concordante, guiado por *tomo*, *tomas*, ha de hazer forçosamente al mudo que no se empache en la diferencia de la letra que se interpusiere, sino a

que

que ſiga la pronunciacion con ſimilitud del verbo que ſe le ha pueſto por regla de los demas.

Eſtos verbos *doy*, *eſtoy*, y *voy*, ſon excepcionados deſta regla general, que aunque ſe varian en todo el tiempo preſente como *tomo*, *tomas*, haziẽdo *doy*, *das*, *eſtoy*, *eſtas*, *voy*, *vas*, hazen en la primera variaciõ del tiempo paſſado, *di*, *eſtuue*, *fuy*, y eſte vltimo haze tambien, *ire*, en la primera del tiempo por venir. Y en la ſexta variacion de eſſe miſmo tiempo hazen todos tres, *diera*, *eſtuuiera*, *fuera*, y en la octaua, *dieſſe*, *eſtuuieſſe*, *fueſſe*, y para que ſe ſepan variar eſtas diferencias ponemos aqui las primeras y ſegundas perſonas de cada variaciõ, que con eſto ſe diſcurra continuando por las demas.

Del verbo doy.

Primera variaciõ del tiempo paſſado.
Yo di. Tu diſte, &c.

Sexta del porvenir
Yo diera. Tu dieras.

Octoua del porvenir.
Yo dieſſe. Tu dieſſes.

Tiem-

Del verbo Estoy.

Primera del tiẽpo passado.	Yo estuue.	Tu estuuiste.
Sextadel por venir	Yo estuuiera.	Tu estuuieras.
Octaua del por venir.	Yo estuuiesse.	Tu estuuiesses.

Del verbo Soy.

Primera variacio del tiẽpo passado.	Yo fuy.	Tu fuyste.
Primera del tiẽpo por venir	Yo yrè.	Tu yras.
Sextadel por venir	Yo fuera.	Tu fueras
Octaua del porvenir.	Yo fuesse.	Tu fuesses.

Deste vltimo verbo *voy*, no es suya propia toda la variacion que le dà nuestro léguage, pues de las quatro que procede su excepcion son estas tres, *fuy*, *fuera*, *fuesse*, del verbo, *soy*, y aquella que dize, *yre*, ni es deriuada de *soy*, ni de *voy*, a quien sirue, como tampoco en el latin se varia, *Eo*, *is*, regularmente.

CAPITVLO XVIII.

Como se ha de variar el verbo como, comes, *y todos los demas que le siguen.*

TOdos los verbos que se han podido juntar comunes de nuestra lengua, los auemos sujetado a que sigan la variacion de dos, para que siruan de dos reglas generales, esta segũda es por el verbo *como, comes*: y porque vna parte de los que le siguen, se diferenciã en acabar el infinito del tiempo presente en, *er*, como el, y otros en, *yr*, los pondremos diuididos para euitar la confusion que causaran no estandolo.

Tiempo presente.

Variaciõ primera del tiẽpo presente.

Yo como.
tu comes

aquel

aquel come.
Noſorros comemos
voſotros comeys
aquellos comen.

Variaciõ ſegunda.

Come tu
coma aquel
comed voſotros
coman aquellos.

Variaciõ de infinito.

Comer
comiendo.

Tiempo paſſado.

Variaciõ primera del tiẽpo paſſado.

Yo comi
tu comiſte
aquel comio.
Noſotros comimos
voſotros comiſtes
aquellos comieron.

Variaciõ ſegunda.

Yo coma
tu comas
aquel coma.

Nosotros comiamos,
vosotros comiades,
aquellos comian.

Variacio tercera.

Yo he comido,
tu has comido,
aquel ha comido.
Nosetros auemos comido,
vosotros aueys comido,
aquellos han comido.

Variacio quarta.

Yo auia comido,
tu auias comido,
aquel auia comido.
Nosotros auiamos comido,
vosotros auiades comido
aquellos auian comido.

Variacio quinta.

Yo huuiera comido,
tu huuieras comido,
aquel huuiera comido.
Nosotros huuieramos comido,
vosotros huierades comido,
aquellos huuieran comido.

Variacio sexta.

Yo huuieſſe comido,
tu huuieſſes comido,
aquel huuieſſe comido,
Noſotros huuieſſemos comido,
voſotros huuieſſedes comido,
aquellos huuieſſen comido.

Variacio de infinito.

Auer comido.

Tiempo por venir.

Variacio primera del tiempo por venir.

Yo comerè,
tu comeras,
aquel comera,
Noſotros comeremos,
voſotros comereys,
aquellos comeran.

Variacio segunda.

Yo aure comido,
tu auras comido,
aquel aura comido.
Noſotros auremos comido,
voſotros aureys comido,
aquellos auran comido.

Variacio tercera.

Yo coma
tu comas
aquel coma.
Noſotros comamos
voſotros comays
aquellos coman.

Variacio quarta.

Yo comiere
tu comieres
aquel comiere.
Noſotros comieremos
voſotros comieredes
aquellos comieren.

Variacio quinta.

Yo huuiere comido
tu huuieres comido
aquel huuiere comido.
Noſotros huuieremos comido
voſotros huuieredes comido
aquellos huuieren comido.

Variacio ſexta.

Yo comiera
tu comieras
aquel comiera.
Noſotros comieramos

vosotros comierades
aquellos comierán.

Variació septima.

Yo comeria
tu comerias
aquel comeria.
Nosotros comeriamos
vosotros comeriades
aquellos comerian.

Variació octaua.

Yo comiesse
tu comiesses
aquel comiesse.
Nosotros comiessemos
vosotros comiessedes
aquellos comiessen.

Variació nouena.

Yo aya comido
tu ayas comido.
aquel aya comido.
Nosotros ayamos comido
vosotros ayays comido
aquellos ayan comido.

Variació de infinito.

Auer de comer.

IN.

INDICE DE LOS VERBOS *que ſe ajuſtan a ſer variados por* como, comes.

A

Aborrezco ces,
acojo es
adormezco es
agradezco es
amanezco es
amortezco es
anochezco es
apetezco es
ardo es
arremeto es
aſueluo es
atiendo es
atreuo es

B

Barro es
baſtezco es
beuo es
bueluo es

C

Cierno es
cojo es
como es
cometo es
compadezco es
complazco es
comprometo es
conozco es
contiendo es
conualezco es
corro es
corrompo es
coſo es
creo es
crezco es
cuezco es

D

Deſciendo es

defiendo es
dentezco es
deprendo es
deſcaezco es
deſconozco es
deſcoſo es
deſcrezco es
deſembueluo es
deſembrauezco es
desfallezco es
desfauorezco es
deſmerezco es
deſobedezco es
deſpendo es
deſuanezco es
duelo es.

E

embebo es
emblâquezco es
emblandezco es
embueluo es
embebezco es
embrauezco es
empezco es
empedernezco es
empobrezco es
emputezco es
encanezco es
encarnezco es
encarezco es
enciendo es
encrudezco es
encojo es
endentezco es
endurezco es
enflaquezco es
engrandezco es
enloquezco es
ennegrezco es
ennoblezco es
enriquezco es
enronquezco es
enſoberuezco es
entiendo es
entomezco es
entorpezco es
entrecojo es
entremeto es
entretexo es.

entriſtezco es
enuilezco es
eſcarnezco es
eſclarezco es
eſcojo es
eſcondo es
eſcurezco es
eſtablezco es
eſtiendo es

F

Fauorezco es
fenezco es
florezco es
fornezco es
fortalezco es

G

Guarnezco es

H

Hiedo

humedezco es

L

Lamo es
leo es
llueuo es

M

Meſo es
merezco es
meto es
muerdo es
mueuo es

N

Nazco es

O

Obedezco es
ofendo es

P

Padezco es

pa-

parezco	es	reſplandezco	es
peo	es	reſpondo	es
perezco	es	retuerſo	es
permanezco	es	reuerdezco	es
pertenezco	es	roo	es
pierdo	es	rompo	es
podrezco	es		
poſſeo	es	S	
prendo	es	Someto	es
pretendo	es	ſucedo	es
procedo	es		
prometo	es	T	
proueo	es	Tallezco	es
		taño	es
R		temo	es
		texo	es
Rajo	es	tiendo	es
rebueluo	es	toſo	es
recojo	es	tullezco	es
reconozco	es		
reconualezco	es	V	
recrezco	es		
remanezco	es	Vendo	es

INDICE DE LOS VERBOS que aunque se varian por como, comes, *se diferencian en el infinito del presente porque acaban en* ir.

A

Abato, es, abatir,
abro es
acudo es
aflijo es
anido es
arguyo es.

B

Bato es
bruño es
bullo es.

C

Ciño es
combato es
comido es
compito es
concibo es
concluyo es
confiero es
confundo es
consiento es
consigo es
constituyo es
consumo es
contribuyo es
conuierto es
corrijo es
constriño es
çabullo es
çayero es
çubro es
cundo es
curto es.

D

Debato es

de-

derrito es
deſcabullo es
deſcubro es
deſciño es
deſſluzco es
deſparto es
deſpido es
deſuno es
difiero es
digiero es
diuierto es
diſtingo es
diſtribuyo es
duermo es.

E

Elijo es
embuto es
encubro es
enluzco es
entreoygo es
engiero es
eſcabullo es
eſcriuo es
eſculpo es
eſcupo es
eſgrimo es.

M

F

Finjo es
fuio es

G

Guiño es

H

Hierbo es
hiendo es
hincho es
huyo es
hundo es
hiero es

I

Impido es
imprimo es
induzco es.

L

Ludo es

luz-

luzco es

M

Muero es
mullo es

N

O

Oygo, oyes,

P

Paro es
parto es
permito es
persigo es
persuado es
pido es
prefiero es
presumo es

Q

R

Rebato es
reuiuo es
recudo es
recibo es
redarguyo es
redimo es
reduzco es
remito es
repatto es
repido es
resido es
resisto es
restituyo es
retiño es
riño es
rio es

S

Sacudo es
salgo es
sigo es
siento es
siruo es
soruo es
subo es
sufro es

su-

ſuplo	es	tundo	es
ſuſtituyo	es		
		V	
T		Vnjo	es
		viſto	es
Tiño	es		
traſluzco	es	Z	
tullo	es	Zutço	es

Verbos excepcionados deſta regla.

Algunos verbos no guardã en nueſtra lengua Caſtellana en la ſegunda variaciõ del tiempo preſente, la deriuacion de la primera del tiẽpo paſſado, y deſtos algunos con diuerſidad en todas quatro q̃ no guardan legitima deriuacion las vnas variaciones de las otras, como lo guarda eſte verbo *como, comes, comi, comer*, q̃ conforme a el variarà el mudo por diſcurſo, *Digo, diges, dige, diger*, y ha de dezir *digo, dizes, dixe, dezir*, y aſsi porque tenga conocidos los verbos q̃ vſan deſta diuerſidad, los ponemos en eſta excepcion a ellos y ſus compueſtos.

Cay-

Caygo, caes, cay, caer,
recaygo es.
Digo, dizes, dixe, dezir.
bendigo es
desdigo es
maldigo es.
Hago, hazes, hize, hazer,
deshago es
rehago es
satisfago es.
Oygo, oyes, oy, oyr,
entreoygo es
trasoygo es.
Pongo, pones, puse, poner,
antepongo es
compongo es
contrapongo es
dispongo es
entrepongo es
impongo es
propongo es
repongo es
traspongo es.
Quiero, quieres, quise, querer,
requiero es.

Este compuesto *requiero*, tiene tãbien otra variacion en que se diferencia de su simple, y es la mas vsada.

Requiero, requieres, requiri, requerir.
Tengo, tienes, tuue, tener.
detengo es
mantengo es
retengo es
sostengo es.

tray-

Traygo,traes,traer truxe,
Retraygo es
Vengo, vienes, venir,vine.
Conuengo es
Preuengo es
Veo, vees, veer, vey.

Eſtos quatro no tienen compueſto.

Huelo,hueles,oler, oli,
Puedo,puedes, poder,pude,
Se, ſabes, ſaber, ſupe,
Valgo,vales, valer, vali.

Eſtos verbos ſe le há de enſeñar al mudo de manera que ſepa variar muy bien los ſimples,conociendo las partes en que ſe vſa de la diferencia,pues con eſſo entenderà los compueſtos.

CAPITVLO XIX.

Del verbo Soy, Eres.

ESte verbo *Soy*,en la lengua Caſtellana,y en la latina,ſe varia por ſi, ſin q̃ ſe pueda regular a imitaciõ de otro, y por eſta razon ſe le enſeñara al mudo

distintamente, y por los mismos tres tiẽpos, valiendose del simil de las demostraciones dichas para darselos a entẽder, pues diziendo, *yo soy*, tocandose a si mismo el maestro, *tu eres*, tocádo a otro que estè cerca, *aquel es*, señalando a vno q̃ estè apartado, y *nosotros somos*, incluyendose todos, lo entenderà, como debaxo de la demostracion *yo como*, *tu comes*, y sabida la variacion deste verbo, se razonarà algo, demanera q̃ interuẽga en la oracion q̃ se hiziere, y el mudo conozcacõ esto su vso.

Tiempo presente.

Variaciõ primera del tiẽpo presente.

Yo soy
tu eres
aquel es.
Nosotros somos
vosotros soys
aquellos son

Variaciõ segunda.

Se tu
sed vosotros
sea aquel
sean

ea n aquellos.

Variacio de infinito.

Ser
ſiendo.

Tiempo paſſado.

Variacio primera del tiepo paſſado.

Yo era
tu eras
aquel era.
Noſotros eramos
voſotros erades
aquellos eran.

Variacio ſegunda.

Yo fuy
tu fuyſte
aquel fue.
Noſotros fuymos
voſotros fuyſtes
aquellos fueron.

Variacio tercera.

Yo he ſido
tu h as ſido
aquel ha ſido.
Noſotros auemos ſido
voſotros aueys ſido
aquellos han ſido.

Variacio quarta.
Yo auia ſido
tu auias ſido
aquel auia ſido.
Noſotros auiamos ſido
voſotros auiades ſido
aquellos auian ſido.

Variacio quinta.
Yo huuiera ſido
tu huuieras ſido
aquel huuiera ſido.
Noſotros huuieramos ſido
voſotros huuierades ſido
aquellos huuieran ſido.

Variacio ſexta.
Yo huuieſſe ſido
tu huuieſſes ſido
aquel huuieſſe ſido.
Noſotros huuieſſemos ſido
voſotros huuieſſedes ſido
aquellos huuieſſen ſido.

Variacio de infinito
Auer ſido.

Variacio primera del tiepo por venir.

Tiempo por venir.

Variacio primera del tiepo por venir
Yo ſerè

tu

tu ſeràs
aquel ſerà.
Noſotros ſeremos
voſotros ſereys
aquellos ſeran.

Variaciõ ſegunda.

Yo aure ſido
tu auras ſido
aquel aura ſido.
Noſotros auremos ſido
voſotros aureys ſido
aquellos auran ſido.

Variaciõ tercera.

Yo ſea
tu ſeas
aquel ſea.
Noſotros ſeamos
voſotros ſeays
aquellos ſean.

Variaciõ quarta.

Yo fuere
tu fueres
aquel fuere.
Noſotros fueremos
voſotros fueredes

aque-

aquellos fueren.

Variacio quinta.

Yo huuiere sido
tu huuieres sido
aquel huuiere sido,
Nosotros huuieremos sido
vosotros huuieredes sido
aquellos huuieren sido.

Variacio sexta.

Yo fuera
tu fueras
aquel fuera.
Nosotros fueramos
vosotros fuerades
aquellos fueran.

Variacio septima.

Yo seria
tu serias
aquel seria.
Nosotros seriamos
vosotros seriades
aquellos serian.

Variacio octaua.

Yo fuesse
tu fuesses
aquel fuesse.
Nosotros fuessemos
vosotros fuessedes
aquellos fuessen.

Yo

Variació nouena.

Yo aya sido
tu ayas sido
aquel aya sido.
Nosotros ayamos sido
vosotros ayays sido
aquellos ayan sido.

Variació d infinito

Auer de ser.

CAPITVLO

Como se ha de enseñar a contar al mudo.

LOs indices de los verbos que aqui auemos puesto para que se entretenga en leerlos el mudo, y vaya tomãdo de memoria, cuyas significaciones se le han de yr tambien enseñando, no han de ser impedimento para dexar de proseguir en diferentes enseñanças; que no es precissa cosa auer de saber todo aquello antes de passar adelante. Aora le enseñaremos a contar, y se ha de procurar q̃ el mismo se vaya enseñando, leyendo esta regla que sirue de dos efetos, el primero de saber los nombres de la cuenta, y lo segũdo conocer los caracteres que los significã.

1 Vno

1	Vno
2	dos
3	tres
4	quatro
5	cinco
6	ſeys
7	ſiete
8	ocho
9	nueue
10	diez
11	onze
12	doze
13	treze
14	catorze
15	quinze
16	diez y ſeys
17	diez y ſiete
18	diez y ocho
19	diez y nueue
20	veynte
21	veynte y vno
22	veynte y dos
23	veynte y tres
24	veynte y quatro

25 veynte y cinco
26 veynte y ſeys
27 veynte y ſiete
28 veynte y ocho
29 veynte y nueue
30 treynta
31 treynta y vno
32 treynta y dos
33 treynta y tres
34 treynta y quatro
35 treynta y cinco
36 treynta y ſeys
37 treynta y ſiete
38 treynta y ocho
39 treynta y nueue
40 quarenta
41 quarenta y vno
42 quarenta y dos
43 quarenta y tres
44 quarenta y quatro
45 quarenta y cinco
46 quarenta y ſeys
47 quarenta y ſiete
48 quarenta y ocho
49 quarenta y nueue

50 cinquenta
51 cinquenta y vno
52 cinquenta y dos
53 cinquenta y tres
54 cinquenta y quatro
55 cinquenta y cinco
56 cinquenta y ſeys
57 cinquenta y ſiete
58 cinquenta y ocho
59 cinquenta y nueue
60 ſeſenta
61 ſeſenta yvno
62 ſeſenta y dos
63 ſeſenta y tres
64 ſeſenta y quatro
65 ſeſenta y cinco
66 ſeſenta yſeys
67 ſeſenta y ſiete
68 ſeſenta y ocho
69 ſeſenta y nueue
70 ſetenta
71 ſetenta yvno
72 ſetenta y dos
73 ſetenta y tres
74 ſetenta y quatro
75 ſetenta y cinco

76 ſetenta y ſeys
77 ſetenta y ſiete
78 ſetenta y ocho
79 ſetenta y nueue
80 ochenta
81 ochenta y vno
82 ochenta y dos
83 ochenta y tres
84 ochenta y quatro
85 ochenta y cinco
86 ochenta y ſeys
87 ochenta y ſiete
88 ochenta y ocho
89 ochenta y nueue
90 nouenta
91 nouenta y vno
92 nouenta y dos
93 nouenta y tres
94 nouenta y quatro
95 nouenta y cinco
96 nouenta y ſeys
97 nouenta yſiete
98 nouenta y ocho
99 nouenta y nueue
100 ciento.

Sabido que aya muy bien los nombres deſtos numeros, y conocido ſu valor, ſe le enſeñarà por demoſtracion ſu ſignificacion, contando con vnos garuanços, y ſeñalandole la cantidad que tanteare en el numero del libro, haſta que eſtè tan abil que pidiendole el numero que quiſieren ſepa el darlo en tantos garuanços, y ſabido eſto ſe le enſeñarà a juntar en eſta manera.

Dos vezes	1	2
dos vezes	2	4
dos vezes	3	6
dos vezes	4	8
dos vezes	5	10
dos vezes	6	12
dos vezes	7	14
dos vezes	8	16
dos vezes	9	18
dos vezes	10	20
Tres vezes	1	3
tres vezes	2	6
tres vezes	3	9
tres vezes	4	12
tres vezes	5	15

tres vezes	6	18
tres vezes	7	21
tres vezes	8	24
tres vezes	9	27
tres vezes	10	30
Quatro vezes	1	4
quatro vezes	2	8
quatro vezes	3	12
quatro vezes	4	16
quatro vezes	5	20
quatro vezes	6	24
quatro vezes	7	28
quatro vezes	8	32
quatro vezes	9	36
quatro vezes	10	40
Cinco vezes	1	5
cinco vezes	2	10
cinco vezes	3	15
cinco vezes	4	20
cinco vezes	5	25
cinco vezes	6	30
cinco vezes	7	35
cinco vezes	8	40
cinco vezes	9	45
cinco vezes	10	50

Seys

Seys vezes	1	6
ſeys vezes	2	12
ſeys vezes	3	18
ſeys vezes	4	24
ſeys vezes	5	30
ſeys vezes	6	36
ſeys vezes	7	42
ſeys vezes	8	48
ſeys vezes	9	54
ſeys vezes	10	60
Siete vezes	1	7
ſiete vezes	2	14
ſiete vezes	3	21
ſiete vezes	4	28
ſiete vezes	5	35
ſiete vezes	6	42
ſiete vezes	7	49
ſiete vezes	8	56
ſiete vezes	9	63
ſiete vezes	10	70
Ocho vezes	1	8
ocho vezes	2	16
ocho vezes	3	24
ocho vezes	4	32
ocho vezes	5	40

ocho vezes	6	48
ocho vezes	7	56
ocho vezes	8	64
ocho vezes	9	72
ocho vezes	10	80
Nueue vezes	1	9
nueue vezes	2	18
nueue vezes	3	27
nueue vezes	4	36
nueue vezes	5	45
nueue vezes	6	54
nueue vezes	7	63
nueue vezes	8	72
nueue vezes	9	81
nueue vezes	10	90
Diez vezes	1	10
diez vezes	2	20
diez vezes	3	30
diez vezes	4	40
diez vezes	5	50
diez vezes	6	60
diez vezes	7	70
diez vezes	8	80
diez vezes	9	90
diez vezes.	10	100

En

En materia de contar, basta que sepa hasta aqui en tanto que no supiere bien hablar, y entender, que quando lo sepa bien, podrà aprender las reglas de arismetica, como los demas que las aprenden.

CAPITVLO XXI.

Como se le han de enseñar al mudo las contraposiciones de las cosas.

LOs nombres de las contraposiciones se le han de enseñar de manera que no sea solamente saber pronunciar las palabras, sino entender las significaciones dellas, como, *grande*, *pequeño*, *alto*, *baxo*, *ancho*, *angosto*, *largo*, *corto*, *frio*, *caliente*, *claro*, *oscuro*, *bueno*, *malo*, *pesado*, *ligero*, y otras cosas semejantes, y assi mismo los colores de las cosas, poniendole los similes delante, para que entienda aquello que dize.

Ha se de seguir a esto enseñarle la distincion de algunas cosas que sean muy parecidas, pero que tengan algo en que

puedan

puedan diferenciarſe, y eſto ſe hara cõ la demoſtracion de qualeſquier dos coſas de vn genero, preguntandole, que en que ſe diferencian la vna de la otra, ſeñaládo-ſelas, a que no podrà dar razõ, porque no entenderà la pregunta, y aſsi ſerà neceſſario reſponder por el mudo el miſmo que le pregunta, diziẽdo por la mano la razõ porque diferencian las dos coſas de que le hazen la demoſtracion, como ſi dixeſſemos que le huuiſſe moſtrado dos libros, y el vno fueſſe mayor que el otro, aura de dezir, ſeñalandole el mayor, porque eſte es mas grande, y luego con dos coſas q̃ tuuieſſen longitud, pero no ygualdad, aũque conformes en lo demas: y pueſto caſo que ſean dos liſtones, preguntalle en q̃ ſe diferencian aquellos dos liſtones, y en viendole reparar dudoſo de lo que ha de dezir, ſeñalarle que aduierta que el vno es mas largo que el otro, midiendolo delante del, y ſino acertare, dezirle que por ſer mas largo, ſeñalando el que lo fuere, y luego moſtrarle otras dos coſas tambien que en todo ſean conformes, ſino en la

longitud, y hazer la misma pregunta, y si dudare la misma aduertencia, que ò será de muy bronco ingenio, ò dirà la distincion de la diferencia, y sino la dixere, dezirsela, mostrandosela, hasta que vaya entendiendo esta licion.

Despues se le mostraran otras dos cosas de vn mismo tamaño, pero diferentes colores, y hazersele ha la misma pregunta, haziendole demostracion de que son de vn mismo tamaño, y dexarle resp̃der aunque yerre, porque ò acertarà diziẽdo esta es verde, y esta es amarilla, odirà alguna de las respuestas de las cosas que vio primero, como seria dezir por q̃ es mas larga, o mas grande la vna que la otra, pẽsando que ha de dezir lo mismo q̃ en las cosas antecedentes, si dixere mas larga, señalarle con el dedo que no dixo bien, y medir ambas cosas, para que vea q̃ son yguales, y sino acertare, dezirle, por q̃ esta es verde, y esta amarilla, y boluersele a preguntar otra vez, q̃ ya no podrà dexar de saberlo. Y luego ponelle otras dos cosas q̃ assi mismo tengan ygualdad en todo

ex-

excepto en las colores, y hazelle las miſmas pregũtas, y q̃ ſean tãbien diferẽtes, de las paſadas, haſta que reſponda, conociẽdola diferencia de las coſas, y conocidas, ſe le moſtraran otras que ſean cõformes y parecidas en todo, como dos platos, dos candeleros, de vna miſma materia y proporciõ, a que deua reſponder q̃ no ſe diferencian en nada, pues no en todas las coſas ay ſiempre desſemejança, y ſi les diere diferencia, porque podria ſer que entendieſſe que conſiſte la reſpueſta en darla a todo lo que ſe le pregunta, ſe le haga demoſtracion que ſon de vna miſma eſpecie, y meditlos para que vea que ſon de vn tamaño, y que no tienen diferencia. Deſta licion es meneſter hazelle muy capaz; y lo ſerà con facilidad, porque es la puerta para diſcurrir, y entender que las palabras ſon conceptos por donde explica lo que interiormente ſiente, y en eſta conformidad hazer eſta pregunta en diuerſas coſas, y algunas tan parecidas, que ſea neceſſario mas que el ſentido

de la vista, para conocimiento dellas obligarle a tomallas a peso, para que conozca la diuersidad de cosas en que ha de reparar.

CAPITVLO XXII.

Como se le ha de enseñar al mudo a que entienda por discurso lo que hablare.

EL lenguage materno se ha aprendido por demostraciones, pues de ver el niño la accion que se hizo, se està haziendo, ò haze, conoce y entiende quando se le habla la significacion de las palabras que le hablaron, y assi el mudo para que se haga capaz y inteligente en todas cosas, serà licion importantissima que se le pregunte por las tardes lo que ha hecho todo el dia, y aunque no sepa la razõ dello, que serà lo mas cierto, se le ha de preguntar siempre, y en haziendo demostracion el mudo de que no entiende lo que se le pregunta, le dirà el maestro quan-

quanto ſupiere que el mudo ha hecho aquel dia, que como ya ſabe los nombres de las coſas, y conoce que le van nombrã do las acciones que el ha hecho, forçoſamente ha de diſcurrir que aquello que le preguntan es para obligarle a que el lo diga, y que por medio de aquellas palabras nos dà a entender lo q̃ del queremos ſaber, y quãto el quiere dezirnos, y para eſto ſe ha de tener cuydado depregũtarle por todas las interrogaciones q̃ vſamos en nueſtra lengua Caſtellana, como ſon, q̃ haze, quando eſtuuiere haziendo alguna coſa, y ſi el no ſupiere reſponder, reſpondan por el diziendo, eſtoy leyendo, eſcriuiendo, jugando, &c. y de la miſma manera quando no hiziere nada, para q̃ entienda que no ſiempre eſtà obligado a dezir que haze algo.

Preguntarſele ha, de donde viene, a donde va, porque, quando, que quiere, y las demas interrogaciones que cõforme a la ocaſion preſente fueren neceſſarias, pero ſiempre de coſas que el que le pregunta pueda reſponder por el para dezirſelo

ſe lo, o ayudarle a dezir lo q̃ el no ſupiere, haſta que eſtè tan plático que el ſolo pueda ſatisfazer. Y porque ya en eſta liciõ va el mudo hablando con diſcurſo y propiedad, es neceſſario para que mayor lo tẽga en lo que fuere diziendo, ſe le enſeñe la diferente nominaciõ que damos a vnas cosas de otras, no obſtante que ſean muy parecidas, como paſſear, andar, y correr, q̃ es vna miſma accion, aunque por ſer mas, ò menos apreſurada tiene la nominacion, y ſignificacion diferente, y aſsi ſe le darà a entender lo que es cada coſa, dandole ſu nombre, y ſabidas las tres diferencias, preguntarle en que ſe diferencian el andar del paſear, o el paſear del correr, y hazerle hazer la accion, y en eſta miſma conformidad, el yr, y el venir, dandole a entender que llamamos venir a lo que ſe acerca a noſotros, y yr, a lo que ſe va apartando, el baylar del dançar, en que el dançar no ſe vale de acciones de las manos, ſino que ellas y los braços andan caydos, y q̃ de la rodilla abaxo ſolo es la

acion

accion, y el baylar es mocion de piernas y braços, y estos leuantados, castañeteando con las manos, el alçar del alcançar, que su rigurosa propriedad significa alcançar lo que està alto, y alçar lo que està baxo, y que entienda como alcançar significa tambien yr haziendo diligencias siguiendo a vno que se va hasta dar con el, y que alçar es tãbien a vezes guardar: la diferencia del abrir al cerrar, y otras, que tienen tan parecidas las acciones, q̃ podria hazer el mudo algunos retruecanos imperfectos.

CAPITVLO XXIII.

En que libros ha de leer el mudo para aprender, y si ay reglas suficientes a enseñarle por los mouimiẽtos de los labios para que entienda lo que le hablaren.

TEniẽdo sabido el mudo lo dicho hasta aqui, le hara q̃ lea en libros q̃ ningunos seã de leuãtadas y dificultosas ma-

materias, sino de cosas manuales, y comunes, y pedirsele ha, que vaya dando a entender aquello que va leyendo, y lo que no supiere satisfacer bien, enseñarselo, pero guardando siempre en estos casos las reglas que atras quedan aduertidas tocantes a las passiones del alma, y a este tiempo se le puede obligar a que responda por escrito a algunos papeles que le escriuan, aduirtiendo que las cosas que al mudo se le escriuieren, sean de las que sabe, pues lo que por esta licion se pretende es q̃ acierte en vna conuersacion larga, a adjetiuar, y colocar periodos, que despues aprendiendo nueuas cosas, sabrà romancear tambien aquellas como supo las otras, y las en que errare dexando alguna conjuncion, o equiuocandose en los generos, o tiempos, enmendarselo, no solo diziendoselo por la mano, sino en lo mismo que huuiere escrito, y al paso que el mudo se fuere adelantando en lo que leyere, y responder a lo que le hablaren por la mano, o escriuieren, se le podran yr mudando los libros y la conuersacion a

dif-

diſcrecion del que le enſeñare, que yrà conociendo la capacidad del ſujeto.

Entender los mudos aquello que ſe les dize por los mouimientos de los labios del que habla con ellos, no es enſeñança neceſſaria, antes bien ſeria muy defectuoſa coſa el enſeñarſelo, que aunque parezca que ſe puede ſugetar a arte no fuera general, ſino tan ſingular que ſolo el maeſtro y dicipulo ſe entendieran, porque quando eſtamos hablando, vamos pronunciãdo los ſonidos que ſignifican las letras con las formaciones que hazemos en la boca, q̃ ya el mudo tiene conocidas, y deſtas ſabe las diferencias que tienen, que las mas dellas es mediante las mociones de la lengua, como en ſu lugar queda dicho, y para yr leyendo el mudo por la boca del que habla, à de ver la formacion de cada letra como en la mano quando le hablan por ella, que entiẽde por las mociones de los dedos, porque ellos van formando las letras, y el mudo las va viẽdo y leyendo, y fuera ilicita coſa obligar a que todos los que

hablassen al mudo lo hiziessen boquiabiertos, pues en el tono comun q̃ se acostumbra hablar, no abrimos la boca tanto que mostremos los mouimientos q̃ dentro della haze la lẽgua, y sin verlos no pudiera el mudo entenderlo, pues aquellos les sirue n de letras, y el tomara por costũbre hablar con visages, queriẽdo formar lo que hablasse, de la manera que lo auian de formar los que le hablassen a el, que en el y en ellos fuera notable fealdad, y si reduxessemos esto a sola la accion de los labios, como muchos mudos, se sabe que han entendido no es posible por enseñança, sino por sola su grande atencion, a la qual se deue atribuyr, pero no a ingenio de maestro. Y como prueuase con que los mudos que han alcançado esto, ha sido sin ser enseñados, sino que la necessidad los enseñò, ayudandoles mucho la naturaleza, porque procura suplir con vnos sentidos el defecto de los otros, que es lo q̃ ay de la parte del mudo, y no se podrà hallar que de la del maestro aya ra-

razon verisimil para poderlo enseñar, porque como vna persona no puede enseñar a leer lo que el no supiere, tan poco podrà dar reglas para que el mudo entienda por los mouimientos de los labios de los que le hablaren, si el mismo maestro no entiende por los mismos mouimientos, a los que tambien hablaren con el, de que sacamos que no ay regla cierta que pueda enseñar al mudo para que entienda por el mouimiento de los labios lo que se le hablare, que quien se arrojare a ofrecer esso, lo hara, no en confiança suya, sino en la del mudo, al qual le querran quitar aquella excelencia para honrarse con ella el maestro, que como le veran hablar, leer, y escriuir, y q̃ juntamente con esto entien de mucho por el mouimiento de los labios, se persuadiran a que todo fue enseñança, y querrala el maestro atribuyr por suya. Y aunque los ingenios de los hombres son tan grandes, que dellos se

puede esperar cosas marauillosas como lo es la que tenemos entre manos de hazer hablar vn mudo, que parece accion milagrosa quando faltan los sentidos del oydo y vista, no se puede esperar que aya reglas ciertas bastantes a suplir el de ambos sentidos, pues como queda prouado, los ojos no alcançan aver el mouimiento de la lengua, sino es abriendo la boca disformemente, y causaria grandissima fealdad, sino dexar esta abilidad a la atencion grande de los mudos, que en esta parte alcançan mas que los q̃ no lo somos, y acabaremos esta materia y libro apoyando lo que auemos dicho con Lactancio Firmiano que dize, la lengua dentro de la boca con sus mouimientos discierne la voz en palabras como interprete del animo, pero que sola no puede hazer su oficio, sin ayuda de los dientes, labios, y paladar, por cuya causa no pueden hablar los niños hasta que tienen dientes, y los viejos sin ellos pronuncian mal, que conforme a esto no es sola la lengua como queda dicho

Lactan. Firm. li. de officio Dei c. 10.

cho, la q̃ forma de la voz las pabras, ſino q̃ ha de ſer valiendoſe del paladar, labios, y dientes, y neceſſariamente auiamos de ver eſtas mocion es, para entender por ellas los que no ſomos ayudados de la naturaleza por ſuplimiento de otro ſentido como los mudos, y aun quando ellos alcã çan eſto, no es con tanta ſiguridad que entiendan vn razonamiẽto, ò conuerſaciõ, ſino las platicas comunes, y ordinarias, q̃ por tan vſadas, aunque el mudo no vea todos los mouimiẽtos de ſu formacion, las entiende, en que tiene tambien ſu lugar el diſcurrir, ayudãdoſe de notar las acciones del que le habla, quien es la perſona, la materia en que puede hablarle, y el tiẽpo y ocaſion en que lo haze.

De manera que el mudo por ſu neceſidad a deſer maeſtro de ſi miſmo, por medio de ſu mucha atencion y diſcurſo, como algunos lo han ſido ſin ſer enſeñados, con que daremos fin a eſte Arte, pues lo eſcrito baſta, para que el mudo no parezca que lo es en hablar y diſcurrir, ſino que es vn ſordo capaz de ſaber qua-

leſ-

leſquier lenguas y ciencias, pues quanto puede ofrecerſele a el, o al que le enſeñare, eſtà incluſo en las reglas que auemos ſecrito.

De los nombres ajetiuos no nos ha parecido hazer regla, por quanto las excepciones auian de ſer demaſiadamente prolixas, y ocaſionadas a muchas confuſiones, coſa de que auemos huydo con particular cuydado para que el mudo no ſe halle empachado, y pueda hablar con oſadia, que es lo que no pueden hazer los que aprenden lenguas con mucha diuerſidad de preceptos, como la Latina, y Griega, ſino que el vſo con ſu continuacion vaya enſeñando los ajetiuos que damos a los nombres ſubſtantiuos.

El contar ſe le ha de enſeñar por el modo general, que auiendo ſabido haſta ciento (como queda dicho) por el miſmo ſabrà haſta el vltimo numero, y todas las reglas de la ariſmetica.

A eſcriuir ſe le podrà yr enſeñando deſde que ſepa leer, y para abreuiar ſu enſe-

enſeñança, aſsi a el como a qualquier principiante es bien hazerle que continue mucho en formar eſtas letras, l l l, m m, o o o, porque todas las de nueſtro abecedario ſe forman, o por vna linea, ò por vn circulo bien hechos, que aũque algunas ſon medio circulo, cierta coſa es que quien bien ſupiere hazer vno entero, ſabrà medio.

TRA-

TRATADO DE LAS CIFRAS.

Como ſe leera vn papel eſcrito en cifra, ſin la contra cifra, y que aduertencias ſon baſtantes para que no pueda leerſe.

AViendoſe tratado tanto de las letras, parece que por dependencia dellas nos deue tocar dezir algo de las cifras, y aſsi (aunque cõ breuedad) procuraremos que ſea con algun fruto, que ſi bien moſtraron en eſta materia como en otras el Abad Tritemio, y Iuan Bautiſta Porta ſu mucho ingenio, fue mas demoſtracion del, que enſeñança de cifras, pues todas las partes de buena cifra ſe deuen reducir a dos, que ſon facilidad en cifrarlas, y deſcifrarlas quien tiene la cifra, y dificultad impoſsible en quien no la

Poligrafia Trith. Ioã. Baptiſ. Port. de furt. lit. notis.

la tiene, y ha se de aduertir, que ninguna de las muchas que traen estos Autores, puede ser de seruicio a nayde por ser cosa cierta q̃ el que se valiere della no escriue sus secretos cõ secreto pues quiẽ tuuiere el libro se le leera, que serà lo mismo q̃ la cifra y sino se quiere valer de ninguna dellas, ha de ser inmenso el trabajo que ha de poner en huyr de aquellas, por ser tantas las que traen en sus dos libros. De mas de esto, son legibles todas las que no tienen mas circunstancia que el trueque de los caracteres, y assi ni se puede tener cõfiança de aquellas, ni de las que la imaginacion inuetare, por aquel estilo, porque todas seran legibles, como aqui lo enseñaremos aunque se augmenten a las cifras nombres proprios de personas, prouincias, y lugares, y despues de enseñada la declaracion dellas se dira el modo con q̃ podran escurecerlas imposibilitandolas de poder ser por estudio entendidas y ha-se de aduertir que vn ringlon dos o tres, solos son indeclarables en qualquier cifra que tẽga mudadas todas las letras por

quanto en tan poco progresso de escritura dificultosamente se incluyran bastãtes circunstancias de las a que se ha de tener atencion para podellas declarar, y assi es necessario de seys a ocho renglones, por lo menos, pues quantos mas huuiere, mayor facilidad aurà. En ocho renglones de qualquier materia q̃ se tratare, se incluyran las veynte y dos letras que vsamos, y assi se hallaran caracteres diferentes, los quales se contaran sino los hallaren cabales, serà por faltar la, x, ò la, z, o ambas a dos, por ser las letras menos vsadas. De mas desto ha de considerarse, que todos los caracteres en que acabaren las partes, no pueden ser mas de doze, a,d, e,i, l,n,o, r,s,u,x;z,y destas son rarissimas vezes las que acaban en la, u, y tambien suele seruir de final, pero es facilmente conocida por seruir sola tan de ordinario, que aunque la, a, y la, o, suelen hazer lo mismo, no son tan comunes. La razon porque se ha de tener atencion a que solas estas pueden seruir de finales, es, porque se vaya facilitando su

cono-

conocimiento, reduciendole a menos numero, pues sabrã que ninguna de las finales puedẽ ser, b, c, f, h, m, p, q, r, luego se reparara en buscar los cinco caracteres mas frequentados, q̃ huuiere q̃ seran las cinco vocales, estas sehã dehallar en el principio de cada palabra, porq̃ ordinariamẽte serà la primera, ò segunda letra della vocal, pues raras vezes es la tercera, y quando lo fuere, es regla infalible que la letra antes della, ha de ser vna destas dos l, r, y la primera de la palabra vna destas siete, b, c, d, f, g, p, r, porque siendo (como està dicho) vocal la tercera, las dos anteriores han de ser consonantes, y dos consonantes juntas, no se vnen sino en la forma dicha, y aun de las siete las dos, d, t, solamente reciben a la, r, y las cinco restãtes, l, r, exceptola, c, que recibe la, h, para hazer cha, che, chi, cho, chu.

Han se de reducir (como auemos dicho) todos los caracteres a cinco, los mas vsados, y especialmente entre las primeras, y segundas letras de las partes, y aquellas serã las vocales, y aũedolas

hallado para saber cada caracter á que vocal representa, se reparará en las partes que teniendo a tres letras, las dos vltimas fueren de aquellas que auemos tenido por vocales, porque forçosamente dirá, que, pues si bien esta parte, fue, milita lo mismo, no es tan frequentada como la otra, que en ocho renglones se hallará diuersas vezes. Conocida pues esta parte, se sabrá que la primera es, u, y la segunda, e, con que quedará tambien conocida la, q.

Las demas partes comunes q̃ son mas frequentadas, y tabien tienen a tres caracteres, serán, con, dos, las, los, mas, por, sin, son, no tiene ninguna dos vocales sino vna, y aquella es la de en medio de las dos, y lo mas cierto será la, o, por quanto son mas las partes de a tres letras en que ella se incluye en medio, como, con, dos, los, por, son, que aquellas en que interuiene la, a, y si el caracter primero de los tres, no siruiere de postrero en ninguna parte, será, p, o, c, y assi, ò dirá por, o con, y si fuere de los q̃ acabare alguna parte en ellos,

dirá,

dirà,los,ò ſon.Si huuiere partes deſtas letras que empeçaren en vn miſmo caracter las vnas que las otras,y acabaré tambien en otro,dexando ſolo de cõformarſe en el de en medio,ſerà,los,el vno, y las, el otro, que ambos comiençan por eſta letra,l,y acaban con la,s, diferenciandoſe ſolamente en la,a,ò en la,o,y ſerà conocida la,a,en que ella es mas frequẽtada que la,o. Y ſi en parte de quatro letras,fueren las dos de en medio, u, e , que ſon las que ſe conocierõ en la,que,dirà,pues . Y ſi las quatro letras no tuuieren en medio las vocales , ſino ſegunda y vltima ,y fueren vnas miſmas dirà, para, ò como, y por la propia razon de ſer mas vſada la,a,que la o,ſe conocera ſi dize,para. Todas las partes de dos caracteres ſolos ſeràn ſilaba , y por eſta razon el vno ſerà vocal,y dirà,la, le, lo,al,el,ſi,ſe,es,me,mi,de,en,no,vn,ni, yo,y donde la mas vſada que es la,a,ſe hallare en compañia de otra,ſiendo la poſtrera,ha de dezir,la,y por el contrario ſiẽdo la primera dirà,al,en que ſe conocerã ambos caracteres,y quãdo el de la,l,fuere

el

el poſtrero,y la primera no fuere,a, ha de dezir,el.La,e,ſe conocerà tãbien,de mas de lo dicho,en q̃ es mas comun en ſilabas de dos letras,q̃ ninguna de las otras, porq̃ çoncurrẽ en eſtas ſiete tã vſadas,de,el, es, en,le,me,ſe,en las tres q̃ es anterior la, e, dirà,el,es,en,y enlas quatro q̃ espoſterior dira,de,le,me,ſe, y por eſte modo de diſcurrir,ſe ha de yr conociẽdo, y llegãdo a las partes mayores,ſe yra experimẽtando ſi los caracteres vocales ſe han cónocido bien, y aſsi miſmo los no vocales. Tambien ſe ha de aduertir, que quando huuiere caracteres duplices,ſera la mas comun dos,ll,dos, ff,y dos, rr, y la letra que ſe le ſiguiere,ſera vocal, y para ayudar a mas facilitar el conocimiento de los caracteres , tendraſe atencion a que no todas las letras de nueſtro abecedario ſe abraçan y reciben preciſſamente,pues en nueſtro lenguage Eſpañol, las que no ſon vocales ſe juntan pocas en vna ſilaba, porque a eſtas nueue letras, h, l, m,n,q,r,s,x,z,no ſe ſigue deſpues dellas letra que no ſea vocal: de manera que deſ-

despues de cada caracter destos diez y seys forçosamẽte en cada silaba, ò se le ha de seguir letra vocal, ò los q̃ acabamos de dezir que se abraçan vnos a otros, y aduirtiendo en todas estas reglas, tendra cortissimo ingenio quien no descifrare qualquier papel que tẽga por cifra la sola mudãça de los caracteres, como se ha dicho. Si huuiere caracteres que signifiquen nõbres propios de personas, lugares, ò prouincias, echarse ha de ver en q̃ aura mas numero de caracteres que veynte y dos, y en que seran tan poco vsados, que muy raras vezes se vera en lo cifrado, porque no aura tãta necessidad de duplicar aq̃llos, como los q̃ significaren letras: y sabida la letura, facilmẽte por la materia q̃ se tratare, se podra discurrir en los nõbres propios de las personas, lugares, y prouincias.

Este modo de declaracion tienen las cifras q̃ no vsan mas maestria q̃ la mudãça de tãtos caracteres como letras, y en esta cõformidad lo ha mostrado la experiencia por muchas q̃ se han leydo. Y para q̃ quiẽ vsare destas, cõ poco mas trabajo q̃ põga, escu-

eſcuſe eſte peligro, y ſe aſſegure de que no ſe las leeran, ha de enmendarlas dificultando los caminos por donde ſe facilitaua ſu inteligencia que ſera a cada vocal darle tres o quatro caracteres diferentes que la ſignifiquen, y vſar de todos ellos ya las partes que arriba auemos dicho, que ſon ſilabas de dos o tres letras ſugetarlas a mas caracteres q̃ letras tienen como eſtas ſilabas, la, lo, en, de, y otras eſcriuirlas con tres caracteres y las de tres como con, por, los, ſon, &c. con dos ò con quatro, porque quando ſe vayan a buſcar las partes menores no hallẽ ninguna cierta que eſtaran confundidas cõ las demas. Hanſe de hazer algunos caracteres que ſiruan de nulas para ſolo confuſion, y las duplices, como dos, ll, dos, r r, dos, ſ ſ, ſe põgan por vn caracter, porque viendoſe dos conformes juntos, facilmẽte ſe entẽderà que ſon letras duplices: con eſto no ſer poſible poderſe leer lo que en eſta cifra ſe eſcriuiere, q̃ aunq̃ no ſon eſtas de las ingenioſas, q̃ podemos llamar realẽs, ſerá para comunes baſtantemente dificultoſas.

TRA

TRATADO DE LA LENGVA GRIEGA.

DEXAN de ſaber la lengua Griega diuerſas perſonas, por no ponerſe a aprender a leer, que quien oye los nombres del Alphabeto Griego, parece que promete mucha dificultad ſu letura, ſiendo coſa tan facil, que en dos dias, quien tuuiere atencion a lo que aqui diremos, ſabra leerla: y no ſera poco beneficio, que en las eſcuelas, en que aprenden a leer Romance y Latin los niños, les enſeñen a leer tambien Griego; que para eſta enſeñança no ay neceſsidad forçoſa que los maeſtros ſepan aquella lengua, como no lo es, que los que enſeñan a leer Latin, ſean Latinos, pues por marauilla lo ſon: que aunque para el accentuar fuera muy conueniente, que los maeſtros ſupieran las lenguas, no por eſſo ſe dexa de ſalir con el fin que ſe pretende, pues el remedio de eſſe defeto compete al que enſeña Gramatica

de aquella lengua, pues haze particular enseñança de accentuar larga ò breuemẽte la silaba. Y lleuando los niños aprendida a leer la lengua Griega, como lleuan aprendida a leer la lengua Latina, para saber su Gramatica, podrian a vn tiempo aprender ambas Gramaticas, y escusar que vn Cathedratico enseñe a leer Griego; y que los Estudiantes, quando se hallan en edad de comprar el tiempo, le gasten, y pierdan, en aprender a conocer las letras, y de letrear: exercicio por cierto poco cõforme a la edad y ocupacion en que los coge. Y assi pues con tanta facilidad prometemos en este discurso enseñar a leer esta lengua, sera muy justo que todos los que estudian letras Latinas, sepan las Griegas, por lo mucho bueno que en todas facultades se encierra en ellas, no contentandose cõ las traduciones, que pocas vezes son en todo pũtuales, y por lo menos el emfasis y galanteria de las frasis se suele perder, contentandose el q̃ traduze, de interpretar solamente el rigor del vocablo. Y a este mismo proposito trae Si-

mon

mon Abril el rigor de la traducion, que hi zo el que traduxo el libro de Celestina en Italiano, que por el frasis tan vsado de To mo las calças de Villadiego : dixo, Piglio le calce di Villa Iacobo: que nosotros que remos dezir, Huyose: y el entendio, que hurtò las calças a vno que se llamaua Vi lla Diego. Por cuya razon este autor y o tros amonestan con grãde instancia, que aprendan esta lengua los que tratan de el estudio de las letras, pues en ella hallarán en todas facultades tantos libros de tã do ctos autores, que aunque parezca proli xidad, no sera justo dexar de dezir aqui algunos, para que viendo lo que se pierde por negligencia, no la aya de aqui adelan te: que si bien estan traduzidos, pocas ve zes la traducion es tan fiel, como se requie re; ni dos lenguas tan diferentes tienẽ los vocablos tan semejantes, que con propie dad de la vna se pueda declarar todo el cõ cepto de la otra; ni en los frasis ay la simi litud tan ajustada, que cause la inteligen cia con aquellas circumstancias que la entiende el que sabe la lengua.

De la Theologia escriuieron san Dionisio Areopagita, san Iustino martir, S. Athanasio, S. Basilio, los Santos Gregorio Thaumaturgo, Nazianzeno y Niceno, S. Iuan Chrisostomo, S. Epifanio, S. Cyrilo Alexandrino y Ierosolimitano, S. Maximo, S. Iuã Damasceno, Origenes, Clemẽte Alexandrino, Theodoreto, y Theophilacto, &c. En la Philosophia: Platon, Aristoteles, Theofrasto, Alexãdro Afrodiseo, Amonio, Simplicio, Philopono, Themistio, &c. En Derechos: el Emperador Iustiniano, Theofilo, Armenopulo, y los sesẽta libros de Leõ Emperador, &c. Mathematica, Astrologia, y Geografia, Euclides, Archimedes, Ptolomeo, Proclo, Diadoco, Arato, Estrabon, Pausanias, y Dionisio *de situ orbis*, &c. De Medicina: Hippocrates, Galeno, Paulo Egineta, y Aecio, &c. De Rethorica: Hermogenes, Aphthonio, Theõ, Demetrio Phalereo, Sosipatro, Dionisio Longino. Y desta facultad salierõ eminẽtes Oradores Isocrates, Lisias, Demostenes, Esquines, los doze Oradores que andã juntos en vn cuerpo,

po,y Aristides,&c. De Historia:Herodoto, Thucidides, Xenofonte, Diodoro Siculo,Polibio,Dionisio Alicarnafeo, Dió, Arriano,Eusebio,Socrates, Sozomeno, Euagrio, Cedreno,Zonaras,Nicetas,Laonico,Simocates,&c. Poetas heroicos,Orfeo, Museo, Homero con sus Comentadores,Didimo,y Eustachio,Hesiodo tambien cõ los suyos, Proclo, y Zezes, Quinto Esmirneo, Apolonio Rodio, Calimaco,Nono,&c. Tragicos, y Comicos: Eschiles, Sofocles, Euripides, Aristofanes, Liricos Pindaro,y Anacreõte,&c. Gramaticos y diccionarios, Apolonio Alexãdrino,Gaza,Lascaris,Crhysoloras,Chalcõdilo,Mascopulo, Tomas Magistro, Lexicõ de Arpocracion, Polux, Esichio, y Suydas,&c. sin otros muchos. Y algunos destos no solo en vna facultad han escrito, sino diuersos libros en diuersas. Pues,quien no se animarà a aprender essa lengua,por ser immediato a entenderla, y no dependiẽte de recibir el agua por arcaduzes,que pueden traerla vertiendo? especialmente facilitãdo la parte de su primera enseñan-

ça, que es leer, como lo haremos en este tratado.

Es tan grande la perfecion enque quedan las letras Latinas reduzidas al nõbre simple que les auemos dado, que quien las tuuiere conocidas, podra leer las Griegas en espacio de dos dias con mediana diligencia que ponga, haziendose capaz de lo que yremos diziendo. Los nombres de los characteres Griegos, aũque los ponemos aqui, solamẽte se haze, porque por via de curiosidad es biẽ saberlos, mas no por necessidad que de sus nombres se tenga para aprender a leer.

Αα	Aa	Ἄλφα	Alphà.
Ββϐ	Bb. Vu	Βῆτα	Vita.
Γγ	Gg	Γάμμα	Gamma.
Δδ	Dd	Δέλτα	Delta.
Εε	Ee	Ἒ ψιλόν	Epsilon.
Ζζ	Zz	Ζῆτα	Zita.
Ηη	Ii. i larga.	Ἦτα	Ita.
Θθϑ	Th. th.	Θῆτα	Thita.
Ιι	Ii	Ἰῶτα	Iota.
Κκ	Cc	Κάππα	Kappa.
Λλ	Ll	Λάμβδα	Lambda.
Μμ	Mm	Μῦ	My.
Νν	Nn	Νῦ	Ny.
Ξξ	Xx	Ξῖ	Xi.
Οο	Oo breue.	Ὂ μικρόν	Omicron.

Pi.

Π π	P p	Πῖ	Pi.
Ρ ρ	R r	Ρᾶ	Rho.
Σ σ ς	S ſ	Σῖγμα	Sigma.
Τ τ	T t	Ταῦ	Tau. Taf.
Υ υ	Y y	Υψιλόν	Ypſilon.
Φ φ	Ph. ph. F f.	Φῖ	Phi. Fi.
Χ χ	Ch. ch.	Χῖ	Chi.
Ψ ψ	Pſ. pſ.	Ψῖ	Pſi.
Ω ω	O o larga.	Ωμέγα	Omega.

Eſtas letras no ſiruen con el nõbre que tienen: porque ay en ellas el miſmo defeto que en las diez y ſiete Latinas, como queda dicho en el primer libro, por cauſa de la cõpoſicion de que ſe forman los nõbres; y aun tãto mas, quanto la cõpoſicion es mayor. Y aſsi la reformacion que ſe hizo en aquellas para la letura Latina ſe deue hazer en eſtas para la Griega, pues ſolamente aprouecha en cada vna vna parte ſimple, y eſta es en todas la primera, que empieça el nombre de cada letra, como de Alpha, A. de Gamma, G. de Delta, D, de Lambda, L. &c. Por manera que ninguna ſirue con el nombre que tiene (que es muy cõpueſto) ſino con el de las letras ſimples que las ſignifican. Y ſiendo eſto aſsi, conſiſte la breuedad y facilidad de aprender a leer Griego, en tener aten-

cion,

cion, a que las letras Griegas, es ſolo el caracter en algunas diferente, pero el ſonido el miſmo de las nueſtras; y aſsi como vamos en nueſtro lenguage formãdo las ſilabas y palabras, que eſcriuimos por medio de las letras que ſignifican y valen aquellos ſonidos que queremos expreſſar, auemos de hazer lo miſmo en el lenguage Griego, conſiderando la palabra Griega que queremos eſcriuir, con que letras nueſtras la eſcriuieramos, y en lugar de aquellas poner las Griegas que las imitan, como lo daremos a entender por eſte exẽplo. Eſte nombre Delta eſtà eſcrito con letras Latinas, y es vocablo Griego, que ſignifica el nombre de la D. ſi lo queremos eſcriuir con letras Griegas, pondremos en lugar de la D. Latina, eſta Δ. que es la Griega, en lugar de la e. eſta ε. por la l. eſta λ. por la t. eſta τ. y por la a. eſta α. que juntas dizen Δέλτα. Delta, no diferenciandoſe en mas, de q̃ en la vna parte es vocablo Griego eſcrito con letras Griegas, y en la otra es vocablo Griego eſcrito con letras Latinas, ſin que para eſto ayan ſido neceſſarios

rios los nombres de las letras Griegas, ſino los de las nueſtras, que como auemos de yrlo eſcriuiendo con ellas, fuimos poniendo en ſu lugar aquellos caracteres Griegos, que tienen el nóbre de los nueſtros, de cuyos dos abecedarios haremos aqui vno, pues es vno miſmo el ſonido, que ſignifican las vnas letras y las otras.

A A. α	N N. ν ρ.
C K κ	O O. ο.
D Δ. δ.	P Π. π ϖ.
E E. ε	R P. ρ
I H η larga.	S Σ. σ ς
F Φ. φ	T Τ. τ ϯ
G Γ. γ	V Β. β ϐ.
I I. ι breue.	X Χ. χ.
L Λ. λ	Y Υ. υ.
M Μ. μ	Z ζ.

Las primeras letras deſte abecedario ſon las nueſtras mayuſculas, y las que a cada vna dellas ſe le ſiguen, ſon las Griegas, aduirtiendo que las primeras, que las diuide vn punto, ſon tambien las mayuſculas Griegas, y las demas ſon las comunes. No ay en aquella lengua ſonido que ſymbolize con la b. nueſtra: porque le vſa mas ſuaue, y aſsi no le ponemos, ni tampoco u. vocal de vna letra, ſino de dos,

que es el diphthõgo O. υ. de que trataremos en los diphthongos: porque la B. la V. a que llamamos V. consonante, que Griega es vn medio entre la B. Latina y le forman estas dos letras, vi. no diuididas. La C. en la legua Griega nunca vsa de la yoz, ce. ni ci. sino de las que hazen en la Castellana con la A. O. V. como son ca. co. cu. que es lo mismo que la k. Ay dos diferencias de I. que aunque en el sonido simbolizan el desta ι. es breue, y el desta η. largo: y toca vn poco en el de la e. conforme Clenardo. Y assi mismo esta ο. es breue: y esta ω. larga. La F. que es lo mismo que este caracter Griego φ. sirue por la P. aspirada, ph. como en nuestra lengua, que vnos escriuen Phelipe, y otros Felipe; y assi se vsarà del para aquel sonido, q̃ el Castellano incluye debaxo de la significació de la F. y el Griego de la Ph. No vsa el Griego de la Q. q̃ la C. sirue por ella. Otros tres sonidos vsa la lẽgua Griega, que cada vno se forma de dos de los nuestros, y los incluye vna letra: ψ. Ps. ξ. Th. χ. Ch.

Clenard. Gramat. Græc.

Destos

Deſtos caracteres Griegos ſe ha de vſar dõde huuiere neceſsidad de juntar dos de nueſtras letras, como ſon Pſ. Th. Ch. porque vale tanto vna Griega de las que los repreſentan, como dos deſtos Pſ. ψ. Th. θ. Ch. χ. ſi bien no ay ſonido en nueſtra lengua, que con toda propiedad correſpõde cõ ellos, la X. con a.o.u. ſuena como iota.

DE LOS DIPHTHONGOS, Y ſu pronunciacion.

PARA la pronunciacion deſta lengua ſe ha de aduertir, que tiene eſtas ſiete letras vocales, y que de cada vna eſpecie ponemos dos caracteres, vno mayuſculo, y otro comũ: Α α. Ε ε. Η η. Ι ι. Υ υ. Ο ο. Ω ω. Llamã liquidas a eſtas quatro λ. μ. ν. ρ. y medias a eſtas tres β. γ. δ. y con todas catorze ſe ha de tener particular cuydado, para ſaber dar a los diphthõgos el ſonido que les toca, como diremos luego; porque no ſe ha de pronunciar como en los Latinos, que de las dos letras, de que ſe forma el diphtõgo, ſe procura hazer vn ſonido, que participe de ambas, aunque la fuerça es en la poſ-

postrera: y en los Griegos quando no ay puntos encima, tienen el sonido muy diferente del que deuen hazer juntas las dos letras de que se forman.

DIPHTHONGOS.

ai. av. ei. ev. oi. ov.

ai. se pronuncia æ. y si estuuiere puntuado assi *ai.* se ha de pronunciar ai.

av. se pronuncia af. vnas vezes, y otras au. conocerse ha esta diferencia, en que si se sigue à este diphtongo alguna de las catorze letras que auemos dicho vocales, liquidas ò medias, pronũciarà *av.* au. tomãdo esta *v.* el sonido de u. consonante Latina, que dira ab. pero no fuerte la b. y si no se le siguiere alguna dellas, pronunciarà af. como se ha dicho, y si estuuiere puntuado *av.* tomarà el sonido de ay.

ei. suena como i. larga, y si se escriuiere puntuado *ei.* tendra el sonido de ei.

ev. suena eu. siendo la u. consonante, como arriba auemos dicho, si se le sigue vocal, liquida, ò media, y cõ las demas letras ef. y si se escriuiere pũtuada *ev.* sonarà ey.

ov.

η. ſuena por i. larga, y ſi eſtuuiere puntuada η. ſuena oi.

ου. ſuena v. vocal Latina, porque la lengua Griega no tiene letra que ſola repreſente eſſe ſonido, ſino con eſtas dos, y cõ los dos puntos ού. ſonarà ou.

Eſtas diferencias de ſonidos hazen los diphthõgos, a que es neceſſario tener particular atencion: porque eſta lengua vſa dellos todas las vezes que ſe juntan vocales, y es con mayor frequentacion, que en la Latina.

PRONVNCIACION DE LAS demas letras.

ESTA letra α. ſuena, y es lo miſmo que la a. Latina.

Eſta κ. ſuena, y es lo miſmo que la c. cõ la a. o. u.

Eſta δ. es lo miſmo que la d. pero ſuena con mas ſuauidad y blandura, como quã do dezimos piedad, humildad, que no tiene en eſtas ocaſiones la d. la fortaleza de quando ſe comiença la palabra por ella.

Eſta ε. ſuena, y es lo miſmo que e.

Esta φ. suena, y es lo mismo que f.

Esta γ. suena, y es como la g. pero mas dulcemente, y su pronunciacion con la a. o. u. es como gana, goma, gula, y con la e. i. toca la lengua corvada en medio del paladar, como si quisiesemos dezir hierno, pronunciando a bueltas de la h. algo de la g. que no es propiamente el sonido de ge. ni gi. nuestro: y quando se juntan dos γγ. la primera trueca el sonido en n. como ἄγγελος Angelos, y lo mismo delante de la κ. y de la χ. Esta ι. suena, y es lo mismo que nuestra i.

Esta κ. que nuestra l.

Esta μ. que nuestra m.

Esta ν. que nuestra n.

Esta ο. que nuestra o.

Esta π. que nue nuestra p. pero si precede μ. que es la m. tomará sonido de b. como ἔμπορος. embiros.

Esta ρ. que nuestra r.

Esta σ. que nuestra s.

Esta τ. que nuestra t.

Esta β. que nuestra v. consonante, en la manera que atras queda dicho.

Esta

Esta ξ. que nuesta x.,y porque vale tanto como c.s.la pronunciacion participarà algo de ambos sonidos, no tan vnidos en vno como nosotros la vsamos.

Esta υ. que la y.

Esta ζ. que la z. pero mas suaue, como la c.con ci.

Entendidas todas las pronunciaciones dichas, se sabra leer la lengua Griega,estando escrita con los caracteres distinctos de que auemos hecho demonstracion en su alphabeto:y por quanto vsa de mucho genero de ligaduras, assi en lo impresso, como en lo manuscrito, y el que aprende a leer,las desconoce; porque vnidos vnos caracteres cõ otros,pierden la forma que tenian distintos: y algunas abreuiaturas q̃ causan el mismo empacho,se ha procurado juntar el mayor numero dellas q̃ ha sido posible,y cõ cada vna su declaracio, para que en ofreciendosele al letor la dificultad de ligadura ò cifra,acuda a buscar su declaracion, que la hallarà en el indice siguiente. Aduirtiẽdo que la primera parte de todos los ringlones de cada coluna,

que

que la diuide de las demas vn punto', es la parte clara, en que con caracteres Griegos distintos se dize, lo que las ligaduras y abreuiaturas que se le siguẽ, significan, que alguna tiene dos, tres y mas diferentes formas, como se echa de ver en sus diuisiones; pero quanto a la significacion todas tienen vna.

INDICE DE LIGADVRAS y abreuiaturas de la lengua Griega.

ADVERTENCIAS PARA valerse deste Arte las naciones estrangeras.

LA Mudez de que se ha tratado tan largamente es enfermedad comũ, y para que el remedio deste libro lo sea, parece conueniente aduertir la forma como han de vsar del otras naciones para que les sea de beneficio, pues no con traduzirlo solamente lo fuera.

Si el mudo es de Prouincia en que nuestras letras Latinas se vsan para comun letura bastara la traduccion deste libro aumentando à la enseñanza del conocimiẽto de sus caracteres, los que vsaren manuescritos dcsparcidos à los comunes Latinos que vsa la impresion, cosa que no ha sido necesaria en la lengua Castellana, por q̃ son tã conformes. Sauido el conocimiento de todos, de la manera que por la mano se ha enseñado, se reparara en fiel sonido simple de algunas letras difiere del que la lengua Castellana les da, (como auemos enseñado en la accentuacion de cada vna,) y esta expiriencia se ha de hazer,

reparando en el ſonidido que quando vá leyendo le dan en cõpañia de las demas, pues aq̃l es el ſimple q̃ ſe le ha de enſeñar al mudo, ò aqualquier principiante, q̃ aũq̃ no lo ſea aprẽdiere à leer, pero al mudo ſera neceſario reducirle aq̃l ſonido à demoſtracio de la boca, y para eſto aduertira el q̃ le enſeñare la poſtura, y mociones de la ſuya, para q̃ en aq̃lla forma haga q̃ le ymite el mudo. Si fuere denacio, q̃ vſe diferẽte carater, y diferente nominacio, como la Griega, Hebrea, Arabiga, y otras, ſe ha de auertir, q̃ no ha de enſeñarſe al mudo, el nombre que diſtinto tuuiere, en aq̃lla lengua cada letra, ſi ya no fuere tan ſimple quel de ſu nominacion diſtinta, y el q̃ ſe lediere en la vnion, y trauaçon de las demas ſea vno miſmo, y no ſiendolo, ſe ha de buſcar à quel ſimple cõ que ſiruẽ en la locucion, y letura, que en la Griega ſera el miſmo ſonido que el nueſtro, pues quitando a las letras Griegas lo compueſto de ſus nombres diſtintos vienen a quedar con el miſmo valor y ſonido ſimple en q̃ auemos dejado a nueſtras letras Latinas

nas,y lo mismo se puede entender en las Hebreas, pues en ninguna destas dos lenguas sirven sus letras con toda su nominacion vnidas,sino con vna parte menor dellas,y esta tambien en la Hebrea vendra a simbolizar tanto con el sonido Latino, q̃ solo podra diferenciarle en algunas letras,el ser mas gutural el qual se aura de ajustara la mocion de la boca que le formare,y como esta dicho no sea sonido cõpuesto,si no aquel simple,que tan solamente sirue en la locuciõ. Todas las demas lenguas,cõforme esta regla podran ajustandose a ella,~~valerse de la enseñanza~~ deste libro, siguiendo el mismo estilo en todas las de mas reglas del, mudãdo aq̃llo en q̃ no se cõformare con la lengua Castellana, pues no todas vsan vnos mismos generos en los nombres,ni se variã sus verbos,por vnas mismas variaciones. Por manera q̃ para saber ablar los mudos, ò se les ha de enseñar por nuestras letras Latinas simples,ò se ha de reducir el sonido de las demas al de ellas,q̃ en las Griegas es facil, en las Hebreas no tanto,por lo gutural,en o-

tras

tras lo sera en quanto se pudieren ajustar al sonido latino, q̃ como esta dicho es demostratiuo, y ha de ser tãbien lenguaje, q̃ como se escriua se pronũcie, ò por lo menos el mudo pronũciara la assi, y sino fuere bien entendido, defeto sera de aquel lẽguaje, y no deste Arte.

Tabla de los Capitulos deſte libro.

Cap.1. Que las letras q̃ vſa nueſtro Idioma Caſtellano ſon las latinas, que la tradiccion ha podido mudarla nominacion dellas. pag.1

Cap.2. Si fueron inuenradas las letras Latinas, y ſiendolo como fue ſu inuencion. pag.6

Cap.3. Si fue ſu principio de las letras Latinas por imitacionà quales imitaron, y como. pag.13

Cap.4. Si las letras Latinas no imitaron à las Hebreas, ſi no que fuerõ iſtituydas de los Griegos, quien dellos las inſtituyo, y q̃ nombres les puſieron. pag.21

Cap.5. En que ſe va prouando que el nõbre de la letra es el ſonido de la reſpiracion por quien ſirue. pag.31

Cap.6. De la difinicio̅ de la voz. pag.37

Cap.7. Quales ſon las letras cõpueſtas y ſus nombres, y como ſiruen en la letura pag.40

Cap.8. Que la diffinicion de la letra de q̃ tratan

tratã los Gramaticos antiguos ſe deue entender de la ſimple. pag.45
Cap.9.De los generos en que los Gramaticos antiguos diuiden las letras, y en los q̃ vaſta q̃ ſean diuididas para mas facil inteligẽcia deſte arte pag.51
Cap.10.De la razon porq̃ los niños tardã tanto en aprẽder à leer, y prueuaſſe ſer la cauſa q̃ lo dificulta la nominaciõ de las letras con que los enſeñan. pag.55
Cap.11.Otra diffinicion de la letra que declara el vſo dellas. pag.58
Cap.12.Como ſe ha de entẽder la reduccion de las letras de nombres compueſtos à ſimples. pag.62
Cap.13.De la .A. pag.73
Cap.14.De la.B. pag.77
Cap.15.De la.C. pag.78
Cap.16.De la.D. pag.81
Cap.17. de la .E. pag.83
Cap.18. De la.F. pag.84
Cap.19.De la.G. pag.85
Cap.20.De la.H. pag.87
Cap.21. De la. I. pag.89
Cap.22.De la.L. pag.90

TABLA.

Cap.23. De la.M. pag.91
Cap.24. De la.N. pag.93
Cap.25. De la.O. pag.94
Cap.26. De la.P. pag.95
Cap.27. De la.Q. pag.97
Cap.28. De la.R. pag.99
Cap.29. De la.S. pag.100
Cap.30. De la.T. pag.101
Cap.31. De la.V. pag.103
Cap.32. De la.X. pag.104
Cap.33. De la.Y. pag.105
Cap.34. De la.Z. pag.106
Ca.35. Que ſonido tiene la cedilla en la ,c, pag.108
Cap.36. De la .Iota. pag.110
Cap.37. De la tilde ſobre la.Ñ. pag.111
Cap.38. De lo que ſe ha de quitar à cada letra para que quede ſu voz ſimple, y las q̃ han de apreder à juntar, por la diferencia de ſu pronũciaciõ. pag.113

LIBRO SEGVNDO.

Cap.1. De que cauſas procede la mudez y en que hedad deue empeçar à hablar, el mudo que le ſea mas facil la enſeñança, pag.117

Cap.

TABLA.

Cap.2. Como el mudo no puede aprender à hablar por otro modo que por el q̃ se le enseña en este Arte. pag.120
Cap.3. q̃ por demostraciones se hã de dar à entẽder al mudo las letras, pag. 125
Cap.4. Declaracio̅ de las demostraciones que significá la .jota.y.griega.zeda.y. tilde. pag.131
Cap.5. De la manera que se le hã de enseñar al mudo las letras en voz. pag. 133
Cap.6. De la postura, y mociones que hã de tener, y hazer la boca, lengua, dientes, y lauios, para formar el mudo cada letra. pag. 136
Cap.7. como se ha de enseñar al mudo à juntar las letras. pag.151
Cap.8. En que se reducen las partes de la oracion a tres, y quales son. pag.154
Cap.9. Que cosa es nombre y su diuision, y enseñança. pag.157
Cap.10. Que cosa es cõjũcion. pag.162
Cap.11. De los generos q̃ tienen los nombres de la lengua Castellana, pag.174
Cap.12. De q̃ genero es cada nõbre, y los excepcionados de las reglas. pag.179

Cap

TABLA.

Cap.13. Regla para enſeñar al mudo los plurales de los nombres. pag.190
Cap.13. Que coſa es verbo, y en que ſe conoze. pag.195
Cap.14. Como ſe ha de dar à entender al mudo la variacion de los verbos por tres tiempos. pag.198
Cap.15. Como ſe ha de variar el verbo tomo, tomas, y todos los demas que le ſiguen. pag.202
Indice de los verbos que ſe ajuſtan à ſer variados por, tomo, tomas. pag.207.
Excepciones de los verbos, doy, eſtoy, ſoy, pag.232
Cap.18. Como ſe ha de variar el verbo, como, comes, y todos los demas que le ſiguen. pag.234
Indice de los verbos q̃ ſe ajuſtan à ſer variados por, como, comes. pag.340
Cap.19. Del verbo ſoy, pag.244
Cap.20, Como ſe ha de enſeñar a contar al mudo. pag.255
Cap.21. Como ſe le han de enſeñar al mudo las contrapoſiciones de las coſas. pag.264

Cap.

TABLA.

Cáp.22. Como se le ha de enseñar al mudo a que entienda por discurso lo que hablare. pag.268

Cap.23. En que libros ha de leer el mudo para aprénder, y si ay reglas suficiétes para enseñarle por los mouimientos delos lauios a que entienda lo que le hablaren. pag.270

Tratado de las cifras. pag.280

Tratado de la lengua Griega. pag. 280

Aduertencias para valerse deste Arte las naciones Estrangeras. pag 305

FIN.